PUBLICACIÓN QUINCENAL DE INFORMACIÓN GENERAL DE TIERRA ESTELLA. AÑO XXIV. ESPECIAL FIESTAS DE ESTELLA 2015

# CALLE MAYOR

565

## FIESTAS DE ESTELLA 2015

TODOS LOS DÍAS, LAS MEJORES FOTOGRAFÍAS DE LAS FIESTAS EN **www.fiestasdeestella.es**

fenie energía

# Electricidad Robert

Industria
Construcción
Energías renovables
Eficiencia Energética
Venta e instalación de bombas
Particular

*les deseamos felices fiestas*

Pol. Merkatondoa. C/ Gebala, 16 - ESTELLA - T. 948 551 679 F. 948 55 50 69
e-mail: admin@robertsl.com - www.electricidadrobert.es

# El final de la espera

Todo el año esperándolas. Las fiestas de Estella 2015 se hacen de rogar, como todas las cosas que merecen la pena. Pero ya están aquí. Siete días, 168 horas, 10.080 minutos por delante cuajados de actividades y de momentos únicos que, uno tras otro, componen la biografía de cada estellés.

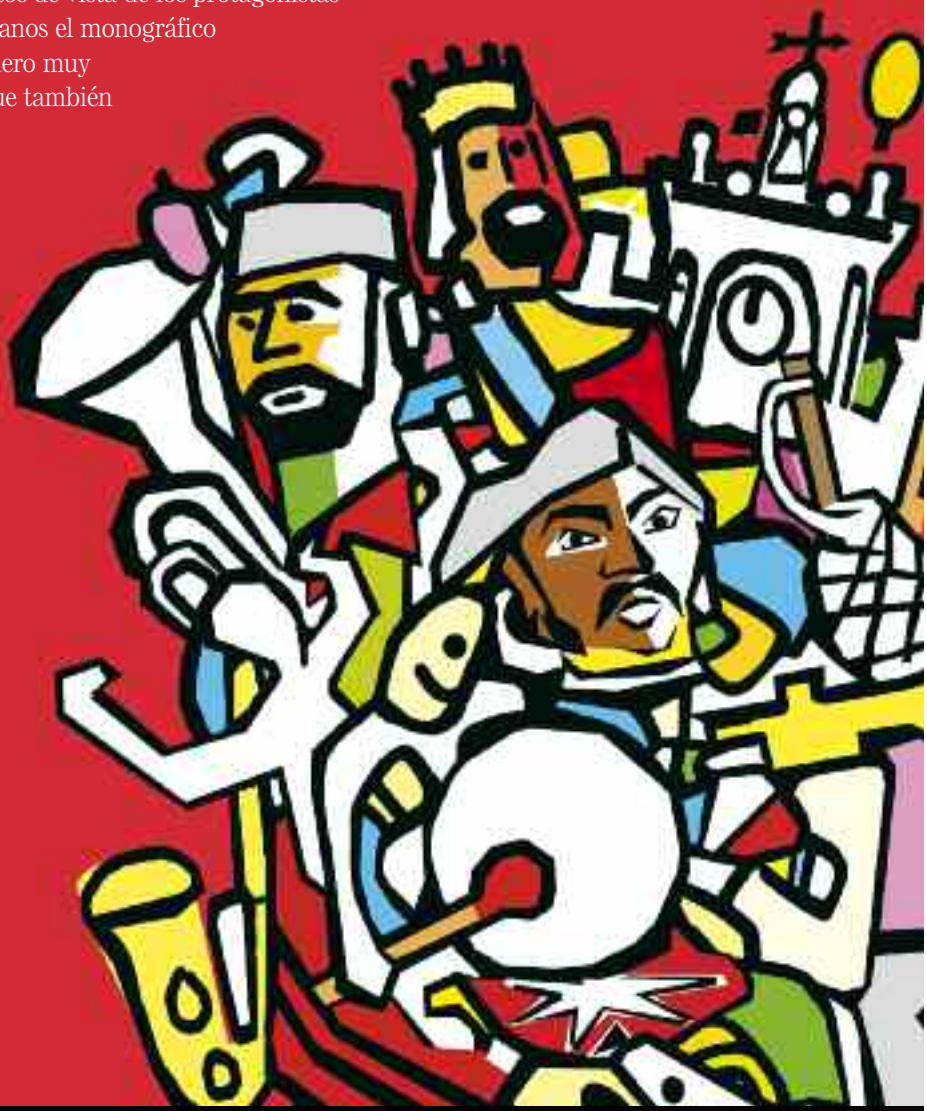
Para que no te pierdas ninguno y conozcas las novedades de este año, así como las vivencias y los puntos de vista de los protagonistas festivos en este 2015, tienes en tus manos el monográfico FIESTAS DE ESTELLA. Es un número muy especial para nosotros y deseamos que también lo sea para ti.

Nos ponemos, por fin, el pañuelico rojo. Finaliza la espera.

De parte de todo el equipo de Calle Mayor y de nuestros anunciantes:

**¡Felices Fiestas!**

CALLE MAYOR



**Revista Calle Mayor**
Publicación quincenal de información general de Tierra Estella.

**Dirección**
C/ García El Restaurador, 10-2º D
31200 ESTELLA NAVARRA

**Teléfono**
948 55 44 22

**E-mail**
cm@callemayor.es

**Web**
www.revistacallemayor.es
www.callemayor.es

CALLE MAYOR

Director Andrés Alonso Benito
Redacción Mª Puy Rodríguez Gómez / Marina Montero Oronoz
Fotografías Raúl Vergarachea Garrués / Archivo Calle Mayor
Diseño y maquetación Félix Iruzubieta Magaña / Alfredo de los Ojos / Raúl López Martín
Comunicación Raquel Mauleón Paternáin / Vanesa Lazcano Sola
Internet Eneko Erce / Maribi Benito / Sergio San Vicente
Publicidad Jorge Andueza Díaz
Impresión Gráficas Lizarra S.L.

**Depósito Legal NA. 1071.- 1992**

565
ESPECIAL FIESTAS DE ESTELLA

CALLE MAYOR ES UNA REVISTA ABIERTA A TODAS LAS OPINIONES, PERO NO NECESARIAMENTE SE IDENTIFICA CON TODAS LAS DE SUS COLABORADORES Y ENTREVISTADOS

INMOBILIARIA
# Sarasate

*Porque sabemos lo que cuesta y la ilusión con que se hace*

**Más de 20 años**
dedicados al sector
inmobiliario de
Tierra Estella

**Más de 20 años**
de confianza
transparencia
experiencia
claridad
garantía
asesoramiento
seguridad

## LES DESEA FELICES FIESTAS
## JAI ZORIONTSUAK OPA DIZUEGU

Inmobiliaria SARASATE C/ San Andrés, 3. **ESTELLA - NAVARRA**
T. **948 555 464**
estella@inmosarasate.com

# Queremos ayudarte a encontrar tu hogar

## ESTELLA

C/ Miguel Hernández

- 227 m²
- 4 dormitorios
- 4 baños
- jardín
- trastero
- garaje

Calificación energética: **D**

antes 290.000 €
**261.000 €**

## AYEGUI

C/ San Sebastián

- 301 m²
- 5 dormitorios
- 2 baños
- jardín
- garaje

Calificación energética: **G**

antes 295.000 €
**265.500 €**

## ESTELLA

C/ Cordeleros

- 64 m²
- 2 dormitorios
- ideal inversores
- 1 baño
- balcón

Calificación energética: **C**

antes 110.000 €
**104.500 €**

## ESTELLA

C/ Santa Bárbara

- 98 m²
- 3 dormitorios
- 2 baños
- balcón
- trastero
- garaje

Calificación energética: **D**

antes 150.000 €
**142.500 €**

## ESTELLA

C/ El Puy

- 102 m²
- 3 dormitorios
- dúplex
- 2 baños
- balcón

Calificación energética: **D**

antes 140.000 €
**120.000 €**

**Viviendas, locales, terrenos, naves y oportunidades de entidades bancarias**

**MÁS DE 1.000 INMUEBLES**

www.inmosarasate.com

8

FIESTAS DE ESTELLA 2015. SIETE DÍAS SIN DESCANSO.

18

COHETE. VETERANÍA Y JUVENTUD SE DAN LA MANO.

22

CARTEL ANUNCIADOR. 'POPURRÍ'

60

CHABISQUES. ¡ORGANIZACIÓN!

66

CHARANGA 'JURRAMENDI'. MÚSICA DE CALLE.

76

DÍA DEL JUBILADO. VIDAS DE HOMENAJE.

46

DANZAS. 'LARRAIZA' PREPARA SU MEDIO SIGLO DE VIDA.

48

TXISTU. 50OS COHETES DE 'PADRE HILARIO OLAZARÁN'

52

CABEZUDOS. ENTRE EL AMOR Y EL ODIO.

80

SEMANA MEDIEVAL. SIETE JORNADAS TAMBIÉN DIFERENTES.

108

FOTOS ANTIGUAS. UN ÁLBUM TEJIDO CON RECUERDOS.

140

FOTOGRÁFICO. A TODA PÁGINA.

# ESTELLA DA LA BIENVENIDA A SIETE DÍAS DE FIESTA

EL RECIENTE CAMBIO DE AYUNTAMIENTO Y LA FALTA DE TIEMPO PARA EL DEBATE PARTICIPATIVO LLEVAN A UN PROGRAMA DE CONTINUIDAD QUE MANTIENE LOS ACTOS TRADICIONALES Y SUMA, COMO PRINCIPAL NOVEDAD, LA ACTUACIÓN DE 'LA PEGATINA' EN LA NOCHE DEL MARTES

## *actos pre fiestas*

### MIÉRCOLES 29 DE JULIO

**19 h.** Café-concierto 'fiestas igualitarias', en la plaza San Martín. Organiza la Asamblea de Mujeres de Estella-Lizarra.
**21 h.** La compañía de teatro 'La Nave' pone en escena la obra 'Fiestellas 3' en los cines Los Llanos.

### JUEVES 30 DE JULIO

**10 h.** XXI Certamen Infantil de Pintura Taurina, en la plaza de toros. Organizado por el club Taurino Estellés.
**18 h.** XXIII Concurso de Cordero en Chilindrón. Calle Chapitel.
**19 h.** Garean Jai Alai, animación en euskera. Juegos tradicionales en la plaza de los Fueros.
**20 h.** Desencajonamiento de los toros que se lidiarán el sábado 1 y el domingo 2 de agosto. En la plaza de toros.
**22 h.** Concierto de audición a cargo de la Banda de Música de Estella. Plaza San Martín.
**23 h.** Conciertos en la trasera de la estación de autobuses, organizado por Lizarrako Festagiro Taldea.
**23.30-3.00 h.** Disco móvil con Javivi Max, en la plaza de los Fueros.

**El viernes 31 de julio comienza la semana de Fiestas de Estella 2015. Siete días intensos, 168 horas sin parar, estructuradas en torno a un programa con alguna novedad pero caracterizado, sobre todo, por la continuidad. El reciente cambio de Ayuntamiento, tras las elecciones de mayo, y la falta de tiempo para debatir su contenido y de realizar propuestas en una comisión de Fiestas, aplaza posibles modificaciones para próximas ediciones.**

El concejal de Cultura y Festejos, Regino Etxabe, de EH Bildu, apunta que lo importante es que las fiestas de Estella sean las fiestas de los estelleses. "Existen posibilidades de cambio. De momento veremos si lo que hay está siendo participativo, no sólo cómo espectador, y en qué número. Pensamos que las cosas que no están vivas no hay porqué mantenerlas con respiración asistida. A futuro, la gente podrá proponer en la comisión ideas que se puedan llevar a cabo", explicaba.

Baile con la orquesta. Archivo.

Las novedades que presenta el programa de este año se resumen en la organización de nuevas actividades infantiles -algunas en euskera- y la celebración el martes de 'La Noche de parranda', con la actuación del grupo 'La Pegatina', un grupo de mexicanas y música de DJ.

## PRESUPUESTO

El gasto de fiestas ronda los **84.000 euros**, como el año pasado, de acuerdo a la partida reservada en los presupuestos. Los gastos de mayor importe van dirigidos a la contratación de las orquestas y a los festejos taurinos. El Ayuntamiento ha aprobado, además, un **gasto extraordinario de 30.000 euros** para el martes, 'Noche de parranda'.



# horarios en la calle

El Ayuntamiento de Estella-Lizarra ha establecido los siguientes horarios de la música en la calle para los días de fiestas, con el objetivo de conciliar los intereses de todas las partes y el descanso de los vecinos durante la semana. "Se han escuchado las opiniones de los distintos colectivos que han mostrado interés sobre los horarios, como Lizarrako Festa Giro, las peñas y la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios. En la decisión final se ha tenido en cuenta también a los vecinos", apunta el concejal de Cultura y Festejos.

**Jueves 30 de julio,**
**pre fiestas, hasta las 4.00 h.**

**Viernes 31 de julio,**
**hasta las 5.00 h.**

**Sábado 1 de agosto,**
**hasta las 5.30 h.**

**Domingo 2 de agosto,**
**hasta las 5.00 h.**

**El resto de los días,**
**hasta las 3.30 h.**

Integrantes del grupo 'La Pegatina', que actúa el martes en la plaza de los Fueros.

Una semana con actos para todos los públicos.

El programa ofrece dos sesiones de fuegos artificiales.

El torico hará correr a los niños en la plaza de los Fueros.

## ACTUACIÓN DE 'LA PEGATINA'.

Siguiendo la estela y el éxito de convocatoria que el año pasado lograban 'Los mojinos escozíos' en la plaza de los Fueros, este año es el grupo catalán de ska y rumba 'La Pegatina', formado en 2003, el que se subirá al escenario de la plaza de los Fueros el martes por la tarde. El concierto, dentro de su gira 'Revulsiu Tour 2015', se enmarca en una actuación más amplia, denominada **'Noche de parranda'**, que incluye también una actuación de rancheras no del todo convencional y la música de un DJ.

Todo ello, con la colaboración de Cadena 100, suma al presupuesto inicial otros 30.000 euros. El Ayuntamiento de Estella-Lizarra convocó una sesión plenaria extraordinaria para aprobar una modificación presupuestaria que permitiera el gasto.

## ELECCIÓN DEL COHETERO

Una de las principales novedades de las fiestas de 2015 hace referencia al primer minuto de las fiestas: el lanzamiento del cohete. Es la primera vez que la responsabilidad no recaerá en un concejal sino en gente de la calle y de los colectivos de la ciudad. En esta ocasión, la decisión, debatida en el seno de EH Bildu, concede el privilegio a **Maider Etxeto** y **José Torrecilla**.

Etxeto, miembro de diferentes colectivos, representa a la juventud comprometida con el futuro de la ciudad, y Torrecilla, cronista y miembro también de diferentes asociaciones, es ejemplo de todas las personas que durante su vida han contribuido al desarrollo social y cultural de la ciudad.

## ACTIVIDADES INFANTILES Y JUVENILES

La programación infantil sufre algunas variaciones en cuanto a contenidos y en ella tendrá una mayor presencia el euskera. Asimismo, el lunes por la tarde, **EITB se acerca hasta la ciudad del Ega para grabar su programa 'Kantugiro', un espacio de karaoke** dirigido especialmente a la gente joven. La productora se puso en contacto con el consistorio para realizar la propuesta.

## FUEGOS ARTIFICIALES Y TORICO

Como es habitual, el programa de fiestas acoge **dos sesiones de fuegos artificiales y seis de torico de fuego**. El sábado y el domingo, a las 22.45 horas, desde el antiguo convento de San Benito se quemarán sendas colecciones de fuegos artificiales de la pirotecnia Zaragozana. En cuanto a los recorridos del toro de fuego, los niños podrán disfrutarlos todos los días de las fiestas, excepto el sábado, en la plaza de los Fueros a las 22 horas. ✖

*Les desea unas fiestas redondas*

CONTABLE / FISCAL / LABORAL / MERCANTIL / JURÍDICO / GESTIÓN
COMERCIO INTERNACIONAL / SUCESIÓN-EMPRESA FAMILIAR / PROPIEDAD INDUSTRIAL

C/ San Andrés, 8
LABORAL: 948 546 888 E-mail: acyselab@acyselab.com
GENERAL: 948 552 600 E-mail: acyse@acyse.com
COMERCIO INTERNACIONAL: comerciointernacional@acyse.com
www.acyse.com

Cuatro orquestas, dos DJ y la 'Noche de Parranda', el mejor espectáculo en la plaza de los Fueros.

# MÚSICA DE ORQUESTA PARA TODOS LOS PÚBLICOS

LA PLAZA DE LOS FUEROS SE CONVIERTE EN EL PUNTO NEURÁLGICO DE LAS VELADAS MUSICALES DURANTE LA SEMANA FESTIVA

La contratación de orquestas, para las veladas festivas en la plaza de los Fueros, se lleva una buena parte del presupuesto. Este año se destinan 25.881 euros, mas otros 800 euros del DJ del jueves, además de los 30.000 euros extra de la 'Noche de parranda' del martes. La plaza de los Fueros se convierte así en el epicentro musical de las fiestas de Estella con espectáculo de luz y sonido para todas las edades.



VIERNES

**ORQUESTA INGENIO**

9 componentes
4 ritmo
2 metales
3 cantantes

SÁBADO

**ORQUESTA LONDON**

10 componentes

DOMINGO

**ORQUESTA LA TARANTELLA**

11 componentes
4 ritmo
3 metales
4 cantantes

LUNES

**ORQUESTA MAGNUM**

11 componentes
4 ritmos
3 metales
4 cantantes

MARTES

**NOCHE DE PARRANDA**

De 21 a 22 h., mexicanas, corridos y rancheras con 'Mariachi Los Cazahuates', en la plaza de los Fueros. A las 22.30 h., después del torico de fuego y la bajadica del che infantil, concierto de La Pegatina. Después música DJ.

MIÉRCOLES

**DISCO MÓVIL TREMENDO SHOW MACRO**

Tres componentes
1 DJ
2 bailarines

JUEVES

**DISCO MÓVIL BATUSI**

9 componentes
4 ritmo
2 metales
3 cantantes

**DÍA DE LAS SALINAS**
9 de agosto

**Visitas teatralizadas en Monasterio de Irantzu**
29 - 30 agosto
5 - 6 y 12 - 13 septiembre
¡Reserva tu entrada!

## VISITA AL MONASTERIO DE IRANTZU
HISTORIA, ARTE Y CULTURA
**Lugar:** Abárzuza
**Telf.:** 948 520 012 / 646 185 264
**Fechas:** todo el año
Visitas guiadas todo el año con reserva

## FUNDACIÓN HENRI LENAERTS
EL MEJOR ESCULTOR BELGA DE TODOS LOS TIEMPOS
**Lugar:** Irurre **Telf.:** 661 760 564
**Fechas:** Hasta el 15 de septiembre. Domingos y festivos de 12 a 14 y de 18:30 a 20:30. Resto año, domingos y festivos de 11 a 14 horas

## PASEO EN BARCO DE VELA
VISITA AL EMBALSE EN PIRAGUA E HIDROPEDALES
Navega y disfruta del embalse de Alloz.
**Telf.:** 689 701 495 / 646 185 264
**Fechas:** Semana Santa, mayo, junio, julio y agosto

## PADDLE SUP INICIACIÓN AL WINDSURF
Practica un novedoso deporte acuático
**Lugar:** Embalse de Alloz (Lerate)
**Telf.:** 689 701 495 / 646 185 264
**Fechas:** Semana Santa, mayo, junio, julio y agosto

## SALINERAS GIRONÉS
VISITA GUIADA A LAS SALINERAS
**Lugar:** Salinas de Oro
**Telf.:** 948 357 139
**Fechas:** junio, julio, agosto y septiembre

## QUESERÍA SUSPERREGUI
EL MUNDO DEL QUESO DE OVEJA LATXA
VISITA GUIADA CON DEGUSTACIÓN, QUESO, CUAJADA Y REQUESÓN
**Lugar:** Abárzuza **Telf.:** 686 217 050
**Fechas:** todo el año, consultar disponibilidad

## QUESERÍA URRIZAGA
ELABORACIÓN DE QUESOS IDIAZABAL CON DEGUSTACIÓN DE QUESOS, REQUESÓN Y GASTA-ZAHARRA
**Lugar:** Abárzuza
**Telf.:** 948 520 109 / 697 621 158
**Fechas:** todo el año, consultar disponibilidad

## QUESERÍA ALDAIA
VISITA GUIADA
QUESOS IDIAZABAL, MENÚ DE PASTOR, DEGUSTACIÓN DE QUESOS, GASTA-ZAHARRA Y CHORIZO DE OVEJA
**Lugar:** Lezáun
**Telf.:** 948 542 273 / 619 077 580
**Fechas:** todo el año. Consultar disponibilidad

## BODEGAS PACHARÁN AZANZA
LA BEBIDA NAVARRA POR EXCELENCIA
VISITA GUIADA CON CATA Y CÓCTEL DE PACHARÁN
**Lugar:** Abárzuza
**Telf.:** 948 520 040
**Fechas:** todo el año

## BODEGAS LEZÁUN
VISITAS ENOTURÍSTICAS
Visita al viñedo en carreta de caballos con degustación de vino ecológico.
**Lugar:** Lácar
**Telf.:** 948 541 339 / 948 541 231
**Fechas:** todo el año

## BODEGAS TANDEM
ENOTURISMO
Visita guiada a la bodega y viñedos con degustación de sus mejores vinos
**Lugar:** Lácar
**Telf.:** 948 536 031
**Fechas:** todo el año

## BODEGAS AROA
Restaurante Le Naturel
ENOTURISMO ECOLÓGICO
VISITA CON DEGUSTACIÓN Y MENÚ DE LA TIERRA
**Lugar:** Zurukuain-Grocin
**Telf.:** 948 921 995 / 665 944 574
**Fechas:** Viernes, sábado y domingo. Resto días bajo reserva

## BODEGAS PALACIO DE AZCONA
ENOTURISMO Y GASTRONOMÍA
VISITA A LA BODEGA CON MENÚ DE GORRÍN ASADO A LA LEÑA
**Lugar:** Carretera de Úgar
**Telf.:** 948 542 294 / 620 556 087
**Fechas:** todo el año

## MIELERÍA LA SACRISTANA
CATA DE MIELES Y VISITA AL COLMENAR
**Lugar:** Santa María de Eguiarte
**Telf.:** 660 744 369 / 620 316 175
**Fechas:** todo el año

## MIELERÍA AZKORENA
VISITA GUIADA CON CATA DE MIELES Y TARTA DE MIELES. VISITA AL COLMENAR
**Lugar:** Casa Rural Azkorena (Salinas de Oro)
**Telf.:** 948 357 160 / 676 604 052
**Fechas:** todo el año

## VISITA A LA FINCA ECOLÓGICA DE GANADO
DEGUSTACIÓN DE CARNE Y VINO ECOLÓGICOS
**Lugar:** Salinas de Oro
**Telf.:** 948 357 139
**Fechas:** todo el año

## SAFARI A LA CASTA NAVARRA GANADERÍA ALBA RETA
DEGUSTACIÓN DE PRODUCTOS ARTESANOS
**Lugar:** Grocin
**Telf.:** 636 038 218
**Fechas:** todo el año

## GRANJA ESCUELA BÁSABERE
ANIMALES DOMÉSTICOS Y SALVAJES, HUERTA ECOLÓGICA, TALLER DE COCINA, JUEGOS, GIMKANAS.
**Lugar:** Lezáun
**Telf.:** 677 157 605 / 666 136 700
**Fechas:** todo el año

## RUTAS A CABALLO POR EL EMBALSE
PASEOS AL PASO DE UNA HORA POR LOS ALREDEDORES DEL EMBALSE. ADULTOS Y NIÑOS DESDE 3 AÑOS
**Lugar:** Bar del pantano. Embalse de Alloz
**Telf.:** 669 454 090
**Fechas:** julio y agosto

## INICIACIÓN A LA ESCALADA EN ERÁUL
EMOCIONANTE DEPORTE DE AVENTURA
**Lugar:** lavadero de Erául
**Telf.:** 948 555 022 / 647 735 919
**Fechas:** todo el año

## PAINTBALL HARITZALOTZ
UNA DE LAS ACTIVIDADES MÁS EXCITANTES EN TIERRAS DE IRANZU
**Lugar:** Zurukuain
**Telf.:** 948 541 067 / 629 844 607
**Fechas:** todo el año. Mínimo 8 personas

ECOTURISMO EN / EKOTURISMOA
# Tierras de Iranzuko Lurrak
OCIO, CULTURA Y GASTRONOMÍA — AISIA, KULTURA, GASTRONOMIA

## VISITAS GUIADAS AL ROMÁNICO
SANTA MARÍA DE EGUIARTE
IGLESIA SANTA CATALINA
ROMÁNICO DE GARÍSOAIN
(CON PINTXO Y SIDRA EN SIDRERÍA ETXESAKAN)
**Lugar:** Alloz-Lácar / Azcona-Arizaleta / Garísoain
**Telf.:** 646 185 264
**Fechas:** todo el año con reserva

Visita nuestra web
C/ Nueva, 22 - 31177 Arizala (Navarra)
T. 646 185 264 / 948 536 318
info@tierrasdeiranzu.com

www.tierrasdeiranzu.com
www.turismo.navarra.es

Tierras de Iranzuko Lurrak
Gobierno de Navarra

# FIESTA EN LAS TXOSNAK DE JUEVES A MARTES

EL ESPACIO DE LA TRASERA DE LA ESTACIÓN VIBRARÁ CON LOS CONCIERTOS DIRIGIDOS ESPECIALMENTE AL SECTOR JOVEN

La trasera de la estación de autobuses se convierte durante las fiestas en el rincón más joven. El colectivo Lizarrako Festa Giro organiza una edición más una programación que, desde el jueves pre fiestas hasta el martes, ofrecerá conciertos y música DJ, además de otras variadas actividades como comidas, bertsos, taller de circo y karaoke.

**JUEVES PRE FIESTAS**
**21.30 h.** Apertura de txosnak.
**22.30 h.** Conciertos: Prest, Governors, Xoriñoak Kaloian y Ezen balea

**VIERNES**
**14 h.** Comida y bertsolaris.
**18.30 h.** Kalejira con Lizarrako Baturrada.
**22.30 h.** Conciertos: Lain, Altxatu y Bide Bakarra
**3.30 h.** Música con DJ Nieto y DJ Krastek

**SÁBADO**
**19 h.** Concierto de Irrien lagunak y merendola infantil
**22.30 h.** Conciertos: Neu e Buruben, La Ska Brass, Raperos de Emaus, Zero Koma Reggae Band
**3.30 h.** Música con DJ Ibailo y DJ Daniel Lera

**DOMINGO**
**18.30 h.** Taller de circo y rocódromo
**19 h.** Pintxo-pote
**21.30 h.** Karaoke
**3.30 h.** Música con DJ Breaking the Night, Dropzer y Solano

**MARTES**
**20.30 h.** Kalejira
**21.30 h.** Conciertos en lo viejo: Presupueston e Irrikan

**ACTIVIDADES INFANTILES**
El sábado y el domingo a las 17 horas en la estación de autobuses.

Paso de las peñas por la plaza Santiago, lugar donde este año La Bota realizará sus actividades.

# DOS NOCHES 'LARGAS' EN LA PLAZA SAN MARTÍN

MIENTRAS QUE LA PEÑA SAN ANDRÉS RETOMA ESTE AÑO SU PROPIO PROGRAMA FESTIVO, LA BOTA SE 'INSTALA' EN LA PLAZA SANTIAGO

**Sin las peñas, la fiesta no sería lo mismo. Su participación activa aporta personalidad a las fiestas de la ciudad. Después de una edición polémica -la del año pasado-, acerca de los horarios de la música en la calle y la decisión de la peña San Andrés de suspender su programación, en esta ocasión la música volverá a la plaza San Martín. Será únicamente durante las dos noches fuertes de la semana, la del viernes y la del sábado, con el objetivo de conciliar los intereses de todas las partes. En cuanto a la peña La Bota, las obras en su sede de la calle Valdeallín les lleva a tomar la plaza Santiago como lugar de operaciones, espacio que compartirá con la barraca y la actividad de Lizarra ikastola.**

Junto a la programación habitual de la peña San Andrés –salida de charangas, bombada, y la actuación de Gorriti y sus animales, recogida en el programa oficial de las fiestas de Estella 2015-, el colectivo organiza el viernes y el sábado, a partir de la una de la mañana, disco móvil. De acuerdo a los horarios aprobados por el Ayuntamiento, la música terminará, como en todos los espacios públicos de la ciudad, a las cinco el viernes y a las cinco y media el sábado. El miércoles, a las 12.30 horas, la comparsa de gigantes y cabezudos realizará una parada ante la peña.

En cuanto a La Bota, su principal novedad este año es el 'traslado' de las actividades a la plaza Santiago, compartida con Lizarra Ikastola, que instala allí su barraca durante la semana. Las obras de la nueva sede de La Bota en la calle Valdeallín han obligado al colectivo a alquilar una bajera en los soportales de la plaza, como espacio logístico, y a realizar todas las salidas de la peña y sus actividades en este céntrico lugar.

De su extensa programación destaca la organización de un bertso-bermú el domingo a las 13 horas y la reedición por segunda vez del toro de agua para los niños, el miércoles a las 18 horas. La Bota espera poder estrenar su sede en las próximas fiestas patronales. Destacar, asimismo, la creación de una canción promocional, encaminada a ganar socios para la peña, compuesta por Mikel Pinillos, con la participación de Iñaki Ainzua (música y batería), Paula Rifaterra (solista), Julen Arbizu (trompeta), Iker Txasko (pandereta) y grabada por Andrés Jiménez.

# TOROS MIURA PARA LA ÚNICA CORRIDA A PIE

## LAS RESES BRAVAS DE LA PRESTIGIOSA GANADERÍA PONEN EL PRINCIPAL ATRACTIVO AL CARTEL DE LA FERIA DE ESTELLA

El cartel taurino de la Feria de Estella repite el formato del año pasado: una única corrida a pie el sábado y el rejoneo el domingo, seguido del concurso de recortadores, de un espectáculo taurino infantil y de la becerrada popular con simulación de muerte, el lunes, el martes y el miércoles, respectivamente. La principal novedad de este año se resume en la presencia de toros de la ganadería Hijos de Eduardo Miura, de Lora del Río (Sevilla) para los diestros Luis Miguel Encabo, Francisco Marco y Javier Castaño en la tarde del sábado.

El Club Taurino de Estella destaca la participación histórica de los toros miura en el coso estellés, una ganadería mítica, sin duda, "muy llamativa y que aporta una buena imagen al cartel", en palabras del presidente del club, Juan Crespo. Sin embargo, el cartel en su conjunto no cumple con las expectativas de un sector, el taurino, que pide más, cuanto menos volver a las dos corridas a pie con figuras de primer orden. "La de Estella es una feria con tan sólo una a pie y otra de rejones. El cartel este año vuelve a ser corto, está mutilado. En Tafalla, por ejemplo, una ciudad similar a Estella, el mismo empresario ofrece tres corridas y la de rejones", explica.

Las reivindicaciones del colectivo abordan también otros aspectos, como los encierros y los encierrillos. "El tema taurino hay que fomentarlo. Nosotros pedimos que metan mansos en los encierros y también la presencia de una charanga todos los días en la plaza durante las vaquillas", añade el presidente. Estas cuestiones se unen a otras más antiguas, como es una renovación de la plaza, incluyendo las gradas de sol y la instalación de unos baños en condiciones, para hombres y para mujeres.

DATOS

### DE SÁBADO A MIÉRCOLES

**SÁBADO**
Luis Miguel Encabo
Francisco Marco
Javier Castaño
Después, vaquillas
Ganadería de Hijos de Eduardo Miura, de Lora del Río (Sevilla)

**DOMINGO**
Pablo Hermoso de Mendoza
Roberto Armendáriz
Mario Pérez Langa
Después, vaquillas
Ganadería José Rosa Rodrigues, de Portugal

**LUNES**
Concurso de recortadores
Después, vaquillas
Ganadería Herederos de Ángel Macua, de Larraga

**MARTES**
Espectáculo taurino infantil con el grupo 'Arte goyesco'
Ganadería Herederos de Ángel Macua, de Larraga

**MIÉRCOLES**
Becerrada popular con simulación de muerte
Agustín Hipólito 'Facultades'
Sofía Quirarte 'La torera mexicana'
Javier Solano
Diego Larrañaga
Ganadería Herederos de Ángel Macua, de Larraga

**ENCIERROS DE NOVILLOS**
Se celebran el martes por la mañana (encierrillo a las 8 y encierro a las 9 h.) y el miércoles por la tarde (encierrillo a las 20.30 h. y encierro a las 21 h.).

### PRECIOS

**ABONOS**
Tendido de Sombra: 10 euros
Tendido de Sol y Sombra: 90 euros
Tendido de Sol: 75 euros
Tendido de Sol, desempleados: 65 euros
Tendido de Sol, para personas de 8 a 15 años: 45 euros

**ENTRADAS**
Los precios de las entradas individuales oscilan, para la corrida a pie y para el rejoneo, entre los 70 euros en barrera y los 30 euros en sol. El desencajonamiento tiene unos precios de 5 y 3 euros, según la edad, y acudir al concurso de recortadores, al espectáculo infantil y a la becerrada cuesta entre los 12 euros del adulto en sombra hasta los 5 euros de los niños en sol.

# GRUPO ESPARZA

confianza • experiencia • servicio • calidad

SEAT

AUTO EGA S.A. Pol. Merkatondoa, 31 Tel.: 948 55 18 54

Audi Service

Vehículos Comerciales

AUTO IRACHE S.A. Pol. Merkatondoa, 31 Tel.: 948 55 22 58

ISUZU

KIA MOTORS

NISSAN

ESTELLA MOTOR S.A. Pol. Merkatondoa, 29 Tel.: 948 54 62 70

ESPARZA HNOS.

SEGUROS ESPARZA P° Inmaculada,68 Tfnos.: 948 55 04 74
948 55 12 62

ESTELLA

*Les desean Felices Fiestas*

# VETERANÍA Y JUVENTUD SE AÚNAN EN UN COHETE HISTÓRICAMENTE POPULAR

EL CRONISTA ESTELLÉS JOSÉ TORRECILLA, DE 86 AÑOS, Y MAIDER ETXETO, DE 25 Y MIEMBRO DEL GRUPO DE TXISTULARIS PADRE HILARIO OLAZARÁN Y DE VARIOS COLECTIVOS JUVENILES, INAUGURAN LAS FIESTAS DESDE EL BALCÓN CONSISTORIAL

Por vez primera el cohete de Estella no tendrá a un concejal como protagonista. Este año la responsabilidad recae en dos vecinos de la ciudad que conjugarán en un solo gesto, el encendido de la mecha, la veteranía con la juventud. José Torrecilla, de 86 años, cronista y escritor con ocho libros a sus espaldas, y Maider Etxeto Sos, de 25 y miembro del grupo de txistularis Padre Hilario Olazarán y de varios colectivos juveniles, inaugurarán a dúo la semana festiva.

El alcalde de la ciudad, Koldo Leoz Garciandía, delegaba la responsabilidad en ambos como ejemplo de personas que, a lo largo de su vida, han contribuido al desarrollo social y cultural de Estella. Así, el Ayuntamiento subraya el carácter popular de las fiestas y el protagonismo de los vecinos como agentes de la semana más importante del año en la ciudad del Ega.

MAIDER ETXETO SOS
COHETERA

Estella, 26/11/90.
**24 años**
Estudió **Magisterio**
Miembro del grupo de **txistularis Padre Hilario Olazarán**, cuya participación en el cohete de este 2015 cumple 50 años. Etxeto es también miembro de la **Comisión de Carnavales**, del colectivo **Lizarra Festa Giro** y de **Gazte Asamblada**.

PROPUESTA FESTIVA

**MÁS CONCIERTOS DURANTE LA SEMANA**

"El fin de semana hay conciertos pero entre semana echo en falta la actuación de grupos locales, o de cualquier otro tipo, ya que a mí me gustan todos los estilos de música".

# *"Se lo dedicaré a toda la juventud y al grupo de txistularis"*

**¿Cómo has recibido la noticia? ¿Qué supone para ti tirar el cohete?**
*Me llamó Koldo para comentármelo y fue una gran sorpresa porque no me lo esperaba para nada. Para mí es un honor, me siento muy orgullosa. Al principio me dio canguelo porque voy a ser el centro de atención y representas a mucha gente, pero los amigos y la gente que me conoce me animaron y dije que sí.*

**¿Alguna vez pensaste que podías tener el privilegio de subirte al balcón y dar inicio a las fiestas?**
*Nunca lo había pensado. Para nada. Además, siempre lo han tirado políticos, concejales. Este año va a ser un inicio distinto y yo lo tiraré en representación de toda la juventud.*

**Te han elegido por tu implicación social y cultural y como ejemplo del compromiso de la juventud en el desarrollo de Estella, ¿te sientes así?**
*He podido hacer cosas, pero mucha gente las ha hecho también, en este o en otros ámbitos. El cohete lo podía haber tirado cualquier otra persona joven.*

**¿Cómo es la juventud de Estella?**
*La juventud es muy variada, con gustos distintos, pero todos con inquietud y con la misma finalidad: todos queremos tener la palabra en el pueblo y la oportunidad de organizar actividades sobre todo para nosotros pero también para dinamizar Estella. Queremos que nos dejen hacer, que se tenga en cuenta nuestra voz.*

**Los jóvenes, ¿os sentís escuchados?**
*En ocasiones sí, pero otras no. Algunas veces hemos encontrado dificultades a la hora de hacer cosas y te desilusionas, pero sí que hemos conseguido por ejemplo dinamizar la Virgen del Puy, con la quinta y otros jóvenes de alrededor, y las txosnak.*

**¿Cómo son tus fiestas, cómo las vives?**
*Como toco el txistu, salgo de día y de noche y duermo cuando puedo. Mis fiestas cambian de un día a otro. Dependiendo de cuando toco salgo a comer o a cenar.*
*El fin de semana aprovecho para ir a los conciertos, a las txosnak para hacer alguna tarea que me toque...*
*Durante la semana, me muevo más por la parte vieja, por la plaza Santiago...*
*Para mí las fiestas son de día y de noche.*

**¿Qué es lo que nunca te pierdes?**
*El cohete, porque siempre voy a tocar. Tampoco me pierdo las txosnak.*

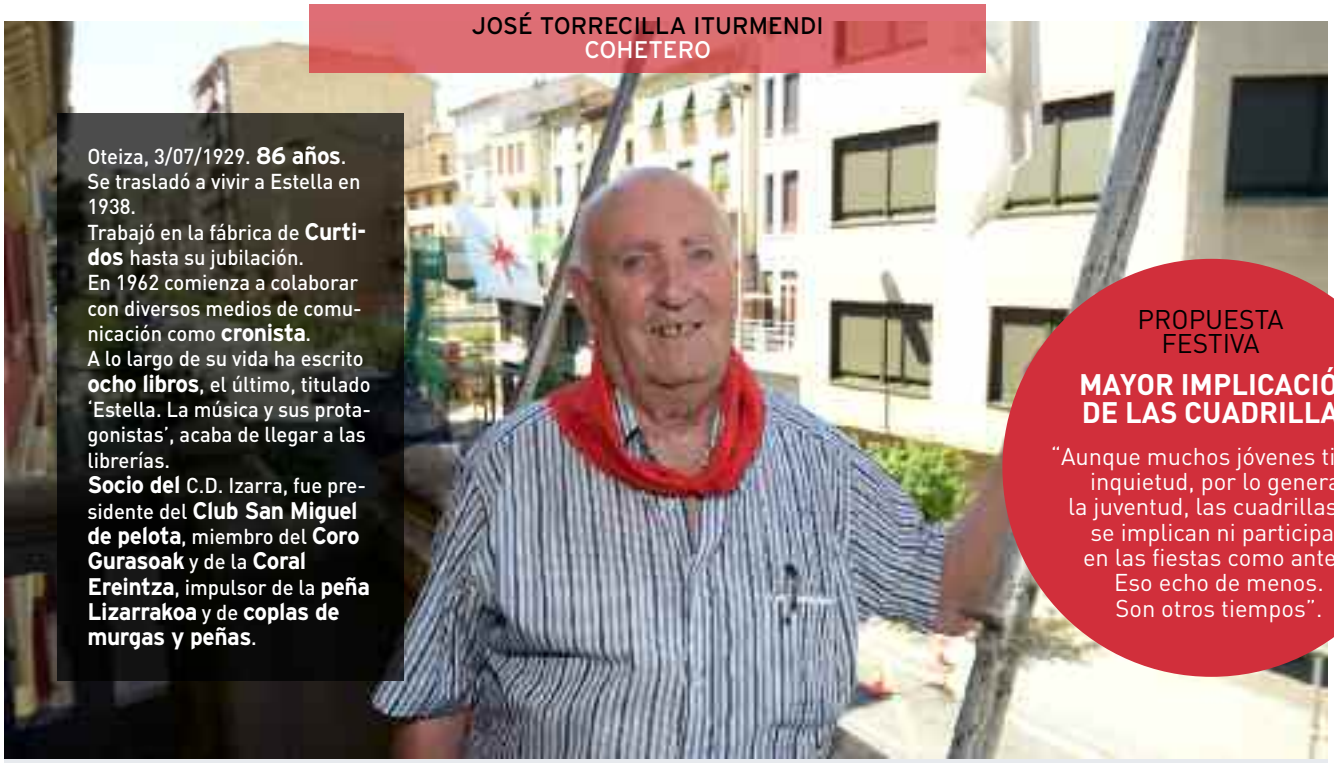
**¿Con qué te quedas de las fiestas?**
*Me gusta mucho el día de pre fiestas porque ya empieza a mover ambiente; y el cohete me emociona, cuando tocamos el Agur Jaunak y ves que empieza todo.*

**¿Qué supone compartir el cohete con José Torrecilla?**
*Orgullo. Es el abuelo de una amiga mía y me parece muy bien que lo compartamos gente de distintas edades porque, de esta manera, se acoge a toda la ciudadanía. Estoy muy contenta.*

**¿Cómo te imaginas el próximo cohete?**
*Estaré nerviosa y emocionada también. Siempre lo he vivido desde abajo, por lo que no sé cómo voy a ver desde arriba todo lo que sucede abajo.*

**¿A quién se lo vas a dedicar?**
*A toda la juventud porque va en su nombre y al grupo de txistuslaris. Por todos ellos, por los que llevan más años que yo tocando en el cohete y dando vida a un instrumento nuestro que es el txistu.*

JOSÉ TORRECILLA ITURMENDI
COHETERO



Oteiza, 3/07/1929. **86 años**.
Se trasladó a vivir a Estella en 1938.
Trabajó en la fábrica de **Curtidos** hasta su jubilación.
En 1962 comienza a colaborar con diversos medios de comunicación como **cronista**.
A lo largo de su vida ha escrito **ocho libros**, el último, titulado 'Estella. La música y sus protagonistas', acaba de llegar a las librerías.
**Socio del** C.D. Izarra, fue presidente del **Club San Miguel de pelota**, miembro del **Coro Gurasoak** y de la **Coral Ereintza**, impulsor de la **peña Lizarrakoa** y de **coplas de murgas y peñas**.

PROPUESTA FESTIVA

**MAYOR IMPLICACIÓN DE LAS CUADRILLAS**

"Aunque muchos jóvenes tienen inquietud, por lo general la juventud, las cuadrillas, no se implican ni participan en las fiestas como antes. Eso echo de menos. Son otros tiempos".

# *"Como cronista he escrito muchos cohetes, pero vivir el de tu ciudad es muy distinto"*

**¿Qué supone tirar el próximo cohete de las fiestas?**
*Es algo muy importante porque la nueva Corporación ha dado una lección de apertura entendiendo que las fiestas son de todos. Participa el pueblo y se da opción a que alguien que no sea autoridad pueda lanzar el cohete.*

**¿Alguna vez pensaste que podías tener el privilegio de subirte al balcón y dar el inicio a las fiestas o te ha pillado por sorpresa?**
*La verdad es que nunca me lo había imaginado porque las normas, las costumbres, eran las que eran y lo tiraban las autoridades. El de este año es el tercer cambio que veo. Antiguamente era un trabajador del ayuntamiento el que bajaba a la calle y tiraba el cohete pero no despertaba ninguna atención. De hecho, la gente trabajaba y el Viernes de Gigantes no era día de fiestas hasta que salían los gigantes por la tarde. Sería la década de los 40 cuando el lanzamiento lo asumieron las autoridades. Ahora llega el tercer cambio. Me sorprende que sea en el 2015 y que yo sea uno de los intérpretes.*

**¿Cómo visualizas el momento?**
*Debido a mi actividad durante años como cronista he escrito muchos cohetes y estoy muy acostumbrado. Me he recorrido la merindad en fiestas, incluso he llegado a hacer en un día tres cohetes: Lerín, Los Arcos y Abárzuza. He toreado en muchas plazas y lo veo tan natural, aunque está claro que vivir el cohete de tu ciudad es muy distinto; incluso los concejales que lo han tirado varias veces siempre se han puesto nerviosos.*

**¿A quién vas a dedicar el cohete?**
*Puesto que el Ayuntamiento ha delegado en Maider y en mí, se lo voy a dedicar al pueblo, a todas las sensibilidades, porque todos convivimos. Asimismo, me voy a acordar de mi familia, sobre todo de los que no están, mis padres y mi hermano. También se lo dedicaré a Eusebio Ayúcar Torralba, amigo leal, fallecido, que hubiera estado acompañándome.*

**¿Qué supone compartir el cohete con Eider Etxeto?**
*Tenemos una diferencia de tres generaciones. Ella joven, yo mayor. La veo disfrutando de la fiesta como yo lo hacía antiguamente.*

**¿Cómo las vives?**
*Desde mi madurez, sobre todo observándolas. Las vivo tranquilamente. Veo el encierro, almuerzo con los amigos y nos reunimos la familia para comer. Me gustan mucho las dianas, la música de los gaiteros me emociona y no me pierdo los conciertos de la banda.*

**¿Cómo eran las fiestas? ¿Han cambiado mucho?**
*Ha cambiado la indumentaria. Antes llevábamos blusa de las peñas y las mujeres bata de fiestas, la gente apenas vestía de blanco, mientras que ahora es al revés. También ha cambiado la mentalidad de la gente joven, que antes estaba en la calle y ahora en los chabisques.*
*Antes bailaba todo el mundo y ahora no baila nadie en las verbenas, la Bajadica del Che era muy importante, eran las cuadrillas las que arrastraban a la gente. Los fuegos también son un acto distinto. Mientras que ahora se ven desde la distancia, en mis tiempos se quemaban alrededor del quiosco de la plaza de los Fueros y nos poníamos unos sacos para no quemarnos con las chispas.*

**Estás terminando tu último libro, ¿qué puedes adelantar al lector?**
*El libro sale ya a la venta. Se titula 'Estella. La música y sus protagonistas' y recorre la historia de los músicos de Estella con cerca de 300 referencias de músicos y agrupaciones y con 280 fotos. Va a sorprender porque Estella ha dado mucho juego en la música. Me apetecía contar esta parte de la historia porque la historia que no se escribe desaparece.*

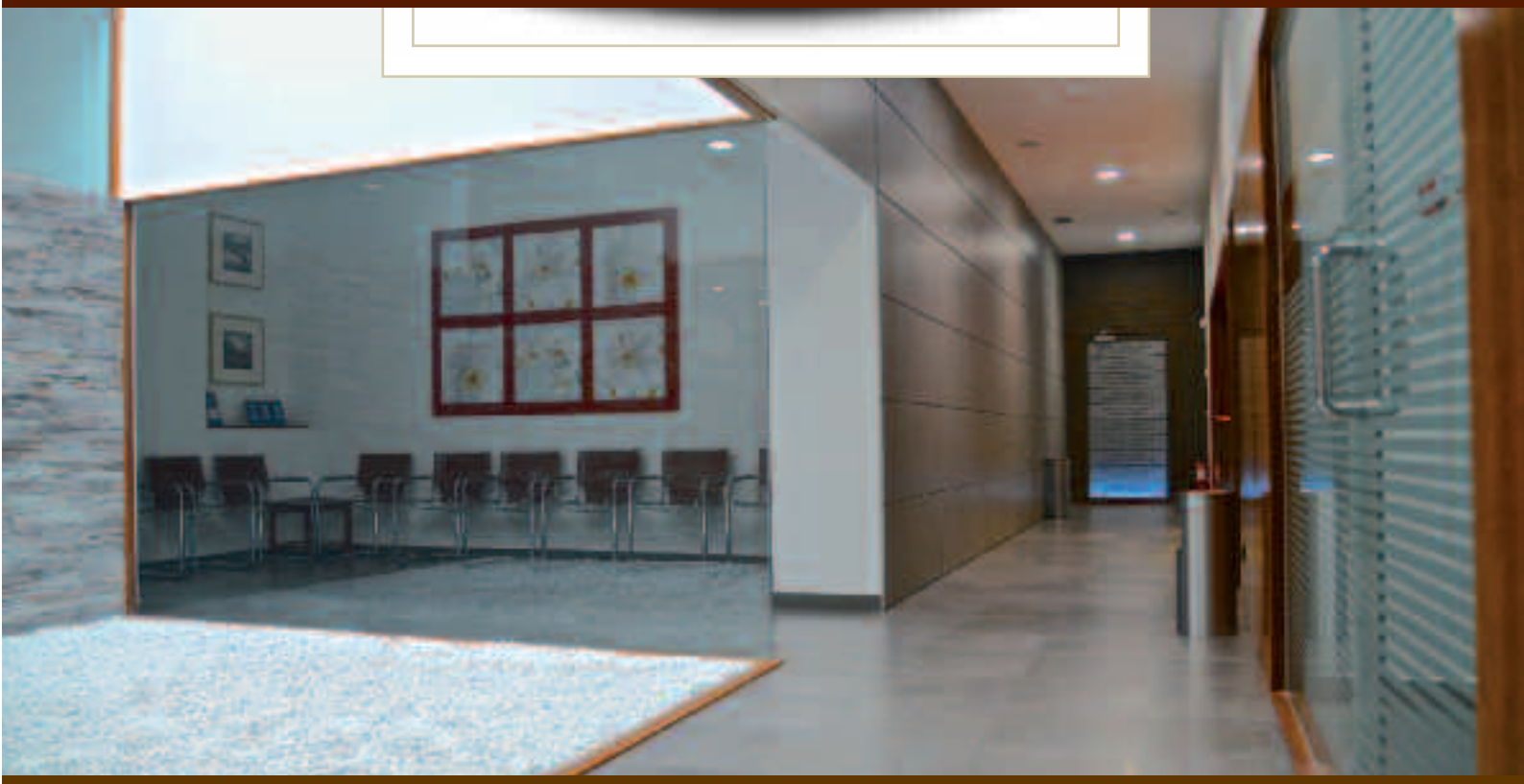
# Tellechea

## Clínica dental

Implantología oral y
cirugía guiada por ordenador

Escáner (TAC)
en la propia consulta.

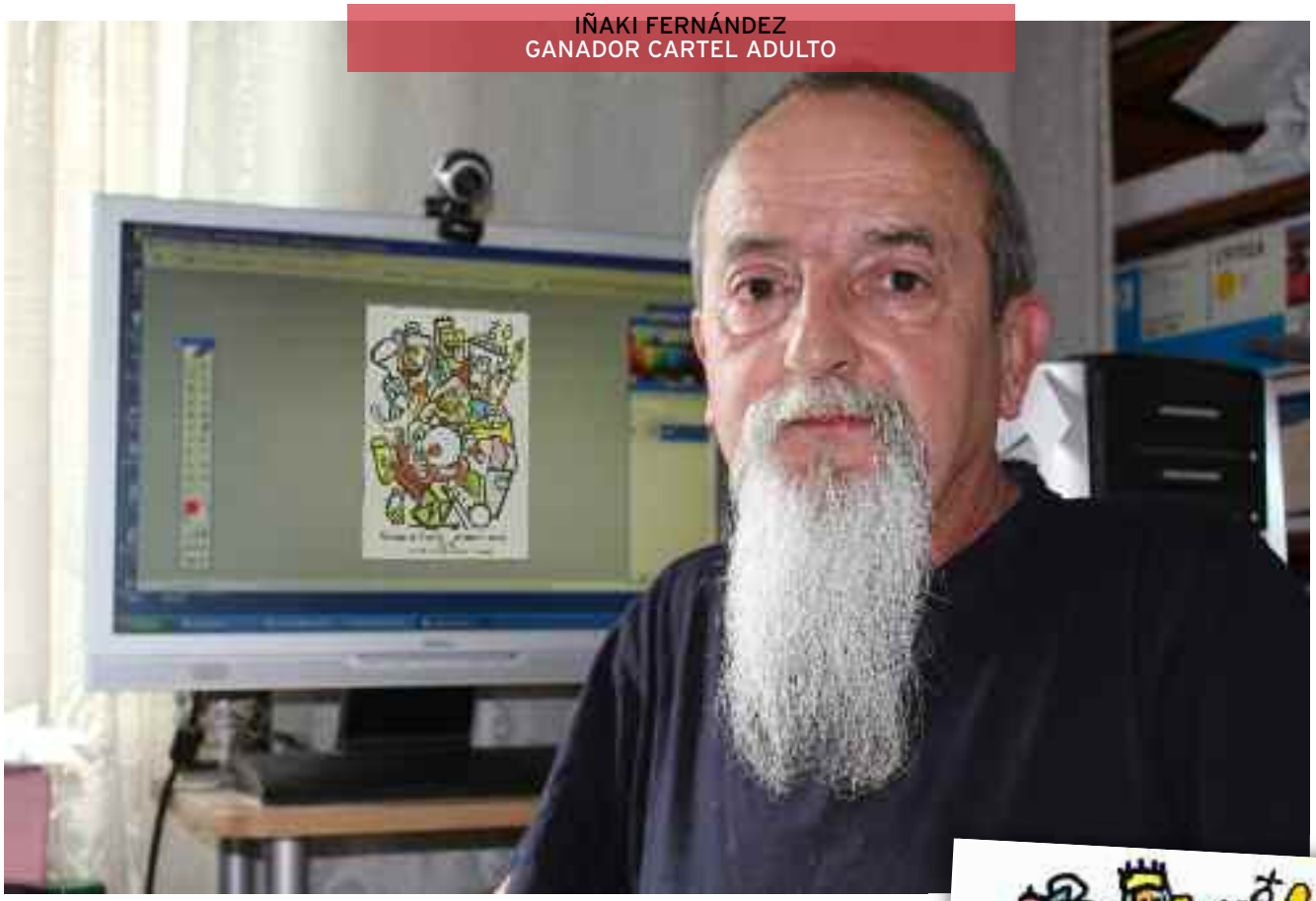
Ortodoncia • Diagnóstico por imagen • Orthoapnea • Estética dental • Periodoncia básica
Endodoncia • Higiene dental • Odontología conservadora y preventiva
Prótesis • PADI



C/ García El Restaurador, 4. Bajo - Estella - Navarra

CITA PREVIA: 948 551 981

**www.clinicadentaltellechea.es**



IÑAKI FERNÁNDEZ
GANADOR CARTEL ADULTO

# "HE QUERIDO REPRESENTAR EL MUNDILLO DE LA FIESTA QUE TE ATRAPA"

'POPURRÍ' REÚNE DIFERENTES ELEMENTOS CARACTERÍSTICOS DE LA SEMANA FESTIVA EN ESTELLA, COMO LOS GIGANTES Y CABEZUDOS DE LA COMPARSA, LA MÚSICA Y EL BAILE DE LA ERA

**El primer premio en el concurso de carteles del Ayuntamiento de Estella-Lizarra se suma a otros conseguidos por el autor, Iñaki Fernández Iturmendi (Huarte Araquil, 4/7/1956), en lo que va de año: el segundo de Tudela y el primero de la Fiesta de la Vendimia en la Rioja Alavesa. Tres premios, de momento, que se añaden al currículum extenso del artista autodidacta, vecino de Arre, nutrido por más de 400 trabajos premiados de diferentes temáticas.**

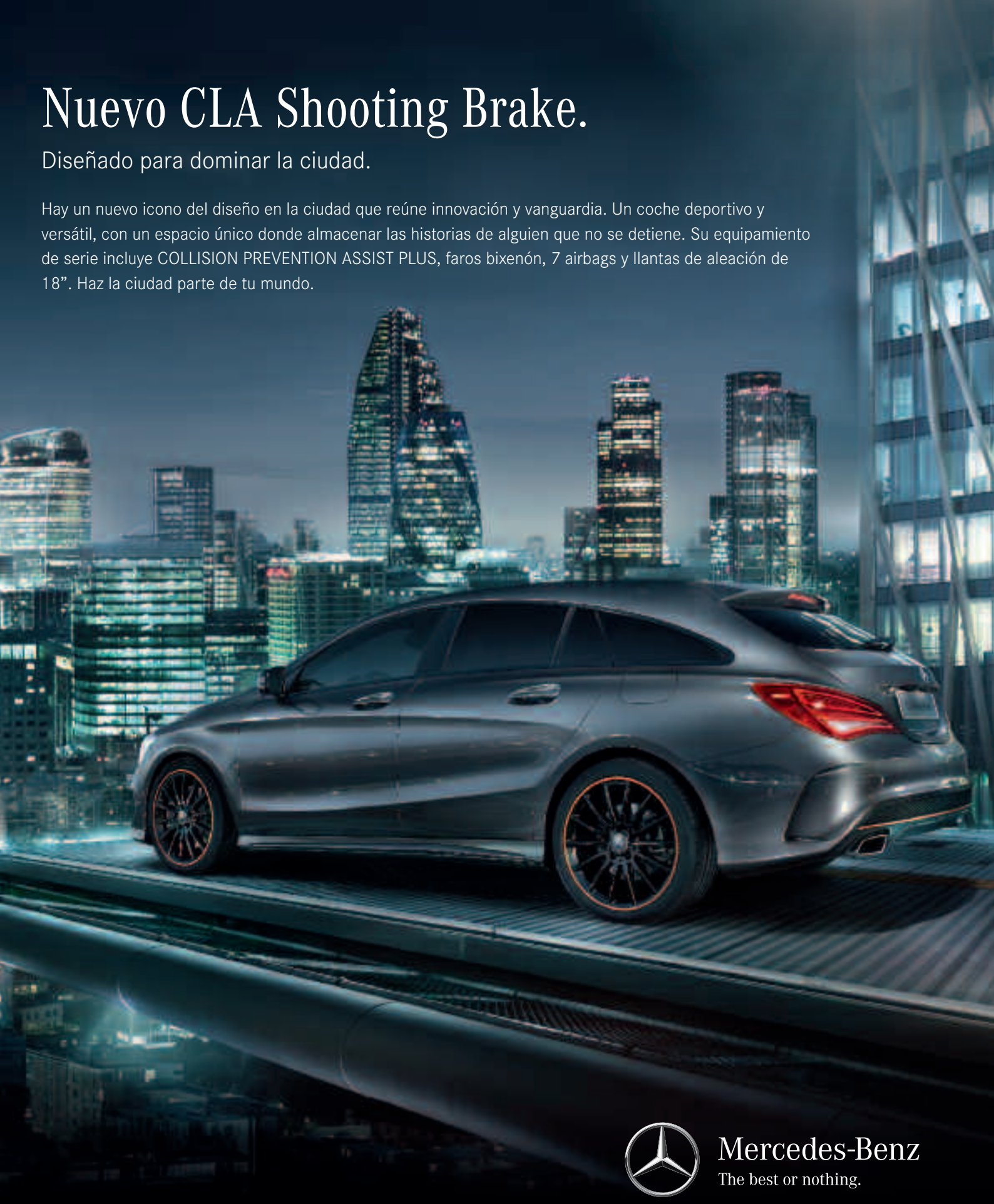
Fernández Iturmendi, participante veterano en Estella, vencía ya en 2006. Nueve años después vuelve a conquistar al jurado con su obra 'Popurrí', que aglutina en una ilustración diferentes elementos de las fiestas de la ciudad del Ega como son los gigantes y los cabezudos, las alpargatas, la Era y la música de la banda, los gaiteros y las charangas.

"PARA MÍ HACER CARTELES ES MÁS QUE UNA AFICIÓN. ESTOY ENGANCHADO, SIEMPRE MAQUINANDO, SIEMPRE BUSCANDO IDEAS"

# Nuevo CLA Shooting Brake.

## Diseñado para dominar la ciudad.

Hay un nuevo icono del diseño en la ciudad que reúne innovación y vanguardia. Un coche deportivo y versátil, con un espacio único donde almacenar las historias de alguien que no se detiene. Su equipamiento de serie incluye COLLISION PREVENTION ASSIST PLUS, faros bixenón, 7 airbags y llantas de aleación de 18". Haz la ciudad parte de tu mundo.



Mercedes-Benz
The best or nothing.

Consumo medio 4,0 - 7,1 (l/100Km) y emisiones de $CO_2$ 106-165 (g/Km).

GAZPI

**Concesionario Oficial Mercedes-Benz** Parque Empresarial LA ESTRELLA, Tel.: 948 852 000, 31192, TAJONAR ( NAVARRA ), www.gazpi.mercedes-benz.es

**¿Cuántos premios acumulas y cuántas veces has ganado en Estella?**

*Desde que empecé en 1990, cuando presenté mi cartel al concurso de sanfermines, he conseguido más de 400 premios. Llevo 25 años haciendo carteles, para mí es un hobby y presento trabajos en todos los sitios de los que me entero y me da tiempo. Los premios vienen bien, pero hay que tener en cuenta que presentar carteles también tiene sus gastos.*

**¿Cuáles son los lugares fijos en los que te presentas?**

*Fijo es San Fermín. Me presenté la primera vez, fue una osadía, y luego he seguido intentándolo. Creo que no he faltado ni un solo año desde la primera vez, pero no hay suerte. Es difícil. Fijos son también Tudela, Tafalla, Estella y otros de Navarra. Son concursos más accesibles, más fácil de presentar, porque tú mismo puedes llevar el trabajo, y también son lugares que conoces.*

**¿Se agotan las ideas?**

*No es que se agoten las ideas. Ocurre que hay veces que empiezas con un cartel y piensas que eso ya lo has hecho, que es una idea muy trillada… Buscar cosas nuevas es complicado y la realidad es que tienes que cambiar y hacer cosas diferentes. Tiene que haber una evolución. Para mí hacer carteles es más que una afición; Estoy enganchado, siempre maquinando, siempre buscando ideas, y eso es lo bonito.*

**¿Tenías confianza de ganar en Estella?**

*Nunca sabes. Haces las cosas para intentar ganar, pero hay gente muy buena. Luego vas a la exposición con todos los trabajos y te das cuenta lo complicado que es elegir uno entre tantos.*

CLAVES

**UN GANADOR QUE REPITE**

El cartel ganador de 2006 fue también obra de Iñaki Fernández. 'Dantza' rendía homenaje al Baile de la Era y mostraba la imagen de dos danzaris moldeados con papel de periódico.

**¿Cómo es tu cartel 'Popurrí'? ¿Por qué crees que le ha gustado al jurado?**

*No sé qué le ha podido gustar al jurado. Es una cuestión de suerte. A veces haces algo muy a gusto y no consigues nada y, otras veces, trabajos que a ti te parecían peores ganan. Con 'Popurrí' he representado la fiesta, los actos movidos, el chupinazo, los bailes, la txaranga, los gigantes… el mundillo de la fiesta que te envuelve, la sensación de salir de un acto y entrar en otro, como una bola que te atrapa. La fiesta en Navarra es así.*

## "COMENCÉ EN 1990 Y HE PASADO POR TODAS LAS TÉCNICAS: LA BROCHA, EL COLLAGE, LA AEROGRAFÍA Y AHORA EL ORDENADOR"

**¿Ha variado tu manera de realizar los programas desde que te presentaste la primera vez a la actualidad?**

*Desde 1990 he pasado por todas las técnicas. Empecé con la brocha y los cartones, seguí con el collage a base de recortes de revistas, después con la aerografía y ahora con el ordenador. Yo no tenía ni idea de manejar un ordenador, pero me lo planteé y me decidí. Empecé con un curso de Windows para aprender lo básico y cuando me manejé seguí con Photoshop. Cada día aprendo una cosa nueva. Ahora sin ordenador ya no es posible, facilita mucho las cosas. Es por eso también que en los últimos años en los concursos ha aumentado la participación.*

**¿Conoces las fiestas en primera persona?**

*Sí las conozco y he participado en ellas. Soy miembro de una charanga de Pamplona Ziripot y antes íbamos a Estella. El director, Constantino Díaz, era de Estella y hacíamos un jumelage con la entonces charanga de Estella Antxusberrok.*

**¿Qué las hace diferentes?**

*Para mí lo más típico de las fiestas de Estella es la Era. Me parece curioso que sea un baile que agrupa a todo un pueblo en la plaza y que ahora se baile en todo Navarra.*

MÁS

## Una exposición con todas las obras

Desde el 10 hasta el 26 de julio se pudo ver en la casa de cultura Fray Diego una muestra con los 60 trabajos presentados al concurso.

El cartel de Iñaki Fernández se impuso a otras 27 obras presentadas.

# KESMA S.L.
## Electricidad

Les deseamos
## Felices Fiestas

Instalaciones baja y media tensión industriales y vivienda.
Minicentrales hidráulicas.
Depuradoras.
Incendios, robo, domótica.
Placas solares fotovoltáicas.

Mantenimiento industrial.
Automatismos.
Programación PLCS,
Siemens - Omrom,
Unitronics - Hitachi,
Fanuc - Rockwell,
Klokner Moeller,
Vipa, etc.

Servicio técnico oficial autorizado GRUNDFOS

Servicio técnico oficial autorizado Bombas Grundfos.
Servicio técnico e instalador Circutor.
Baterías condensadores reactiva, analizadores, etc.
Análisis consumos eléctricos.
Aula formación multiusos equipada con 12 ordenadores, proyector y pantalla.

Crta. Tafalla, nave 8 A - Pol. Ind. San Miguel
31132 VILLATUERTA - Navarra
T. 948 541 918 Fax. 948 536 054
kike@kesma.es - www.kesma.es

MAITE CHOCARRO
CARTEL CATEGORÍA INTERMEDIA

**"DESPEDIDA DE LOS GIGANTES ESTELLICAS"**

Es el título del trabajo ganador que firma Maite Chocarro. Fue elegido entre un total de catorce carteles presentados al concurso. **Técnica: dibujo por ordenador.**

# "NUNCA ME HE PERDIDO UNAS FIESTAS DE ESTELLA"

## LA DESPEDIDA DE LOS GIGANTES ILUSTRA EL TRABAJO GANADOR DE LA ALUMNA DEL COLEGIO DE EL PUY

La lectura y los idiomas son las principales aficiones de Maite Chocarro Haro, ganadora del concurso de carteles de fiestas en la categoría intermedia. La alumna de segundo de la ESO del colegio El Puy explica que es la primera vez que recibe un premio en un campo, la pintura, que nunca antes había disfrutado ni le había hecho sentir cómoda. Maite Chocarro ha descubierto con 14 años una faceta oculta y está dispuesta a profundizar en ella. Su obra premiada, titulada 'La despedida de los gigantes de Estella', le aporta la motivación extra necesaria.

¿Estás contenta con el premio? ¿Creías que podrías ganar?

*Mucho. No me lo esperaba. Es el primer concurso al que me presento y, seguiré intentándolo a ver si tengo más suerte. Ganar me da motivación porque detrás del premio hay una idea y trabajo.*

¿Qué significa para ti la pintura, el dibujo?

*Hasta hace un par de años, mi madre me hacía prácticamente todos los trabajos de dibujo del cole, pero el verano pasado ya me dio por ponerme a pintar. Y descubrí al artista que llevo dentro. Nunca antes me había gustado, era malísima, pero ahora he encontrado lo mío. Además, igual me apunto a clases.*

¿Cómo surgió la idea del cartel?

*Los gigantes siempre me han llamado la atención y forman parte de las fiestas en Navarra. En Estella, tienen mucha importancia por la despedida que hacen el jueves, muy simbólica, y como vi que mis compañeros de clase no iban a utilizar esa idea me decidí. En El Puy todos los alumnos de segundo tuvimos que realizar un cartel que contaba para nota. Después los profesores se reunieron y eligieron mi trabajo y lo presentaron al concurso.*

¿Te costó mucho su elaboración?

*Una vez que tuve la idea, me dije ¿y ahora cómo lo plasmo? Lo pensé un poco y me decidí por hacer un boceto en papel y realizarlo después en el ordenador. Elegí un fondo granate porque el rojo me parecía que chillaba mucho. Después dibujé las siluetas de los gigantes bailando, con detalles que los diferencian. Las hice con puntitos blancos que desde la distancia no se aprecia y así se resaltan las siluetas. El granate y el blanco han quedado muy bien. Tampoco quería sobrecargar el cartel de elementos y lo quise hacer sencillo. Tuve en cuenta que el cartel fuera simbólico para Estella, que no pareciera un cartel de cualquier fiesta.*

¿Cómo vives las fiestas de Estella?

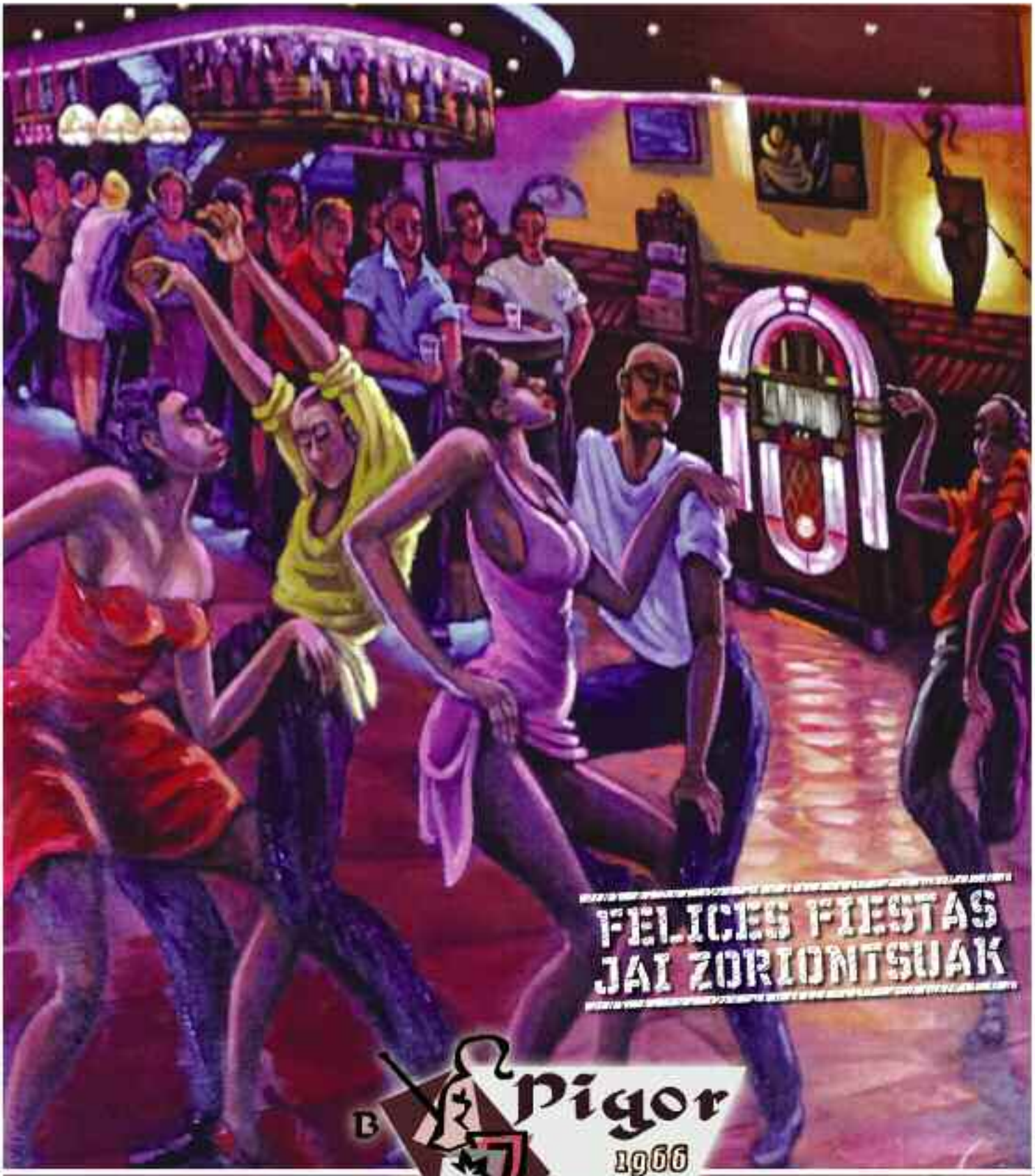
*Las fiestas para mi familia son algo muy importante. Nunca me he perdido unas fiestas, nunca nos hemos ido fuera, sino que nos hemos quedado en Estella. De pequeña estaba con mis padres y con los hijos de sus amigos y ahora salgo con mis amigas. Siempre me lo he pasado muy bien en fiestas.*

¿Qué es lo que más te gusta de ellas?

*Los danzaris y sus bailes, los gigantes, las cosas que siempre han sido de fiestas de Estella.*

¿Qué vas a hacer con el premio?

*Seguramente comprarme un móvil. El que tengo se me cayó y se rompió la pantalla y, además, toca cambio. Quizá también invierta algo en material de pintura.* ✖




En Bar Pigor encontrarás buena música, una amplia selección de bebidas, pinchos y bokatas, y... el mejor ambiente

C / La Estrella - T. 948 55 40 54 - ESTELLA/LIZARRA

www.barpigor.com

MARÍA MOLINA VILLAFAÑE
CARTEL CATEGORÍA TXIKI

**"TU ALEGRÍA ES LO MEJOR DE LAS FIESTAS"**

Con este lema tituló María Molina su cartel y se impuso a otros 17 trabajos participantes en su categoría.
**Técnica: acuarela.**

# "HE DIBUJADO ALGUNAS COSAS QUE HACEMOS EN FIESTAS"

EL TRABAJO DE LA NIÑA DE 8 AÑOS, ALUMNA DEL COLEGIO SANTA ANA, RECOPILA DIFERENTES ACTOS COMO LOS ENCIERROS, LOS GIGANTES, LAS BARRACAS, LA MÚSICA Y EL BAILE

María Molina Villafañe, de 8 años, es la tercera de cuatro hermanos y la única chica. Sus aficiones son numerosas. A la pintura se suma la natación y también ha recibido clases de ballet. Alumna de Santa Ana, lo es igualmente del taller de pintura Almudi. Su trabajo, titulado 'Tu alegría es lo mejor de las fiestas' refleja en diferentes escenas los actos que, en opinión de la autora, identifican las fiestas de su ciudad.

**¿Estás contenta con el premio? ¿Creías que podías ganar?**

*Muy contenta y sorprendida. Es la primera vez que gano un concurso de dibujo y la primera vez que me presento a un concurso de fiestas. He ganado otros premios, uno de natación, pero nunca de pintura.*

**¿Qué has querido mostrar con tu cartel?**

*Algunas cosas que hacemos en fiestas. He dibujado el encierro porque se corre en fiestas, las barracas que nos divierten y son alegres, los gigantes porque suelen bailar y salir por la calle y el Baile de la Era porque hay música y bailamos, y también las barracas con los banderines.*

**¿Te costó mucho hacer el cartel?**

*Fue un poco difícil. Lo que más me ha costado han sido los ojos de la gente y pintar los banderines de colores. Primero dibujé, después pinté de colores y, por último, repasé con rotulador. Estuve todo un fin de semana haciéndolo, aunque mis hermanos me decían que para qué lo hacía, que no iba a ganar, porque iba a haber niños más grandes que yo. Pero he ganado.*

**¿Por qué te gusta dibujar y pintar?**

*Porque es creativo, se hace con muchos colores y tiene personajes.*

**¿Qué es lo que más te gusta de las fiestas de Estella?**

*Divertirme, sonreír. Me gusta cuando hacen los mercadillos en las calles y la música.*

**¿Qué haces en fiestas?**

*A veces vamos a los encierros, dos días de la semana, y a la plaza de toros y luego desayunamos por ahí.*

**Te van a regalar material de pintura, ¿tienes más ideas?**

*Sí, me vendrá bien para seguir pintando.* ✖

MURIETA

# Carpintería metálica y **mantenimiento industrial**

# TALLERES MURIETA

La educación, la solidaridad, el empleo y el deporte **son indispensables en el engranaje de la sociedad**

EDUCACIÓN

SOLIDARIDAD

EMPLEO

DEPORTE

**Talleres Murieta,** comprometidos con **Tierra Estella.**

*¡Os deseamos unas Felices Fiestas!*

Polígono La Cascajera, s/n MURIETA Telf.: 948 53 41 52
**pachiona@talleresmurieta.com** • **www.talleresmurieta.com**

LAURA PINILLOS MUÑOZ
ALCALDESA TXIKI

# "DESDE QUE ME ENTERÉ DE LA ELECCIÓN DEL ALCALDE INFANTIL QUISE PRESENTARME"

LA ALUMNA DEL COLEGIO REMONTIVAL REPRESENTARÁ A LA CORPORACIÓN INFANTIL EL MARTES DE FIESTAS E INTENTARÁ DISFRUTAR DE UN SEMANA INTENSA. REPARTIRÁ LAS FICHAS DE LAS BARRACAS CON SUS AMIGOS



Entre vergüenza y alegría, la nueva alcaldesa txiki encontró el haba de la suerte en su porción del rosco utilizado, como cada año, para el sorteo de la Corporación Infantil. Laura Pinillos Muñoz, de 11 años y estudiante de sexto curso de Primaria en el colegio Remontival, tiene por aficiones el ballet y montar a caballo en la hípica de Acedo. De mayor espera estudiar Veterinaria, si no, le gustaría ser maestra, como su madre. De las fiestas disfruta todo. Y si tuviera potestad para hacer cambios en la ciudad y en sus fiestas, pondría más encierros.

¿Por qué te presentaste al sorteo del Ayuntamiento infantil?

*Todos los años lo dicen en el colegio, desde que me enteré quería presentarme. Además, a una amiga le tocó ser concejal y eso me animó.*

¿Sabes ya qué tienes que hacer?

*Mucho no, sé que tengo que hablar cuando tire el cohete, que me van a invitar a una comida y también que encenderé el torico de fuego.*

¿Qué vas a decir cuando tires el cohete?

*No lo he pensado, creo que le pediré ayuda a mi madre. Aún tengo que coger ideas.*

De todas tus obligaciones, ¿qué es lo que más ilusión te hace?

*Me encanta el encierro, antes siempre corría el torico de fuego. Me hace mucha ilusión encenderlo, pero también tirar el cohete, para estar arriba y ver a todo el mundo.*

¿Cuáles son tus planes durante las fiestas y qué es lo que más te gusta de estos días?

*Por la mañana voy a las barracas y después al vermú y un rato a la piscina. Por la tarde, quedo con mis amigas para dar una vuelta, hablar, ir a las barracas…*

De mayor quieres ser veterinaria pero, ¿te gustaría formar parte del Ayuntamiento?

*No lo sé. De mayor me gustaría ser veterinaria, si no, maestra.*

Si fueras alcaldesa de mayor, ¿qué cambiarías si pudieras?

*Me gustaría que todo el mundo tuviera trabajo y que las calles fueran apropiadas para personas con discapacidad. Y que no haya maltrato a los animales.*

¿Qué te han dicho en casa y tus amigos?

*Me daban la enhorabuena. Una vez iba por la calle y unas amigas que me vieron me gritaron "¡alcaldesa, alcaldesa!", pero mi abuela es la que más contenta está.*

¿Qué vas a hacer con las fichas para las barracas?

*Aprovecharlas y repartirlas entre mis amigas.* ✖

# Venta de Larrión

LES DESEA LAS MEJORES FIESTAS

# ESPECIAL BODAS,

## precio único 2016

**INFORMACIÓN Y RESERVAS:**
CAFETERÍA: 948 54 03 02  RESTAURANTE: 948 54 04 59
**LARRIÓN** (NAVARRA)

WWW.VENTADELARRION.COM

# LOS 17 NOMBRES PROPIOS DEL DÍA DEL NIÑO

LOS INTEGRANTES DE LA CORPORACIÓN INFANTIL DISFRUTARÁN EL 4 DE AGOSTO DE UNA JORNADA MUY ESPECIAL EN LA QUE SERÁN AUTÉNTICOS PROTAGONISTAS

**Laura Pinillos, como alcaldesa infantil, encabeza la Corporación txiki de las Fiestas de Estella 2015. Durante la jornada del martes estará arropada por sus cuatro tenientes de alcalde, Nahia Berrueta Leza, también de Remontival; Cristina Gil Roa, de Santa Ana; David López Ciriza, del Mater Dei; e Ishka Sanz de Acedo Kamine, de Lizarra Ikastola.**

El resto del Ayuntamiento, con 17 concejales, lo completan: Paula Arróniz Plaja, Nuria Arteaga Montero y Joel Domeño Rosales (del Mater Dei); Jesús Arzoz Tobes, Mario Aznárez Sanz y Félix José Lezáun Domaica (de Santa Ana); Daniel Bea Oteiza, Ayoub El Harti Bittioui, Isaac Ospina Escobar y Amaia Torralba Ezkurdia (de Lizarra Ikastola) y Rares Draghia y Rubén Morán López (de Remontival).

La elección de la alcaldesa infantil se celebraba el 19 de junio en el ayuntamiento de Estella-Lizarra. Un sorteo previo en cada uno de los cuatro colegios, al que se presentaron los niños que deseaban formar parte de la Corporación infantil, designó a los 17 candidatos que se reunían en el salón de plenos ante un rosco, con un haba escondida.

LA ELECCIÓN SE CELEBRABA EL 19 DE JUNIO EN EL AYUNTAMIENTO

El haba nombró alcaldesa infantil a Laura Pinillos y ella hacía tenientes de alcalde a cuatro compañeros. El abanderado de este año, con 9 años, el más pequeños de la Corporación, es Jesús Arzoz. Arzoz portará la bandera de Estella el Día del Niño en todos los actos oficiales. ✖

DATOS

## UNA AGENDA SIN APENAS DESCANSO

**11.30 h.** Recepción a la Corporación infantil en el salón de plenos del ayuntamiento. Entrega de pañuelicos rojos y de las varas de mando.

**12 h.** La alcaldesa infantil prenderá la mecha del cohete desde el balcón del ayuntamiento.

**12.15 h.** Salida de la Corporación hacia la iglesia de San Pedro de la Rúa para realizar una ofrenda floral. A continuación, pañuelada infantil desde la escalinata del templo hasta la fachada del edificio consistorial. Reparto de caramelos desde el balcón. En la sala del balcón, aperitivo para los participantes y entrega de las entradas para las barracas.

**14.30 h.** Comida en un restaurante de la ciudad. Después, tiempo libre para acudir a los juegos infantiles junto a los cines en el paseo de Los Llanos.

**22 h.** La alcaldesa infantil encenderá la mecha del torico de fuego en la plaza de los Fueros. Seguidamente, la bajadica del Che infantil.

AYUDAS TÉCNICAS PARA HIPOACÚSICOS

**REHABILITACIÓN DE LA VOZ**

Nódulos, Quistes, Parálisis, Disfonías, Fatiga vocal...

**TRATAMIENTOS DE ALTERACIONES DEL LENGUAJE Y DEL HABLA**

**TERAPIAS DE ESTIMULACION AUDITIVA**

**VENTA DE ACCESORIOS Y PILAS PARA PRÓTESIS AUDITIVAS**

**PROBLEMAS DE DEGLUCIÓN Y ORTODONCIA**

**ESTUDIOS COMPLETOS DE AUDICIÓN**

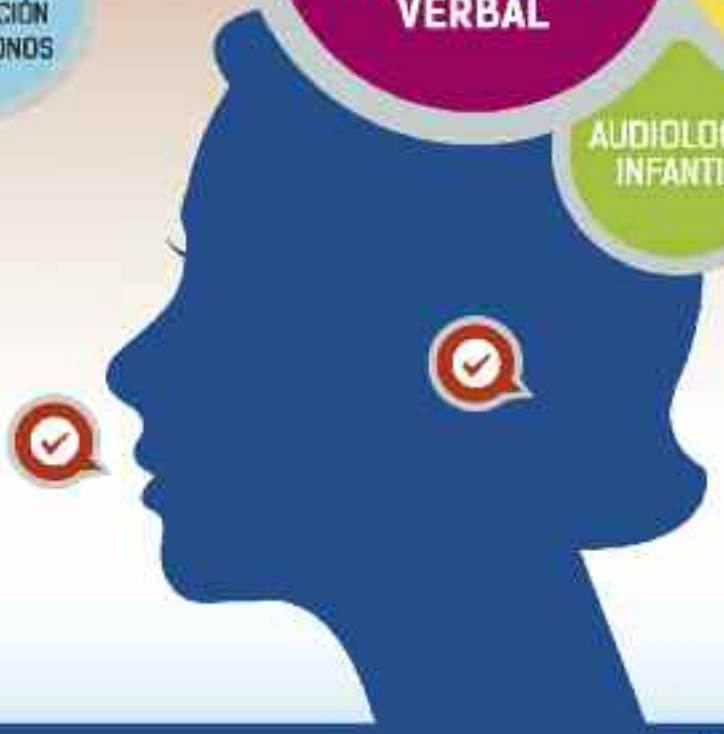
Afasia por ictus. Dislexias. Retrasos del lenguaje.

**TÉCNICAS FACILITADORAS PARA LA COMUNICACIÓN VERBAL**

**MUSICOTERAPIA**
**individual y en grupos**
Autismo. Síndrome Down. Embarazadas. Fibromialgia. Acúfenos...

**ADAPTACIÓN, ANÁLISIS Y REPARACIÓN DE AUDIFONOS**

**AUDIOLOGÍA INFANTIL**



# AUDIOLOGÍA LOGOPEDIA

ECO

GABINETE AUDITIVO Y LOGOPÉDICO

Plaza de los Fueros, 31. ESTELLA-LIZARRA • T. 948 555 682 • www.ecogabinete.com • info@ecogabinete.com

# FIESTAS... ¿DE DÍA O DE NOCHE?

SERÁ POR LA EDAD O LAS OBLIGACIONES, POR LOS GUSTOS O LAS RESPONSABILIDADES, PERO ESTÁ CLARO QUE CADA PERSONA VIVE LAS FIESTAS A SU MANERA, EN UNA U OTRA FRANJA HORARIA, CON LA VOLUNTAD DE EXPRIMIR LOS SIETE DÍAS DE LA SEMANA MÁS IMPORTANTE DEL AÑO

Por la noche en las txoznas, en las barracas, en las orquestas o las batukadas. Por el día con los gigantes y cabezudos, con gorgorito, las bombas japonesas, las comidas, la procesión, las corridas y las bajadicas. Durante las fiestas patronales, que comienzan cada viernes anterior al primer domingo de agosto, las calles de Estella se tiñen de blanco y rojo y aguantan así toda una semana, sin descanso. Cada persona prioriza y vive las fiestas en diferentes momentos, disfrutando de los distintos actos que forman un programa para todos los públicos.

# aroa BODEGAS

Vivir Le Naturel Restaurante
es el placer de degustar una cocina fiel
a los productos naturales y de temporada desde
un espectacular balcón natural integrado
en medio de los viñedos de Bodegas Aroa

## VISITAS A BODEGA, CATAS, COMIDAS, BODAS Y EVENTOS

Descubre los secretos de la producción de vinos
100% ecológicos en nuestras visitas guiadas.

VISITA A BODEGA Y
RESERVA RESTAURANTE
T. 948 921 995
Zurukoain - Gorozin

**Facebook Bodega:** Aroa Wines
**Facebook Restaurante:** Le Naturel Restaurante
**Twitter:** @LenaturelR
**Instagram:** @le_naturel_restaurante
www.aroawines.com

día y noche

EGIARTE ANTÚNEZ ADRIÁN

INTEGRANTE DE LA BANDA DE MÚSICA

## *"Las dianas son lo que peor llevo"*

De traje y corbata en algunas ocasiones y en el resto, como marca la tradición, de blanco y rojo. Así viste Egiarte Antúnez Adrián sus fiestas, con el uniforme para ir con la banda y el resto del tiempo como cualquier estellica. La joven de 17 años, con una experiencia de ocho años como músico en la banda, compagina sus obligaciones con el ocio. '

Aunque le encanta la música y lo hace por afición -no por dinero-, confiesa que lo que peor lleva son las dianas. Participar en este acto mañanero le supone madrugar sin haber dormido apenas y, "sin probar bocado", prepararse e ir a tocar por las calles de Estella. Intenta dormir en cada rato libre que tiene; echa siesta después de comer y después de los toros, a los que acude también a tocar con la banda. Ya por la tarde, tras su segunda siesta, rescata la indumentaria de blanco y rojo para salir por la noche con los amigos.

Pese a ser un gran sacrificio vivir las fiestas tanto de día como de noche, "de empalme" como dice ella, Egiarte Antúnez se enorgullece de poder compaginar y disfrutar de todo lo que le gusta.

día

JORGE CRESPO GANUZA

CONCEJAL DEL AYUNTAMIENTO

## *"Mis fiestas este año serán totalmente diferentes"*

De no conocer los actos durante el día a tener que vivirlos en todo momento. Así van a ser las próximas fiestas para Jorge Crespo Ganuza, de 22 años. Hasta ahora ha disfrutado de la noche a lo largo y ancho de toda Estella pero como nuevo concejal y abanderado del Ayuntamiento de la ciudad, este año le tocará asistir a todas las obligaciones oficiales como miembro de la Corporación.

El edil socialista asume su nuevo cargo con muchísima ilusión y siente que ha de estar al cien por cien en todo momento, que ha de darlo todo. Ha pensado ya en cómo organizarse y encuentra una única solución: recortar horarios. Seguramente, su día terminará con el Baile de la Era.

A pesar de tener que hacer un cambio radical en su forma de saborear las fiestas, afirma que no le parece un alto precio a pagar. "No va a ser un fastidio, voy a disfrutar de una parte de las fiestas que hasta ahora no he vivido. Además ir de abanderado me hace muchísima ilusión".

# ¡Dobla la diversión! Segundo día gratis.

Compra la entrada en www.sendaviva.com
y disfruta dos días seguidos.

EN JULIO Y AGOSTO
**¡ABIERTO TODOS LOS DÍAS!**
de 11:00 a 23:00 horas.

SENDAVIVA

**www.sendaviva.com** | T 948 088 100

día

BLANCA URABAYEN GALDIANO

ESTELLICA

## *"El cohete es un espectáculo visto desde arriba"*

De día, intensamente, y a veces sin salir de casa. Así disfruta Blanca Urabayen Galdiano, de 83 años, las fiestas de su ciudad. "Vivo todos los actos. Los que organiza el Ayuntamiento los veo desde el balcón y no me pierdo ninguno; estoy pendiente y, cuando oigo la música, me asomo. El cohete es un espectáculo formidable desde arriba, es bonito ver la inmensidad de público que se congrega", explica Urabayen, vecina del paseo de la Inmaculada y con un balcón florido muchas veces fotografiado.

Entre sus actos favoritos están los encierros, sobre todo los vespertinos, y, como buena aficionada a la música, nunca se pierde los conciertos de la banda en Los Llanos. "Mi nieto pequeño Lucas Chasco es saxofonista y mi nieto Nicolás toca la trompeta en la charanga. Me gusta verlos", cuenta.

Hace años los toros formaban parte de su agenda festiva, le encantaban a su marido y llenaban la tarde festiva, pero ahora prefiere salir más tarde, dar una vuelta para ver el ambiente y cenar todos los días con los amigos en un conocido restaurante de la ciudad. Eso no falla.

noche

JAVIER MONTERO ORONOZ, 'DROPZET'

DJ

## *"No es igual pinchar con amigos que para gente que no conoces"*

Entre los cascos y la mesa de mezclas, Javier Montero Oronoz, 'Dropzet', como se da a conocer, es un joven estellica con la frescura de la mayoría de edad que desde hace tres años combina la responsabilidad con el placer. En su caso, ambas facetas coinciden. "Tengo que hacerme mis horarios para poder salir con mis amigos. Normalmente ceno con ellos y después preparo todo para luego ir y pinchar directamente", cuenta.

El joven DJ admite que sus amigos siempre van a verle, así que nunca está solo y de alguna manera vive la fiesta con ellos, aunque de diferente manera. "No sería lo mismo si no estuvieran ahí", reconoce. En definitiva, 'Dropzet' ha aprendido con el tiempo a llevarse a su terreno a sus amigos y viceversa. Declara que vive la noche de fiesta, cuando trabaja, y por el día duerme y descansa.

# Izarra

BAR - RESTAURANTE

## En el centro de la fiesta

*les deseamos felices fiestas de Estella*

*Jai zoriontsuak Lizarra*

Caldererería, 20 • 31200 Estella - Lizarra
Tel. Bar: 948 55 00 24 - Tel. Fonda: 948 55 06 78
Bar Izarra Restaurante

día

ÓSCAR FERNÁNDEZ MONTERO

GAITERO

## *"El 90% de las fiestas las vivo de día"*

La familia y la gaita se disputan la presencia de este estellica en las fiestas. Óscar Fernández Montero, de 42 años, dedica prácticamente el total de su tiempo festivo a hacer lo que más le gusta: disfrutar de su mujer e hijas y tocar la gaita para animar todos los rincones de la ciudad.

"El 90% de las fiestas las vivo de día porque casi todas las actuaciones son durante la tarde y para aguantar hay que dormir, y para dormir hay que irse pronto a la cama", explica.

Fernández Montero cuenta que tiene la suerte de poder compaginar lo que más le gusta, la música y pasar tiempo con su mujer e hijas, algo que no le resulta muy complicado porque "hay muchos momentos para ello, como el vermú, los actos en los que libro, actuaciones infantiles...".

Sin duda alguna, lo que peor lleva de su faceta de gaitero es andar despacio. "Es agotador, pero cuando disfrutas con algo lo haces con gusto, así que descansas un poco y sigues".

noche

SIMONA MARÍN RODRÍGUEZ

PROPIETARIA DE PIZZERÍA

## *"Me gusta salir con amigas e interactuar con la gente"*

"Me quedo con la noche. Me considero una persona sociable y a mí la noche me da más vida para disfrutar las fiestas", cuenta Simona Marín Rodríguez, propietaria de la Pizzería Simona´s de Estella. Es su opción, aunque explica que, con niños, el día se disfruta sobre todo pensando en ellos. "De día estás pendiente de la familia y conlleva una responsabilidad. La noche es más para mí, para salir con las amigas, para interactuar con la gente. Es una semana en la que los estellicas se abren y lo dan todo", añade la vecina de Estella desde hace tres años, natural de Colombia.

¿Qué es lo que más le gusta de las fiestas? Simona Marín lo tiene claro: la música por la calle. "Me emocionan las peñas, los músicos, los gaiteros con piezas tradicionales".

Este año sus fiestas van a estar muy vinculadas con el trabajo en la pizzería. "Las voy a vivir de otra manera. Detrás del mostrador, pero aportando para ofrecer una opción diferente de comer en fiestas, para el que quiere algo informal o coger algo para llevar a casa, al parque o al chabisque con los amigos".

# Instalaciones Cubillas, siempre apostamos por la calidad

INMEJORABLES OFERTAS PARA COMUNIDADES DE VECINOS

(Mantenimientos y Nuevas Instalaciones de Gas Natural)

Un año más queremos agradecer a nuestros clientes la confianza depositada en nosotros. ¡Felices Fiestas a todos!

Centro Colaborador Oficial único en Tierra Estella de:

gasNatural

CUBILLAS
INSTALACIONES

**Instalaciones técnicas de energías renovables:**

- solar
- geotermia
- biocombustibles
- etc.

Calle Merkatondoa, 4 bajo. Estella - Navarra / Tel. 948 55 42 99 Fax 948 55 52 81

administracion@fontaneria-cubillas.es • www.fontaneria-cubillas.es

FOTOGRÁFICO

# DESDE MI ATALAYA

VISTAS PRIVILEGIADAS PARA SEGUIR DE CERCA
TODO LO QUE OCURRE EN LA SEMANA DE FIESTAS

¿Existen lugares más estratégicos y sociales que las terrazas de los bares durante las fiestas? Sí, sin lugar a dudas: los balcones, las galerías, las ventanas… Clásicas atalayas, permiten las miradas de los más curiosos o de los más fervorosos seguidores de la fiesta –también de los más afortunados- que las disfrutan sin salir de casa. Desde la tranquilidad de un fortín privado o desde espacios públicos, cada acto festivo cuenta con testigos de primera línea oteando desde la altura. Aunque a veces, se da la vuelta a la tortilla y sean ellos el punto de enfoque de la cámara.

**CRISTAL Y MADERA**
Bello encuadre el que ofrece la galería, de madera y cristal, con las dos vecinas disfrutando plácidamente del espectáculo en la calle.

**EN DIRECTO**
Rincón privilegiado y florido que permite seguir la fiesta en vivo y en directo. Una ojeada al periódico y otra miradita al discurrir, siempre alegre, de la gente.

**ABARROTADO**
Atrincherados entre los barrotes, niños y mayores, como si de la Estafeta de Pamplona durante el encierro se tratase. El público sigue de cerca momentos que merecen también la pena guardar para el recuerdo.

itv

Revisiones
**DE NAVARRA** S.A.
Inspección Técnica de Vehículos

*Felices fiestas*

AEV

# AEV AUTOMOTIVE

## Laboratorio de ensayos oficial

- **SERVICIO TÉCNICO DE REFORMAS Y HOMOLOGACIÓN**
- **HOMOLOGACIONES INDIVIDUALES**
- **CATALOGACIÓN DE VEHÍCULOS HISTÓRICOS**
- **ENSAYOS DE VEHÍCULOS Y COMPONENTES**

ENAC
LABORATORIO DE ENSAYOS ACREDITADO POR ENAC

ENAC
SERVICIO TÉCNICO DE REFORMAS DESIGNADO POR EL MINETUR

**PARA MÁS INFORMACIÓN:**

**En Estaciones ITV de Revisiones de Navarra**

**876 268 500**

**www.grupoaev.com**

## TOQUE FRESCO.

Balcón en fachada impoluta el que acoge a las tres estellicas, con escudo de Estella incluido. El calor apretaba, a juzgar por el gesto de la joven de la derecha que reparte frescura.

## DESDE EL AYUNTAMIENTO.

Ventana con pendón y el escudo de la ciudad. Varios niños siguen de cerca los acontecimientos, posiblemente el Día del Niño, desde un espacio muy institucional.

## DE TÚ A TÚ.

Pocos vecinos pudieron saludar tan de tú a tú a los gigantes de la comparsa como la vecina de la foto. Sonríe satisfecha, como si acabara de contarle al Rey negro alguna confidencia.

## A LO LOCO.

Queda a la imaginación del lector lo que esconde la estrella de ocho puntas. ¿Infraganti o con intención?

Carlos VII, 22
31200 Estella
T. 948 550 914
F. 948 550 914
www.hijosdevelaz.com

# VELAZ

## ESTACIÓN DE SERVICIO
## GASÓLEO A DOMICILIO

- Repuestos automóvil
- Accesorios automóvil
- Jardinería
- Ferretería
- Suministro industrial

Merkatondoa, 11
T. 948 550 186 - 948 554 004
F. 948 554 956
www.hijosdevelaz.com

# EL GRUPO DE DANZAS LARRAIZA PREPARA SU 50 ANIVERSARIO

EL COLECTIVO DE BAILES TRADICIONALES MÁS VETERANO DE LA CIUDAD COMIENZA ESTE 2015 LA CELEBRACIÓN DE SU MEDIO SIGLO DE VIDA

Miembros del grupo de danzas Larraiza, durante un ensayo pre fiestas en el patio de Lizarra ikastola.

**El grupo de danzas Larraiza Dantzari Taldea, el más veterano de Estella, cumple en 2016 sus cincuenta años de actividad. El colectivo prepara ya una amplia agenda de actividades que tendrá como uno de los principales hitos la puesta en escena este octubre de un espectáculo de baile, con música y teatro, que supone la implicación de otros colectivos culturales. Será en junio del próximo año cuando se celebre el Día de Larraiza con más actividades y bailes. Tampoco faltará una exposición fotográfica para recoger en imágenes la historia del grupo.**

Larraiza tiene su origen en un grupo de danzas anterior, el grupo de danzas municipal de Estella que formó el que fuera en la década de los 30 del siglo pasado secretario del Ayuntamiento, Francisco Beruete. Beruete enseñó a varios danzaris y formó el grupo hasta que años más tarde, en 1966, el colectivo se desvincula del ayuntamiento. Es en esta fecha, en 1966 cuando nace el grupo Larraiza como se le conoce ahora en el seno del Club Montañero de Estella, si bien con sus propios estatutos internos.

Explica el presidente de Larraiza, Adolfo Ilzarbe, que cuestiones fiscales para poder recibir subvenciones diferenciadas el club montañero y el grupo de danzas, llevaba este año a Larraiza a separarse de la estructura del club montañero, si bien seguirá activa la vinculación con un texto de hermandad que ambos colectivos firmarán. “De esta manera seguirá existiendo simbólicamente una unión entre las dos entidades”, apunta Ilzarbe.

En los orígenes del grupo Larraiza, con entidad propia dentro del club montañero, fue importante la labor de los danzaris. Algunos de los que vivieron aquellos primeros años fueron Félix Bacaicoa, Tito Sánchez y Carmelo Boneta, miembros del grupo de adultos, ya que la formación a txikis llegaría más tarde.

## Auge en la actualidad

Durante estos cincuenta años el grupo ha pasado por momentos de mayor y de menor participación. En los años 1982-1984 Larraiza experimentaba un fuerte auge con 40 parejas y es en la actualidad cuando vive uno de sus momentos más dulces con 25 parejas de adultos y una nutrida cantera de 50 txikis, distribuidos en cuatro grupos por edades. “Es una recompensa a la labor del colectivo, no sólo del nuestro, también del resto, que no nos hemos olvidado de nuestra cultura y de nuestras raíces”, explica el presidente.

La actualidad del colectivo es muy activa durante el año con numerosos desplazamientos para bailar fuera e intercambios con grupos de otros lugares. El año comienza para Larraiza como el curso escolar, en septiembre, con diferentes actuaciones fuera de Estella. En noviembre participan de las Ferias de San Andrés con la invitación de un grupo y con un festival de baile. En Navidad actúan en el Olentzero, el Pregonero y los Reyes, después en el Carnaval Rural y poco a poco se acercan las Fiestas de Estella, donde la implicación del colectivo es total.

El cincuenta aniversario de Larraiza traerá consigo este mes de octubre, en concreto los días 23 y 24, sendas actuaciones de un espectáculo preparado para la ocasión con la participación de Kilkarrak, del grupo ‘Klof’ y abierto todavía a otros colectivos. Se trata de un recorrido virtual por diferentes lugares emblemáticos con sus bailes tradicionales.

El Día de Larraiza será en junio, la jornada más importante del aniversario para el colectivo, con actuaciones, grupos invitados, una comida popular con música de sobremesa, bertso poteo y concierto por la noche. Larraiza se afana ya en la realización de un censo para localizar a todas las personas, adultos y txikis – en total varios cientos- que en algún momento, a lo largo de estos 50 años, han pasado por el colectivo. ✖

DATOS

### UN CENTENAR DE DANTZARIS

El grupo de danzas Larraiza Dantzari Taldea lo integran en la actualidad en torno a un centenar de danzaris. Actualmente, son 25 parejas de adultos, con mayor presencia masculina que femenina, y unos 50 txikis. La cantera de Larraiza está más nutrida que nunca y se han creado cuatro grupos por edades: iniciación de 5 a 7 años, de 7 a 10, de 10 a 14 años y de 14 en adelante, hasta que se encuentran preparados para dar el salto al grupo de adultos.

De izda. a dcha, Xabier Bilbao, Xabier Astiz, Maider Etxeto, Txelis Aznárez, Felipe García, Mª Eugenia Santamaría y Peio Azcona, momentos antes de uno de sus bailables en la plaza de los Fueros.

CLAVES

### ACTIVIDAD DURANTE EL AÑO

Los txistularis Padre Hilario Olazarán se implican muy activamente en las fiestas de Estella. Durante al año cumplen el calendario, comprometido con el Ayuntamiento de Estella-Lizarra, de bailables en la plaza de los Fueros de la ciudad. También asumen compromisos particulares en ceremonias religiosas y civiles y en homenajes.



# LA PRESENCIA DEL TXISTU EN EL COHETE CUMPLE MEDIO SIGLO

EL GRUPO PADRE HILARIO OLAZARÁN PREVÉ REUNIR A UNAS CUARENTA PERSONAS QUE FORMAN O HAN FORMADO PARTE DEL COLECTIVO PARA PONER LAS PRIMERAS NOTAS A LAS FIESTAS DE 2015

**Cuando el cohete haya marcado, el viernes 31 de julio a las doce del mediodía, el inicio de las Fiestas de Estella 2015, la música comenzará a sonar. Entre las notas del folclore estellés, el txistu se hará oír, este año más alto y más claro que nunca. Las cifras le acompañan. El grupo de txistularis Padre Hilario Olazarán cumple los 50 años de participación en el cohete. Por ello, el instrumento tendrá este año mucha más presencia. Una invitación a los más de 200 personas que alguna vez han pasado por el colectivo reunirá a un nutrido grupo de txistularis en los primeros compases de las fiestas.**

Primera Procesión de los txistularis. Cedida.

Imagen cedida del primer cohete en el que tocaron los txistularis Padre Hilario Olazarán, en 1965.

El grupo de txistularis espera poder reunir este viernes a más de cuarenta músicos, una amplia representación de su historia, que suma 50 años. Minutos antes, en el ayuntamiento, realizarán un reparto de pañuelos. Después, ataviados con el logotipo del grupo, iniciarán su pasacalles, durante el que tocarán algunas piezas. Seguirá una comida de hermandad y, por la tarde, momento para dar rienda suelta de nuevo a la música del txistu.

Los Txistularis Padre Hilario Olazarán cumplen cincuenta años de historia. Alcanzan un hito en el camino que reconoce la presencia de este instrumento en el folclore estellés. A ello se refiere una de las integrantes veterana, Mª Eugenia Santamaría. "Es una satisfacción para el grupo cumplir 50 años de actividad, cincuenta años del txistu en la calle. Este tiempo muestra nuestra labor como colectivo, ya que sin los colectivos en Estella no habría nada. Es una satisfacción para nosotros porque nos gusta tocar", decía.

Santamaría recuerda los inicios del grupo. Ella no formaba parte, sí otros integrantes todavía hoy en activo, como Felipe García, Javier Vergarachea y Javier Astiz. Junto a ellos, otras personas fueron los precursores del grupo y de la práctica del txistu en la ciudad como José Mª Aguirre, Luis Mª García, Jesús Galdeano y Josetxo Sánchez.

## Formación de txistularis

La creación del grupo estuvo muy ligada a la formación de txistularis y en ello Felipe García jugó un papel fundamental. Él, que empezó a tocar un instrumento entonces marginado, y que lo hacía por afición y con absoluta devoción, comenzó a formar a gente joven y no tan joven en su bajera de la calle La Berrueza.

A lo largo de estos cincuenta años, el colectivo ha tenido buenos y mejores momentos, con más y con menos participación hasta alcanzar el tope de 60 integrantes hace unos 15 o 20 años. Mucho tuvo que ver en ello, cuenta Santamaría, el impulso institucional que le dio la entonces concejal de Cultura Conchita Belarra, quien nombró a los txistularis de Estella grupo oficial del Ayuntamiento de Estella, junto a los gaiteros Salvador y Duñabeitia. "Si lo son los gaiteros, ¿por qué no van a serlo también los txistularis?".

Fue también por entonces cuando el txistu comenzó a enseñarse en las escuelas de música de la ciudad. En los buenos momentos, cuando el grupo era numeroso, el alarde de txistularis en el paseo de Los Llanos se sumaba a las responsabilidades que el colectivo asumía durante las fiestas. Hace unos años que ya no sé organiza y que las citas del grupo son la participación en la procesión del domingo, pasacalles a la hora del vermú y los bailables por la tarde en la plaza de Santiago.

Hoy en día, el grupo lo integran once personas, de diferentes edades. A los veteranos García, Vergarachea y Astiz, nuevos nombres se fueron sumando, bien desde niños o más tarde, a lo largo de los años. Actualmente ponen su buen hacer los tres mencionados, Mª Eugenia Santamaría, Peio Azcona, Txelis Aznárez, Rafa Troncoso, Maribel Elizondo, Amaia Elizalde, Maider Etxete, Ángel Macaya y Xabier Bilbao.

Un año más, todos ellos darán lo mejor de sí mismos, junto con quienes se sumen, para que la semana de fiestas de Estella siga siendo la mejor semana del año y para que el txistu continúe ocupando su lugar en el programa y en las calles y plazas de la ciudad. ✖

# LA REINA BLANCA BAILARÁ ESTAS FIESTAS CON NUEVO VESTIDO

**LA COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS HA RENOVADO ESTE AÑO EL TRAJE DE LA FIGURA MANTENIENDO LA ESTÉTICA Y LOS COLORES ORIGINALES**

**Blanca de Navarra será estas fiestas la reina de la Comparsa. Reina lo es siempre, pero este año atraerá las miradas con su nuevo vestido. El colectivo establece cada año las necesidades de la Comparsa y en esta ocasión le ha llegado el turno a la reina blanca. Con este nuevo encargo, que toma el testigo a otras anteriores iniciadas en 2008, las dos parejas cuentan con un 'armario' prácticamente renovado en su totalidad.**

La Reina Blanca se caracteriza por su traje en colores verde, rojo y amarillo, con una parte superior amplia y la falda plisada y con vuelo. Este era el atuendo que le pusieron cuando la construyeron en 1988 y que ha lucido en las últimas 27 fiestas patronales. Su nuevo traje mantendrá la originalidad de la figura si bien será más pegado, con menos vuelo y la tela más brillante. "Se intenta que sea lo más parecido posible pero telas como aquéllas ya no se consiguen", explica Diego Berrueta, miembro de la Comparsa.

Desde la realización de las figuras en 1988, que sustituyeron a las antiguas, se han realizado diversas renovaciones en la vestimenta, no sólo de los gigantes, también de los cabezudos, de los caballicos chepes y de los propios comparseros.

Los encargos comenzaron en 2008, cuando se cambia el vestido de la Reina Mora, que estrena en 2009. También en este año se cambió la ropa de los cuatro cabezudos de mayor porte -El Berrugón, El Tuerto, El Roba-Culeros y El Boticario- y una parte de los pequeños. Se encargaron igualmente dos dagas para el Rey Moro, después de que la original fuera robada en el Hospital Viejo, lugar que custodia a las figuras durante el año y donde se realizan los ensayos.

El Rey Blanco veía sustituido en 2010 parte de su traje, la casaca de color morado y se aprovechaba también para renovar la ropa de los cabezudos pequeños, así como diversos arreglos y un pintado a fondo de los cabezudos grandes. En 2011, se cambiaba la túnica del Rey Moro y se encargó un nuevo pañuelo y el velo de la reina blanca. En 2012, los comparseros también estrenaban ropa blanca.

Un año después, en 2013, le llegaba el turno a la casaca y una parte del portaespadas del Rey Blanco, que se estrenaba

LA CIFRA

**40 miembros de la comparsa**

Un grupo de 40 personas dan vida a los gigantes y cabezudos durante las fiestas. De ellos, 26 son giganteros y el resto, los responsables de llevar los cabezudos.

**NUEVOS** Los gigantes, con los trajes que se han ido renovando poco a poco, a excepción de la Reina Blanca.

en 2014. Ese año se adquirían las ropas para su pareja, la Reina Blanca, que estrenará el próximo Viernes de Gigantes. Actualmente, tan sólo está pendiente la capa del Rey Negro y detalles de los cabezudos, así como las coronas de los gigantes blancos y de la reina negra.

La confección del vestido de Blanca de Navarra se ha realizado en Estella y ha supuesto una inversión de 1.000 euros. Explican desde la Comparsa que el dinero sobrante de la subvención que concede el Ayuntamiento después de los gastos de lavandería y mantenimiento, se destina a la renovación de los elementos que tienen mayor urgencia.

MÁS

## Cronología

**1988.** Creación de la nueva comparsa de gigantes y cabezudos del Ayuntamiento de Estella-Lizarra.

**2008.** Se renueva la vestimenta de la reina mora, inaugurada en 2009. También una parte de los caballitos chepe.

**2009.** Se renueva la ropa de los 4 cabezudos grandes y algo de los pequeños. Se hacen también dos dagas para el Rey Moro.

**2010.** Se cambia el traje morado del rey blanco y algo de los cabezudos pequeños. Se arregla y se pinta a fondo los cabezudos grandes.

**2011.** Se renueva la túnica del rey moro, se hace el pañuelo y el velo de la reina blanca y se arregla parte del portaespadas del blanco.

**2013.** Se renueva la casaca y lo que restaba del portaespadas del rey blanco, que se estrenó en fiestas de 2014.

**2015.** Estas fiestas la Reina Blanca estrena traje nuevo.

**VIEJOS** Comparseros ante los gigantes con la vestimenta original. Se ha buscado que las nuevas sean lo más parecidas posible.

De izda. a dcha., Hektor Ezkurra Vicente, Jonathan Jiménez Herrero y Luis Urra Armañanzas, La Abuela Chocha, El Aragonés y El Tuerto, respectivamente.

# CABEZUDOS, ¿MIEDO O ATRACCIÓN?

**CABEZONES, COMO SU PROPIO NOMBRE INDICA, Y PERTRECHADOS CON BOTARRINAS, SON LAS FIGURAS MÁS TEMIDAS DE LA COMPARSA. TRES DE ELLOS SE QUITAN LA CARETA Y EXPLICAN LAS VERDADES Y LAS SATISFACCIONES QUE PRODUCE SU TRABAJO DURANTE LAS FIESTAS**



Mientras que los gigantes despiertan respeto y admiración en los niños, los cabezudos son los reyes del amor-odio. De menor porte, con nombres curiosos y grandes cabezas, su función consiste, además de acompañar como miembros de la comparsa a la Corporación municipal en los actos oficiales, en abrir paso a los gigantes durante sus pasacalles entre la nube de niños que se acercan. En sus salidas se producen las carreras delante de la botarrina, las burlas de los niños más avispados y las consiguientes persecuciones, los lloros, las risas; la tensión se palpa en el ambiente. La atracción y el miedo entran en juego, a partes iguales.

Para los cabezudos y para los niños sus encuentros son un juego más o menos serio. Debajo de las ocho cabezas y de los tres caballicos chepes que forman parte de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Estella se encuentran personas de carne y hueso, con nombres propios, que ponen el alma, más o menos malvada, según las circunstancias, al Berrugón, el Boticario, el Tuerto, el Roba Culeros, la abuela y el abuelo chocho y la pareja de aragoneses.

Tres de los cabezudos cobran vida en este reportaje gracias a la dedicación de sus portadores: Jonathan Jiménez Herrero, de 21 años y cabezudo desde hace nueve; Héktor Ezku-

rra Vicente, de 20 años, y nueve de experiencia; y Luis Urra Armañanzas, con 39 años y ocho en la comparsa. Cada semana de fiestas, Jiménez, Ezkurra y Urra se transforman en 'La abuela chocha', 'El aragonés' y 'El Tuerto', respectivamente, soportando los entre 10 y 15 kilos de cada una de las cabezas.

Los tres comparten la ilusión de participar así de las fiestas, una tradición que en algunos casos es familiar. Los tíos de Jonathan Jiménez fueron cabezudos y ahora llevan los gigantes. "Es una paliza, por el alboroto y el calor, pero te ríes mucho y das alguna que otra corrida. Yo me lo paso muy bien, lo hago porque me gusta", cuenta

JONATHAN JIMÉNEZ: "ES UNA PALIZA, POR EL ALBOROTO Y EL CALOR, PERO TE RÍES MUCHO"

## LUIS URRA: "LA MAYORÍA DE LOS NIÑOS NO QUIEREN QUE LES PEGUES, PERO CUANDO LO HACES PIDEN MÁS"

Jiménez. "En mi caso, desde pequeño he seguido los cabezudos y tenía ilusión por llevarlos hasta que pude hacerlo, cuanto tenían 11 años. La experiencia es muy buena", explica Ezkurra.

"Sólo que hay que tener cuidado porque el cabezudo no ve por los laterales. A veces se te cruza un niño o una silleta y no lo ves. Tenemos que tener cuidado a la hora de correr", completa Luis Urra. En su caso, un aviso puesto por la comparsa solicitando apoyo le convenció para implicarse de esta manera en la fiesta.

Los cabezudos tienen muchas anécdotas y el privilegio de estar muy cerca de los niños. "Muchos niños se asustan cuando te ven con las botarrinas y no hay relación con la edad, depende de cada uno. A veces uno mayor te tiene más miedo que otro de cinco", cuenta Héctor Ezkurra. "Para la mayoría es como un quiero y no puedo. No quieren que les pegues pero si les pegas algunos piden más o te dicen que les pegues más fuerte", explica Luis Urra.

"Y muchos niños nos conocen por la calle. Y nos llaman por nuestro nombre de cabezudo. La verdad es que cuando los ves disfrutar sale tu faceta de niño y, aunque estés cansado y con mucho calor, compensa", añade Jiménez.

DATOS

## "No hacemos daño, es sólo un juego"

**La abuela chocha, El aragonés y El tuerto responden a las grandes dudas que tienen los niños**

**¿Los cabezudos sois buenos o sois malos?**
'LA ABUELA CHOCHA': Somos medio buenos y medio malos, dependiendo del niño. Si es muy revoltoso le damos más duro".
'EL TUERTO': "Si nos pinchan nos portamos peor, si no, no. A veces los niños son peores que nosotros, algunas veces ellos nos han pegado".

**¿De qué está hecha la botarrina'**
'EL ARAGONÉS': "De vejiga de cerdo hinchada. Algunos llevan sorpresa, unas piedrecillas. Y el mango es de rabo de toro".

**¿Hacéis daño los cabezudos?**
'LA ABUELA CHOCHA': "No hacemos daño, es solo un juego. Con la botarrina pegamos a todo el mundo, también a los mayores; así que no se relajen. A veces lo que hacemos es pegar a los padres o a los abuelos para que los niños nos pierdan el miedo".
'EL ARAGONÉS': "Hombre, si das fuerte puede hacer daño, pero intentamos pegar suave".

**¿Tenéis algún mensaje para los niños?**
'EL TUERTO': "Sí, que nosotros también recogemos chupetes".
'LA ABUELA CHOCHA': "A mí una vez me dieron un sonajero. Me sorprendió mucho, fue algo bonito, confían en ti".
'EL ARAGONÉS': "También les recordamos que el domingo es el único día que no pegamos porque vamos en la procesión. Pero que no se pasen, porque los cabezudos nos quedamos con la cara y podemos tomar la revancha".

BODEGAS IRACHE
DESDE 1891
IRACHE
CASTILLO IRACHE
GARNACHA
NAVARRA
IRACHE
CASTILLO IRACHE
CABERNET SAUVIGNON
Y MERLOT
CRIANZA
NAVARRA
Felices
Fiestas
Fuente del Vino
Webcam
www.irache.com

FOTOGRÁFICO

# LOS 4 ELEMENTOS DE LAS FIESTAS

LAS FIESTAS PATRONALES DE ESTELLA TIENEN, AL IGUAL QUE LOS 4 ELEMENTOS, UNA RAZÓN DE SER. JUSTIFICAN EL FESTEJO: FUEGO, TIERRA, AGUA Y AIRE

El Fuego es caliente y seco, la Tierra toma su sequedad y añade la temperatura fría. El Agua, por su parte, toma ésta última cualidad para sumarle la humedad, siendo el Aire el elemento que cierra el círculo, uniendo humedad y calidez. En nuestras fiestas ocurre algo parecido, y es que, cada acto está asociado a un elemento, y todos forman parte de un todo. Uno sin el otro no tendría sentido.

**FUEGO 1**
**LA EXPLOSIÓN DE COLOR**

La pirotecnia es uno de los elementos característicos de las fiestas a lo largo y ancho de Navarra, también en Estella. Fascina tanto a niños como a mayores y, como el propio elemento, funciona como nexo de unión entre generaciones.

**FUEGO 2**
**EL TORICO DE FUEGO**

Como su propio nombre indica, en esta actividad se unen los elementos con las fiestas.
El torico de fuego, como los fuegos artificiales, unen a la gente que disfruta de día y a la que lo hace de noche.

**TIERRA 1**
**PABLO HERMOSO DE MENDOZA**

Sobre la tierra ocurren, y han ocurrido desde el principio de los tiempos, las hazañas que marcan la historia. La proeza que consiguió el protagonista de la foto se dio sobre la tierra; y su nombre ya hace historia.

**TIERRA 2**
**CONCURSO DE RECORTADORES DE ESTELLA**

Otras faenas difícilmente inigualables son las que llevan a cabo los jóvenes recortadores que, cruzando la mirada con su compañero en el ruedo, logran arduos pero muy satisfactorios objetivos.

*Especialistas en sistemas de robo, fuego y CCTV*

# *Más de 30 años de experiencia a su servicio*

**MATERIALES / INSTALACIONES**
**MANTENIMIENTOS / PROYECTOS**
EMPRESA HOMOLOGADA

CONECTADA 24 H
902811611
GRUPO ON SEGURIDAD S.L.

*Instalaciones contra el robo*
*Circuito cerrado TV*
*Alarma con detectores-incendio*

BIZKOR
INSEKOR S.A.

# BIZKOR

## contra incendios - seguridad

**INCENDIO - ROBO - CCTV - ACCESOS**

DELEGACION EN NAVARRA

Pol. Merkatondoa, s/n • Tel. 948 55 38 54
Fax: 948 54 61 32 • ESTELLA-LIZARRA
bizkornavarra@bizkor.es
www.bizkor.es

**AGUA 1**

## TODO LO QUE SE COMPARTE SABE MEJOR

Los estellicas comparten la fiesta, la alegría e incluso la forma de vestir durante la semana más importante del año. El Baile de la Era es una prueba de ello. La coreografía más característica del folclore estellés se celebra en la plaza de los Fueros y finaliza compartiendo el agua para recuperar las fuerzas.

**AGUA 2**

## CON EL CALOR SE BUSCA 'LA FRESCA'

Hasta los más pequeños buscan los sitios más frescos y agradables para contrarrestar el calor de los primeros días de agosto. Los niños de la foto han encontrado su sitio preferido: la Fuente de los Chorros de la Plaza San Martín.

**AIRE 1**

## LO INDISPENSABLE

Algo que no puede faltar durante las fiestas es la música, de igual manera que necesitamos el aire para vivir. Los instrumentos de viento llenan con sus notas la plaza San Francisco de Asís y las calles aledañas tras el lanzamiento de cohete. En la foto, la tuba es la protagonista.

**AIRE 2**

## MÁS IMPRESCINDIBLES

El posicionamiento de cada instrumento en la Banda de Estella no tiene importancia a excepción del resultado musical. Así, el saxofón y las trompetas, ambos instrumentos de viento, aunque estén colocados detrás, son igual de importantes para las fiestas.

talleres sportline
30 años de experiencia
- Mecánica y electricidad.
- Autodiagnosis todas las marcas.
- Neumáticos - alarma - sonido.
- Aire acondicionado.
- Revisión pre ITV.

C/ Carlos VII, 34
31200 ESTELLA (Navarra)
T. y F. 948 982 011

Consultas de nutrición
DEPORTIVA
TERAPEUTICA
PREVENTIVA
NUTRICION
• Deportiva: Aumenta el rendimiento.
• Terapéutica: Mejora tu SALUD.
• Preventiva: Disfruta de tu bienestar.
Javier Larráyoz
Diplomado en nutrición y dietética
Colegiado: 00187
Tel. 671 83 83 83
www.javierlarrayoz.com
¡Felices fiestas!
Festa on!
Estella. Centro sanitario nº C02491
Polideportivo Lizarrerria Calle Merindad, 2 - Estella-Lizarra

¡Felices fiestas!

Jai zoriontsuak!

# ECO EGA

## ecológicos EGA S.L.

Ponemos tus residuos
en verde.

- **Gestión de residuos no peligrosos:**
  Chatarras férricas y no férricas / Papel / Cartón / Plásticos / Madera
- **Servicio de Contenedores y Transporte.**
- **Descontaminación de vehículos fuera de uso, recogida y tramitación gratuita de su baja.**

**ECOLOGICOS EGA, SL** c/ Gebala, 5 Pol.Merkatondoa 31200 ESTELLA **(948) 55 06 49**

# LA ORGANIZACIÓN DENTRO DE UN CHABISQUE DEPENDE DE...

'EL TEKE' Y 'LA CUEVA DEL BATE', DOS LUGARES DE REUNIÓN PARA JÓVENES COMPLETAMENTE DIFERENTES

Dos cuadrillas de Estella explican cómo se organiza la vida dentro de un chabisque; si hay normas, multas, horarios o si prima el libre albedrío. También, si existen cambios durante la semana más ajetreada y divertida del año, la de las fiestas, y si influyen factores como la experiencia, la edad o el sexo en la planificación de estos días.

CUADRILLA 'EL TEKE'
C/ COMERCIO, 44

## "Es una responsabilidad divertida"

Son jóvenes pero no inexpertas y han dejado alguna que otra frase filosófica, porque es así como se llevan las riendas de su chabisque, con filosofía y humor. Según ellas, no podría ser de otra manera. Se definen como chicas locas, gritonas pero muy divertidas; se entienden muy bien entre ellas y, como ya zanjó Beatriz Mediavilla Medel, "mejor estar pocas y entenderse bien que muchos y mal".

La de este año es su segunda intentona de tener un chabisque durante las fiestas de Estella y, precisamente, es este el motivo por el cual no son tan inexpertas. En su primer chabisque, decidieron compartir el alquiler con más gente. Lo que no pensaron fue que, el hecho de estar en el Sector B, un barrio que se caracteriza por su tranquilidad, indicaba que no iban a encajar de la mejor manera, y así fue. Bien por movidas por la música, la televisión, los gustos en general o incluso la gente, o bien porque, tal como han contado, gritan demasiado, por 'a' o por 'b', este grupo de chicas, y el resto, fueron desalojados un día antes del comienzo de las fiestas.

### SIN NORMAS

La organización era, ya lo dice Mediavilla, "mala, muy mala". Sí, había normas y sí, cada incumplimiento suponía una multa, pero, explican, "como eran normas imposibles, nos habríamos arruinado, así que dejamos de cumplirlas". Con los horarios de la limpieza ocurre algo parecido: existen, pero para saltárselos a la torera. "Limpiamos cuando está sucio y a veces quedamos para hacer limpieza general, pero normalmente va sobre la marcha", cuenta Ángela Lezáun Domaica.

De todos modos, como dice Ane Portillo Ruiz de Larramendi, "hasta que no te pasa, no lo aprendes". Ahora son solo nueve, todas amigas y de 15 años, inmersas en los preparativos de fiestas y, dentro de poco, organizarán las cenas, las comidas y las compras, pero por lo demás, la organización sigue igual que el año anterior. Según Portillo, aunque todas asienten a coro, "es una responsabilidad divertida. Nuestros padres no querían porque era mucho dinero al ser tan pocas, pero al final accedieron. Es que si no, estaríamos sentadas en la calle y aburridas".

Así de importante es tener un sitio en el que compartir experiencias con los amigos, tales como haberse olvidado del cohete de la Virgen del Puy, llegar tarde y, a la vuelta, sin comerlo ni beberlo, montar una fiesta de la nada.

Ana Roa Pagola, Amaya García Benítez, Ione Echeverría Goenaga, Ángela Lezáun Domaica, Anne Portillo Ruiz de Larramendi y Beatriz Mediavilla

# EL EXPERTO TE INFORMA

## EN EUROMASTER TENEMOS TODO LO NECESARIO PARA EL MANTENIMIENTO DE TU VEHÍCULO

EUROMASTER

**MAR-GAR**
NEUMÁTICOS

- Avda. Navarra, 108. Lodosa. Tel.: 948 693 361
- Pol. Ind. San Miguel. Ctra. Tafalla, 5. Villatuerta. Tel: 948 546 946

*"Felices Fiestas"*

euromaster.com

EUROMASTER

LOS NEUMÁTICOS NECESITAN EXPERTOS

CUADRILLA 'EL BATE'
PLAZA SAN AGUSTÍN, 44

Óscar Pérez, Alexis Redondo, Jorge Martínez, Javier Fernández, Iñaki Corrales, Álvaro Tobar, Íñigo Ajona, Iván Garayo, Víctor Izu, Daniel Montero, Rubén González y Javier Sanz.

# "Hace falta mano dura"

Ni tan jóvenes ni tan inexpertos, y mejor preparados. Aunque este grupo de casi una veintena de chicos se diferencie en eso del anterior grupo femenino, no pueden evitar compararse con un grupo aún mayor: "el del hermano de", explican, y todos coinciden en que están mucho mejor organizados en todos los aspectos.

Son de la quinta del 93, 22 años, aunque cuentan con un novel del 94 y los dos mayores del 92. Al igual que las chicas de 'El Teke', 'La Cueva del Bate' es solo para los chicos de la cuadrilla. "Una vez intentamos juntarnos con unas chicas pero solo salió adelante el grupo de WhatsApp", justifica Iñaki Corrales.

Han pasado por cuatro chabisques antes, tres de ellos solo para el verano, pensando en las fiestas, y uno que les duró tres años. Ven enormes diferencias que han ido apareciendo progresivamente y que resaltan comparando el primer año con el actual. "La organización es mejor", cuentan, son más organizados y han puesto normas y multas, pero incluso con eso "hace falta mano dura", añade Alexis Redondo entre risas.

Han aprendido que lo mejor es dividirse en grupos y repartirse las tareas. Hacen grupos para el papeleo, la licencia, los preparativos; grupos de limpieza y grupos para las comidas y las cenas. Tienen multas por no recoger lo que uno mismo ensucia, por no aparecer en su horario de limpieza, por no organizar los papeles o no traer a una cena el plato que toca. Sin embargo, aunque no les haga mucha gracia, estos jóvenes convierten todo en una broma, como con las gominolas que uno de ellos quiso pasar por postre un día.

No quieren irse de su chabisque y prueba de ello son las alteraciones y arreglos que han realizado en él desde noviembre de 2014, cuando entraron. La insonorización del techo, la nueva pintura, los arreglos del suelo, los extractores de humo o parte del mobiliario son algunas de las cosas que han hecho para conseguir lo que quieren que sea, un cómodo lugar para compartir con los amigos.

Un día allí es muy largo, aunque ameno. Explican entre varios que es un lugar de ocio que abre prácticamente las 24 horas del día donde, mientras unos juegan a la play station otros se entretienen con el pin-pon. A veces, por la tarde, salen al Santo Sepulcro a jugar a fútbol y después ven la televisión.

Por la noche, los que siguen allí, cenan y ven una película. Si bien es cierto que no siempre están todos, porque es difícil coincidir -unos trabajan, están de vacaciones o son de fuera-, también lo es que no dejan de acudir a su lugar de encuentro a pasar un buen rato.

Con todo, durante las fiestas cambia la cosa. "Nos reunimos todos, incluso con gente que no conocemos", explica Javier Sanz. Son momentos en los que 'hacen caja' y es que se autofinancian con la compra-venta de comida rápida, bollería o patatas de bolsa.

Aunque solo comen juntos el primer día, el resto de días cenan, y se dividen en grupos de tres para repartirse el menú (primero, segundo y postre), lo que suele tener un mismo resultado: "macarrones y pechugas y macarrones y pechugas", explica Redondo. Salvo excepciones: "las hamburguesas a la plancha, el arroz con tomate y los 'huevos bonitos' ¿Qué?", recuerdan entre risas y falsa admiración.

AYUNTAMIENTO
ESTELLA-LIZARRA
UDALA

Una mirada Begirada bat
un sentimiento sentimendu bat
unas fiestas festak

# Fiestas de Estella Lizarrako Jaiak

# 2015

## 'SIROKO' Calle Espoz y Mina

JULEN ANDUEZA, JAVIER LEZÁUN, MARTÍN SANZ, JESÚS ITURRALDE, MIGUEL LARDIÉS, ALBERTO LEONÉ, ÍÑIGO URMENETA, EDWIN TENE, JESÚS UGARTE, LUCAS LEZÁUN, MIKEL GALDEANO, IÑAKI LÓPEZ DE DICASTILLO, ÍÑIGO RUIZ, ANDRÉS ARMENDÁRIZ Y LUCAS DOMAICA.

## 'EL BUKE' Plaza Santiago

DE ARRIBA ABAJO Y DE IZQUIERDA A DERECHA: IKER LÓPEZ, ÁLVARO SAN MARTÍN, ALEJANDRO SAINZ, FRANCISCO MOLINA, SANTIAGO ORONOZ, JOSÉ ARZABE, JOSÉ MARÍA JUÁNIZ, DIEGO LÓPEZ, AIMAR GÓMEZ, ANDRÉS AJONA, MIKEL PÉREZ, JUAN GARAGARZA, IÑAKI REMOR, KEVIN SANTA Y DAVID GALDEANO.

## 'LA TUR' Calle Comercio

ABEL LUCEA, ÍÑIGO CAMPOS, ÍÑIGO ERICE, XABIER BILBAO, IKER MURGUIALDAY, MARCO LUISARRI, ÍÑIGO ARAMENDÍA, IKER TERÉS, JULEN ASTARRIAGA, IOAR CASADO, JOSU VALENCIA E IMANOL ARETA.

## 'EL HALLS' Calle Comercio

MIGUEL JORDANA, GUILLERMO BERIAIN, ÍÑIGO CABANÉS, JON LUKIN, AITOR ORTIZ, DIEGO MAEZTU, MIKEL GARCÍA Y MIKEL RADA.

## 'EL GHETTO' Pasadizo de la calle Calderería

JAVIER PEGENAUTE, ASIER AMÉZQUETA, BEATRIZ USTÁRROZ, PEDRO ANDUEZA, JOKIN ARANA, SIMÓN SÁNCHEZ Y MIKEL LIZARRAGA.

## 'EL TUNKER' Calle Comercio

MARÍA JOSÉ TOLEDO, CARLOS GUAZHA, RAÚL AYÚCAR, DAVID JAYA, DANIELA ASTIZ Y ANDREA LANDA.

DISEÑADOR INDUSTRIAL
INTERIORISTA

Proyectos y reformas para
viviendas, locales comerciales, hostelería...

héctor elizaga

Ibarra I, 13
www.hectorelizaga.com • estudio@hectorelizaga.com
T. y F.: 948 551 735

# NOTAS DE FIESTA CON 'JURRAMENDI'

CASI UNA VEINTENA DE AMIGOS SE REÚNEN CADA JUEVES PARA ENSAYAR LAS PIEZAS CON LAS QUE ANIMARÁN LAS CALLES DE ESTELLA



**Formada por integrantes de la ladera de Montejurra, lo que le da nombre, la txaranga acude desde 1998 allí donde se le requiere para animar fiestas, calles y variados eventos. Aunque han contado con mujeres en sus filas, a día de hoy son casi una veintena de integrantes, todos hombres y vecinos de Arróniz, Arellano, Dicastillo y Allo, además de un pamplonés, y con edades comprendidas entre los 21 y los 39 años. Desde un inicio, coordinados por Ignacio Arbeo, 'Ignacito' para los amigos, al que tienen en el recuerdo, siguen fieles a su objetivo inicial de contagiar alegría.**

Varios fueron los amigos que tuvieron la idea de crear un grupo de música, en concreto, una txaranga. El boca a boca entre conocidos del pueblo, del fútbol y de otras aficiones comunes le fue dando forma. Uno de los integrantes, Peio Hermoso, explica que la iniciativa fue de Arbeo, lo más parecido a un director que han tenido.

Diego Maeztu define a Jurramendi como un grupo de amigos, "una txaranga anárquica", dice entre risas. No tiene junta directiva ni un presidente, no existen cargos, si bien es cierto que algunos de ellos tiran más del carro que otros, como reconoce Maeztu.

En cuanto a los horarios, cuentan que, para preparar las fiestas del verano, ensayan todos los jueves durante una hora y media entre los meses de marzo y agosto. Admiten que hubo un tiempo en que la gente empezó a flojear, y de ahí surgió la idea de la merienda, lo que se ha convertido en su pequeña tradición.

El programa de cada actuación lo marca el contratante, aunque, como lo hacen

DATOS

## PODEMOS VER A LA TXARANGA...

**Lunes 3**, de 17 a 20.30 h. en los toros y, de 22.15 a 23.30 h., en la bajadica del Che.

**Jueves 6**, de 17.30 a 19 en la plaza de Santiago durante los encierros y, de 22.15 a 23.30 h., la bajadica del Che.

ESTUDIOS Y PROYECTOS
Paseo Imaculada, 24 - 2º A
31200 Estella-Lizarra (Navarra)
T. 948 55 44 56 F. 948 55 12 77
contec@contecingenieros.com
www.contecingenieros.com

# CONTEC
INGENIERIA - ARQUITECTURA

## Un equipo multidisciplinar con las últimas tecnologías al servicio de sus clientes.

- **ARQUITECTURA Y CONSTRUCCIÓN**
  - Arquitectura
  - Construcción residencial
  - Construcción y rehabilitación de edificios
  - Arquitectura industrial
  - Edificios culturales y recreativos
  - Locales comerciales
  - Instalaciones deportivas
  - Eliminación de barreras arquitectónicas
  - Ascensores, portales y fachadas ventiladas
  - Demoliciones
- **OBRA CIVIL**
  - Infraestructuras
  - Urbanización de viviendas
  - Polígonos industriales
  - Polígonos ganaderos
  - Obras hidráulicas
  - Redes de abastecimiento
  - Saneamiento
  - Emisarios y depuración
  - Pavimentaciones
  - Caminos
  - Energía
- **ACTIVIDADES CLASIFICADAS**
  - Legalización de actividades
  - Mediciones y estudio de ruidos
  - Protección y lucha contra incendios
- **INFORMES PERICIALES DE ARQUITECTURA E INGENIERÍA**
- **INSTALACIONES**
  - Hidráulicas y térmicas
  - Fluidos, gases y aire comprimido
  - Eléctricas alta y baja tensión
  - Domótica y comunicaciones
  - Estudios energéticos y auditorías
  - Alumbrado público
- **CERTIFICACIONES ENERGÉTICAS MEDIO AMBIENTE**
  - Mejoras ambientales
  - Jardinería y paisajismo
  - Impacto ambiental

DATOS

**INTEGRANTES**

**Percusión:**
Mario Iturralde e Iñaki Urriza

**Helicón:**
Juan Echeverría

**Trombones:** Mikel Atienza, David Hermoso y Diego Maeztu

**Bombardinos:**
Koldo Urriza y Carlos Lerga

**Saxo Tenor:** Xabier Gutiérrez

**Saxos altos:**
Javier Oteiza, Iosu Esparza, Peio Hermoso, Mikel Guinea

**Trompetas:**
Javier Lerga, Jesús Martínez de Morentin, Iñaki Hermoso, Mikel Azkona y Víctor Sola

por afición más que por otros motivos, han decidido, este año, rechazar algunas ofertas y solo actuar dos días durante las fiestas de Estella. Estarán el lunes en los toros y en la bajadica del Che y el jueves durante los encierros de la tarde y la bajadica del Che, contratados por la peña La Bota.

Componen la txaranga dos saxofones (alto y tenor), un trombón, un bombardino, un helicón, un bombo, una trompeta y las txundas, o platillos, aunque han llegado a contar también con un saxofón alto y dos clarinetes. Su repertorio, al igual que sus instrumentos, es variado, y comprende pasacalles, pasodobles, mambo, rock, rancheras, y música tanto de antes como actual.

A la hora de incorporar partituras no necesitan protocolo alguno. “Si alguien quiere añadir algo lo comenta y se ensaya, y según como sale se decide”, explica Javier Lerga. Admiten que tocan de todo, lo que la gente les pide o a ellos se les ocurre, pero ofrecen un tajante “no” a la opción de tocar en quieto, en un escenario. “Somos de movimiento y calle”, justifica.

Cuando recuerdan cómo empezaron a venir a Estella lo hacen con cariño. Fue hace unos 6 años, para el día de la Virgen del Puy. La iniciativa surgió de una cuadrilla de Estella, la Peña Koyote, que desde entonces les contrata para actuar durante todo el día. “El día del Puy es uno de los días fuertes”, confirma Maeztu. Entonces, cuentan que ni siquiera cobraron, solo la comida y poco a poco, año tras año, han ido mejorando.

Su modo de financiarse es simple, aunque con ello hacen maravillas. De la misma manera que no reciben subvenciones ni ayudas, tampoco pagan cuotas. El único dinero que reciben es el del contratante, que suele ser el Ayuntamiento o un colectivo y particulares en menor medida: “Una vez nos llamaron para una despedida de soltera y no duramos ni dos canciones. No habían pedido permiso ni licencias…”, recuerda Hermoso. Todo lo que ingresan lo ahorran y lo utilizan para necesidades comunes. Invierten lo restante en una casa rural y una comida, una vez al año.

Sobre cómo viven las fiestas, cuentan que lo bueno es que no tocan varios días seguidos. “Yo antes tocaba cinco días seguidos y se me hacía pesado”, dice Maeztu. En opinión de Lerga, se lo pasan mejor tocando y siendo parte de la fiesta simplemente como público. Para Hermoso es algo más. “El hecho de ver a la gente disfrutando con algo que hacemos nosotros me llena”.

En definitiva, este grupo de músicos, la mayoría con formación específica, disfruta de lo que hace por lo que aporta a los demás. Creen que añaden alegría, movimiento y diversión y, lo más importante de todo, ellos se lo pasan bien.

Uno de los factores que consideran más importantes es precisamente ese. “Si estás serio o enfadado, se nota y la gente no disfruta tanto”, apunta Maeztu. “Tenemos suerte de tocar en las fiestas estando de fiesta. Además, habrá txarangas con mejor nivel musical pero el ambientazo es lo que cuenta; y nosotros somos muy divertidos”, completa Lerga. ✖

MÁS

## Ayer y hoy

En la foto, la txaranga ‘Jurramendi’ en su primer año como grupo musical, en 1998. Arriba: Tamara Osés, Beatriz Cedrón, Maite Zalduendo, Maite San Juan, Peio Hermoso, Diego Maeztu, David Latorre, Ramón Andueza, José Lerga y José Luis González. Abajo: Roberto Martínez, Yoana Pascual, Marian Uriarte, Carlos Lerga, Jesús Martínez de Morentin, Iñaki Hermoso y Javier Lerga.

# Jornadas Gastronómicas en Salinas de ORO

# Jardunaldi gastronomikoak JAITZ-en

**Domingo, 9 de agosto de 2015**
**Igandea, 2015eko abuztuaren 9an.**
**10:00h**

**De Sal,** oración y teatro
cata de sales del mundo
degustación de flor de sal
talleres gastronómicos...

**Gatz,** otoitz eta antzerkiarenak
Munduko gatzen eta gatz lorearen dastaketa, tailer gastronomikoak...

**29 y 30 de agosto.**
**5, 6, 12 y 13 de septiembre.**
*Visitas teatralizadas al Monasterio de Irantzu.*

**Bisita antzeztuak Irantzuko Monastegian abuztuaren 29 eta 30ean eta irailaren 5, 6, 12 eta 13an.**

*Información:*
*Informazioa:*

948 536 318 / 646 185 264
info@tierrasdeiranzu.com
www.tierrasdeiranzu.com

AYUNTAMIENTO DE SALINAS DE ORO

Gobierno de Navarra

Reyno de Navarra
www.turismo.navarra.es

Tierras de Iranzu Lurrak
www.tierrasdeiranzu.com

LABORAL kutxa

colaboran: **Girones Hermanos • Casas Rurales Txipertxenekoa • Mielería Azkorena • Casa Rural Etxarrienea • Bar Taberna El Granero**

FOTOGRÁFICO

# EN FIESTAS, BUENA CARA

LA SEMANA MÁS INTENSA DEL AÑO EN LA CIUDAD DEL EGA DEJA IMÁGENES DE RELAJADA DIVERSIÓN. DESDE EL VIERNES DE GIGANTES HASTA EL JUEVES DE LA ABADEJADA, VECINOS Y VISITANTES APURAN CADA MOMENTO CON LA MEJOR DE SUS SONRISAS

No importan la edad ni el sexo, los estellicas viven sus fiestas intensamente sin perderse ni un solo minuto, ni un solo acto del programa. Cada cual vive las fiestas a su medida, las que le apetece, bien sea en familia, en cuadrilla o en pareja; más en la calle o en los txabisques, o en los bares hasta la hora del encierro. Pueden ser unas fiestas centradas en la gastronomía gracias a las sociedades; de actuaciones infantiles y barracas si hay niños de por medio; de tardes-noche de verbena para el que le guste bailar; fiestas, a veces, de compatibilizar obligaciones… Sea como sea, las fiestas no dejan indiferente a nadie y se refleja en rostros relajados que piden a gritos ¡más!

BDT english
Beatriz de Toro Elizalde
Clases de inglés para todos los niveles
- Licenciada en filología inglesa
- Amplia experiencia
- Grupos reducidos
- Atención personalizada
Plaza de los Fueros, 16 Entresuelo 2ª · ESTELLA-LIZARRA
beatrizdetoro@hotmail.com T. 649 703 139

OGIPAN INMACULADA
Paseo Inmaculada, 74 • ESTELLA
T. 948 982 164

# Disfruta de las **Fiestas de Estella** a través de Internet con **Calle Mayor**

La mejor manera de estar avisado de todo lo que ocurre y no perderte ninguno de tus actos preferidos

**www.fiestasdeestella.es**
**www.revistacallemayor.es**
**www.facebook.com/fiestasdeestella**

**www.twitter.com/revcallemayor**
Y recuerda que durante las Fiestas de Estella, como en años precedentes, notificaremos la agenda completa del programa oficial de actos con una hora de antelación a través de nuestra cuenta de Twitter @RevCalleMayor.

**www.instagram.com/calle_mayor**
Nuestro nuevo perfil social para ofreceros otra manera de ver cada rincón de nuestra ciudad en la semana más especial del año.

LOS TOROS, EL ENCIERRO, LAS ACTIVIDADES ACUÁTICAS O EL VERMÚ EN UNA TERRAZA, MOMENTOS TODOS PARA DISFRUTAR

Dulces Momenticos
Catering a domicilio
Cursos de cocina en miniatura para niños y adultos
Cocina creativa
DULCES MOMENTICOS
Carol Agreda
dulcesmomenticos@gmail.com
www.dulcesmomenticos.com
M. 676 957 636

El Mosquito
— bar-café —
Almuerzos
Comidas de temporada
(con producto ecológico)
Pintxos
Pizzas caseras
un momento tranquilo en tu fiesta
C/ Arieta, 13 - T. 948 55 64 36 - M. 669 63 20 01 - ESTELLA

RENOVEN
VENTANAS
ALUMINIO
Y PVC
Felices Fiestas, Jai Zoriontsuak
TFNO. 948 30 20 79 - WWW.RENOVEN.COM
C/ ITURGAIZ, 11 - 31195 BERRIOPLANO (NAVARRA) - RENOVEN@RENOVEN.COM

C/ Calderería, 24
Estella
ECUS
ASESORES
Asesoría
- jurídica
- económica
- laboral
- fiscal
- contable
T. 948 55 41 07 • Fax: 948 54 67 10
ecusasesores@ecusasesores.com
felices fiestas

NIÑOS, JÓVENES Y MAYORES DISFRUTAN A SU MANERA EN SUS ACTOS O MOMENTOS PREFERIDOS DE LAS FIESTAS

haizea

CONSULTA VETERINARIA
ANIMALES DE COMPAÑÍA
PELUQUERÍA CANINA

Sancho el Sabio 5, bajo - ESTELLA
T. 948 546 460

ZAPATERO 7

aramendía
reparación de calzado

- Pisos complementos zapatos deportivos.
- Suelas Vibram para botas de monte.
- Suelas metatarsianas.
- Cremalleras para botas.
- Cambio de tacones (mujer).
- Tapas y suelas.
- Pisos complementos zapatos de invierno, etc.

C/ La Estrella, 7 (frente al Bar Pigor) • T. 608 071 178

ASTARRIAGA
GRAFICAS

offset
DIGITAL

Carteles, folletos, libros, carpetas...
**Impresos publicitarios**
Papelería de empresa
**Impresión y encuadernación de libros**
Servicios de impresión y preimpresión

*jai zoriontsuak!*
*¡Felices* ***Fiestas!***

Precios
**sin competencia**

Pza. Zugarrondoa, s/n
31178 Abárzuza - Navarra
**948 520 138 - 948 520 440**
**www.graficasastarriaga.es**
**info@graficasastarriaga.es**

Felices
fiestas

kristina
ESTÉTICA Y PELUQUERÍA

Carlos II El Malo, 9
31200 Estella-Lizarra
T. 948 551 514
info@kristina-ajona.com
www.kristina-ajona.com

De izda. a dcha., José Mª Remírez, Lucía Remírez, Mª Carmen Basarte y Eduardo Lizarraga, en la plaza San Francisco de Asís.



# PROTAGONISTAS DEL DÍA DEL JUBILADO

DOS MATRIMONIOS SERÁN HOMENAJEADOS EN LA PLAZA DE LOS FUEROS EN UN ACTO PÚBLICO, SEGUIDO DE UNA ACTUACIÓN DE JOTAS Y DE UN APERITIVO EN EL CLUB EGA

**El Ayuntamiento de Estella-Lizarra organiza cada año, en colaboración con la Asociación de Jubilados, Pensionistas y Viudas 'Ega' y la Peña San Andrés, un homenaje dirigido a dos parejas de jubilados el lunes, Día del Mayor. En esta ocasión, protagonizan el momento especial dos matrimonios con vidas bien diferentes: Mª Carmen Basarte y Eduardo Lizarraga, y Lucía Remírez y José María Remírez.**

Después de una misa en la iglesia de San Juan Bautista en honor de los jubilados, los cuatro cónyuges acudirán a la plaza de los Fueros donde, sobre un escenario, se les entregarán sendas placas conmemorativas, ramos de flores y las txapelas, como detalles del que será, seguramente, un día para el recuerdo.

EDUARDO LIZARRAGA
Mª CARMEN BASARTE

# *"Por una vueltica por la plaza de San Juan… lo daba todo"*

Eduardo y Mª Carmen, de 85 y 78 años y procedentes de Añorbe y Estella, respectivamente, cumplen 57 años de casados, celebrados con el paso del tiempo con 5 hijos y 9 nietos.

Se conocieron en la plaza de los Fueros, presentados por sus respectivas hermanas, amigas de la infancia. A raíz de ese encuentro, Eduardo Lizarraga no dejó de pretender a Mª Carmen Basarte hasta que un día comenzaron a bailar en la verbena del barrio de San Pedro. Unieron sus vidas en una ceremonia por la iglesia un 4 de julio de 1958, después de dos años de noviazgo. Han viajado mucho, pero siempre juntos.

La mujer cuenta que han estado en muchísimas partes del mundo, pero sin duda, la más bonita, Chile, donde residieron durante tres años y medio. Allí, ella tuvo su primer automóvil y veranearon por primera vez en su vida. Lugares maravillosos, recuerda Eduardo, pero, "por una vueltica por la Plaza de San Juan... yo lo daba todo", completa ella.

De las fiestas atestiguan un cambio terrible, tal como lo describe Eduardo, sin comparación. Mª Carmen rememora, sin una peseta se lo pasaban bomba. "Antes era todo bailar, bailar y bailar, no como ahora, que solo hay chabisques y todos están aburridos y encerrados", cuenta nostálgica. "Recuerdo que, cuando era joven, me dolían las piernas de lo que había bailado", añade.

Para ella, las fiestas son "lo mejor del mundo", todos iban a divertirse a la calle, a los toros, a los actos, a las plazas, y a estrenar las alpargatas y la 'batica de fiestas', pero sin duda, su momento preferido ha sido y es la Bajadica del Che.

Eran jóvenes y sus padres no les dejaban salir, reconoce Eduardo, pero tenían una treta preparada: cuando iban al bar y entraba alguno de sus padres, les avisaban para que salieran por la otra puerta. "Era maravilloso".

## FE DE SU AMOR POR LAS FIESTAS

En la foto, Mª Carmen Basarte y Eduardo Lizarraga cenando durante las fiestas de Estella del 68, a la vuelta de su estancia en Chile. Dan fe de lo que previamente han contado, han disfrutado muchísimo de las fiestas. La imagen muestra uno de los momentos en los que Mª Carmen decidió de forma rotunda que ella no se perdería ningún año ni las fiestas patronales ni las de la Virgen del Puy.

LUCÍA REMÍREZ
JOSÉ MARÍA REMÍREZ

# Cincuenta
## *fiestas juntos*

Lucía Remírez y José María Remírez, de 73 y 79 y originarios de Asarta, se conocían del pueblo y compartían cuadrilla y fiestas todos los años, hasta que empezaron a conocerse en profundidad. Poco a poco, él iba a buscarla a casa y más tarde, como solución al frío, sus padres ya le dejaban subir. Así comenzó la historia de amor de quienes han tenido 5 hijos y 3 nietos en sus 50 años de matrimonio.

De las fiestas de Estella han disfrutado de los encierros y las actuaciones por el día, cuando se acercaban a la ciudad del Ega, que solían coincidir con los que venían a los toros, otro momento que les gusta compartir aunque no lo hacen a menudo. "De chavales no podíamos ir al bar porque éramos jóvenes, así que nos juntábamos tres o cuatro primos con una botella de vino y nos la bebíamos, después íbamos al baile", cuenta José Mª entre risas.

Recuerda otra anécdota que protagonizó junto a dos primos, cuando les habían mandado a dormir al granero y, escapando por la ventana y de ahí a la terraza, de donde saltaban a la calle, llegaron al bar. Allí, les vio su padre, quien, con rostro sereno, les dijo: "Carretera y manta", a lo que no pudieron ni replicar. Su mujer, Lucía, trae a la memoria otra gran anécdota de fiestas, en la que, riéndose, cuenta cómo su marido recibió una bofetada de su madre. "Aún se acordará todo el pueblo", asegura.

De las fiestas de ahora, dicen que las viven más independientemente. Antes, en Asarta, las fiestas eran muy divertidas y familiares, pero en Estella no es lo mismo, señalan, hay demasiada gente, aunque sí se conservan las cuadrillas y los grupos de jóvenes, algo que se ha perdido en su pueblo y que echan de menos.

### DE VIAJE EN MADRID

Una de las fotos a las que, a día de hoy, más cariño tiene la pareja formada por Lucía Remírez y José María Remírez es ésta, una bonita imagen que inmortalizó su amor al poco de unir sus vidas. Fue tomada en Madrid, primer destino de su viaje de novios al que seguiría Barcelona en 1965. A día de hoy, esta unión sigue igual de viva que en sus inicios, prueba de ello es el homenaje que van a recibir y la forma que mantienen, igual que en la foto, de mirarse el uno al otro.

area 99

# Nueva imagen en area99

DISFRUTA CON LOS TUYOS, COMIENDO, ALMORZANDO, TOMANDO ALGO...

*felices fiestas*

**ALMUERZOS**

Callos, menudillos, manos, guarnición, calamares en su tinta, landrillas, carrilleras, pimientos rellenos, albóndigas, guisos (jabalí, toro, carrilleras, ciervo...), orejas, huevos con...

**MENU ESPECIAL**

Descubre en facebook nuestro menú especial para el fin de semana de fiestas por **20€**, la carta de comida para llevar, novedades, promociones...

Area 99 Hostal-Restaurante-Centro de Lavado

PRÓXIMAMENTE:
Nuevas instalaciones en el centro de lavado

HOSTAL-RESTAURANTE. **MERKATONDOA, 32 - 31200 - ESTELLA**
**T. 948 555 370.** E-mail: **area99.irigoyen@hotmail.com**

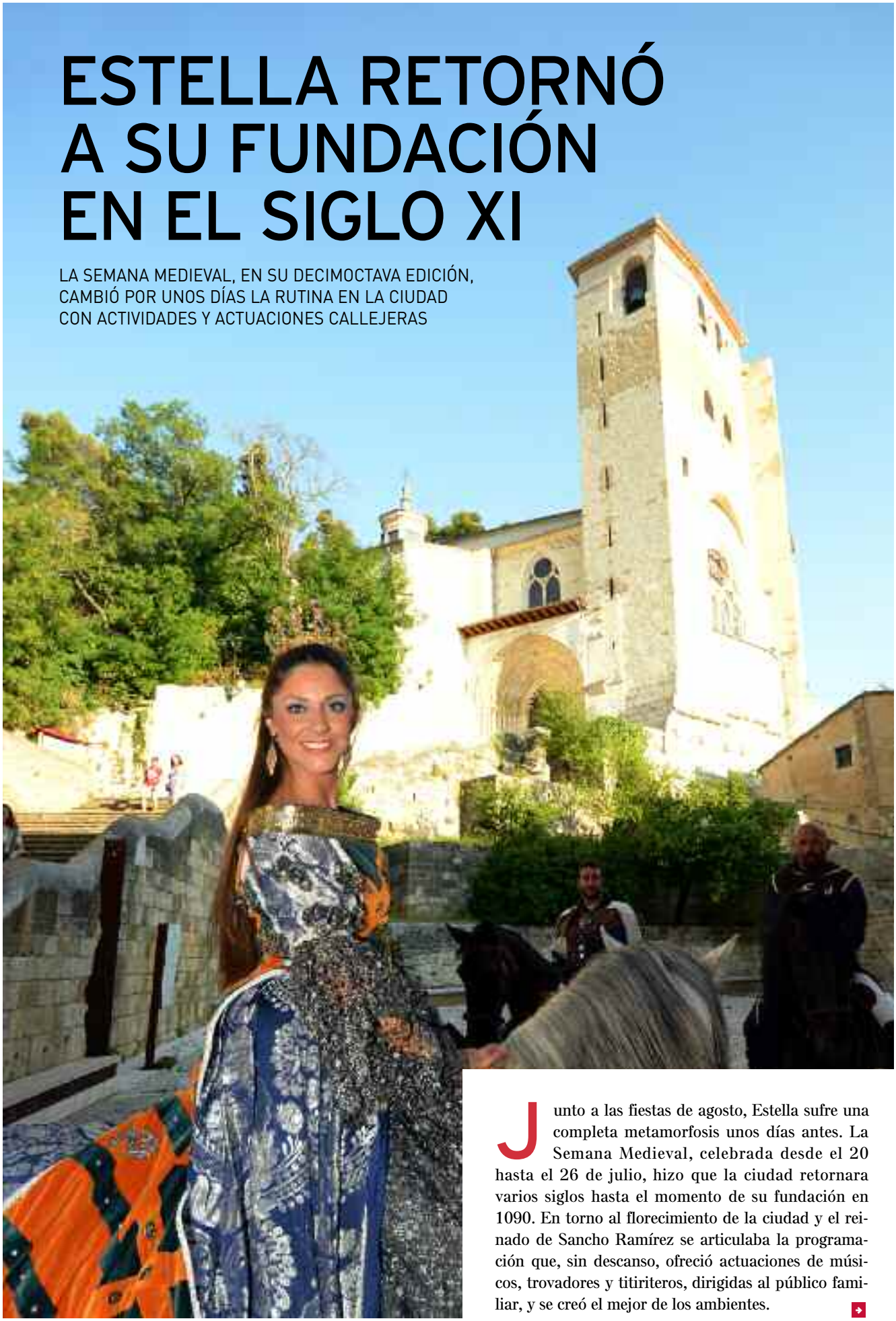
Inst. y Mont. Eléctricos
naer SA

# Felices fiestas
# Jai zoriontsuak

Pol. Merkatondoa 18 - Nave 13
31200 ESTELLA-LIZARRA
naer@naerelectricidad.com
Tel. 948 551 145

# ESTELLA RETORNÓ A SU FUNDACIÓN EN EL SIGLO XI

LA SEMANA MEDIEVAL, EN SU DECIMOCTAVA EDICIÓN, CAMBIÓ POR UNOS DÍAS LA RUTINA EN LA CIUDAD CON ACTIVIDADES Y ACTUACIONES CALLEJERAS



Junto a las fiestas de agosto, Estella sufre una completa metamorfosis unos días antes. La Semana Medieval, celebrada desde el 20 hasta el 26 de julio, hizo que la ciudad retornara varios siglos hasta el momento de su fundación en 1090. En torno al florecimiento de la ciudad y el reinado de Sancho Ramírez se articulaba la programación que, sin descanso, ofreció actuaciones de músicos, trovadores y titiriteros, dirigidas al público familiar, y se creó el mejor de los ambientes.

INMOBILIARIA

# BARNO URDIAIN

A.PI.96

Plaza Santiago, 2 -1 • T. 948 551 500 - 550 644 • ESTELLA

OFRECE

Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak

**PARA VENDEDOR**

- Tasación y compraventa de locales, pisos, casas en pueblos de Tierra Estella, terrenos.
- Tramitación de escrituras, registro de la propiedad, crédito hipotecario.
- Asesoramiento legal por profesional titulado.
- Comisión todo incluido: 3% sobre el precio final.

**PARA COMPRADOR**

- Información, asesoramiento para compra ó alquiler, totalmente gratuito.

**PARA EL INQUILINO**

- Gestiones gratuitas.

*TAMBIÉN ADMINISTRAMOS SU COMUNIDAD POR PROFESIONAL COLEGIADO*

www.agenciabarnourdiain.com info@agenciabarnourdiain.com

*ASESORAMIENTO LEGAL POR PROFESIONAL TITULADO.*
*AMPLIA CARTERA EN LOCALES, VIVIENDAS, CASAS DE PUEBLOS,*
*CHALETS Y TERRENOS, TANTO EN COMPRA COMO EN ALQUILER*

LIZAR

Mantenimiento de jardines
JARDINERÍA

- Riegos y proyectos de jardín.
- Gravas, traviesas ecológicas.
- Traviesas recuperadas de roble.
- Vivero de árboles, arbustos.
- Flor de temporada, abonos.
- Casas de madera, etc.

Valdelobos, 35 - 31200 ESTELLA-LIZARRA - T. 948 554 067 - F. 948 395 112
M. 606 980 679 - lizarjard@hotmail.com

La corte del Rey mostró sus mejores galas.

Numeroso público recibió por las calles al cortejo real.

CLAVES

## UNA SEMANA QUE REVIERTE EN EL SECTOR SERVICIOS

Desde la primera edición, la Semana Medieval busca diferentes objetivos, como son la atracción de visitantes a la ciudad, que revierta en la potenciación del sector servicios, y la creación del mejor ambiente en las calles y plazas con una programación atractiva. Asimismo, persigue la implicación de los vecinos, que engalanan sus fachadas y sus comercios, y de los colectivos culturales.

La Semana Medieval, organizada en su decimoctava edición por la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios, comenzaba el lunes 20 de julio con un desfile desde el barrio de San Pedro hasta la plaza de los Fueros. Era la corte de Sancho Ramírez que llegaba a la ciudad.

Los Reyes y su séquito protagonizaron un despliegue en el que no faltaron los caballos, tampoco los dromedarios, ni la participación de numerosos nobles que mostraron sus mejores galas ante la plebe que les arropó a lo largo del paseo de la Inmaculada y les recibió en su entrada a la plaza de los Fueros. Nombrados uno a uno, los recién llegados a la ciudad ascendieron hasta el escenario instalado en la plaza, para quedar a la vista de la gente.

Mientras tanto las calles y las plazas comenzaban a cobrar vida. Numerosos vecinos, comerciantes y hosteleros lucían sus galas medievales. Las tabernas se

La lucha fue espectáculo en la plaza de los Fueros el día de la inauguración de la Semana.



INTERIORISMO
ARMARIOS Y MUEBLES A MEDIDA
JUVENILES...

Mínguez
C/ Fray Diego, 5 bajo - ESTELLA
T. 948 555 236
info@mueblesminguez.com
www.mueblesminguez.com

Sastrería ALONSO
Arreglo de todo tipo de prendas de vestir
(bajos, cremalleras, etc)
C/ Gustavo de Maeztu, 1 • T. 608 690 845 • 31200 ESTELLA

CENTRO MÉDICO PSICOTÉCNICO
ASTERIA
PSIKOTEKNIKO ZENTROA

¡¡¡AHORA MÁS CÓMODO Y ECONÓMICO!!!
ORAIN EROSOAGO ETA MERKEAGO!!!

- ABONAMOS TRANSPORTE PÚBLICO Y 1 H. PARKING
- SIN TRAER FOTO
- APARCAMIENTOS CERCANOS GRATUITOS
- RÁPIDO Y SIN ESPERAS
- TODOS LOS TRÁMITES EN EL ACTO
- SIN TRASLADOS A TRÁFICO
- RECIBIRÁ SU PERMISO EN CASA

PERMISOS DE CONDUCIR
ARMAS
NÁUTICA
ANIMALES PELIGROSOS
DEPORTES, BUCEO
SEGURIDAD
GRÚAS

BEHERAPENAK 5€ BONO DESCUENTO

GRANDES DESCUENTOS

PRECIOS BAJOS TODO EL AÑO
BEHERAPEN HANDIAK URTE OSOAN

C/ Astería, 1 Bajo (Cerca del puente romano)
• 31200 Estella-Lizarra • Tel. 948 555 605
info@asteriacrc.com • www.asteriacrc.com

También, continuamos en el Centro Médico Psicotécnico Las Cañas del C. C. de Viana.

PERSONAS EN DESEMPLEO, FAMILIAS NUMEROSAS, PERSONAS JUBILADAS, MENORES DE 25 AÑOS, ESTUDIANTES, EMPRESAS DE TRANSPORTE...

**LUNES Y JUEVES:** 10:00-13:00 h. / 16:00-19:30 h. **SÁBADOS:** 10:00-13:00 h.



urgon

# urgon
## suministros eléctricos

*Felices Fiestas*
*Jai Zoriontsuak*

Asociado a FEGIME

**Delegación Estella**
Merkatondoa · nave 13 · 31200 · Estella (Navarra)
T. 948 554 405 · Fax 948 554 576 · estella@urgon.es

**Central y oficinas**
Pol. Ind. Cordovilla · C/A · 18 Bajo 1 · 31191 Cordovilla · Pamplona (Navarra)
T. 948 233 850 · Fax 948 242 566 · suministros@urgon.es

**Iluminación**
Pol. Ind. Cordovilla · C/B · Bajo 2 · 31191 Cordovilla · Pamplona (Navarra)
T. 948 290 085 · Fax 948 151 314 · iluminacion@urgon.es

**Delegación Castejón**
Ctr. Nacional 113 · km.77 · 31590 · Castejón (Navarra)
T. 948 814 480 · Fax 948 814 481 · castejon@urgon.es

Caballería por las calles de Estella.

Los niños son los principales destinatarios de la programación de la Semana Medieval.

Los comerciantes se vuelcan cada año con la recreación de la historia medieval de Estella.

llenaban hasta la bandera. La plaza de Santiago y sus animales atraían la atención de los más pequeños. Una pequeña noria en la de la Coronación comenzaba a girar y se celebraban las primeras actuaciones. Esta dinámica continuaría sin descanso, durante siete días diferentes, hasta el domingo.

Quedaba por delante una completa programación que alcanzaría su clímax en fin de semana, cuando se celebrarían los Mercados de Antaño en la plaza de los Fueros y cuando la Rúa de los Oficios -en los barrios de San Pedro y San Miguel- se llenaría de maestros artesanos con sus mejores productos.

Durante una semana, Estella regresó a su pasado para agradar a sus vecinos y dar la mejor bienvenida a miles de visitantes que buscaron un plan diferente a finales de julio. ✖

MÁS

## Mayoría de edad de una actividad más que asentada

La iniciativa de la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de Estella-Lizarra se celebraba por primera vez en 1998.
Con unos inicios tímidos, desde esa edición inaugural, el programa ha ido creciendo hasta convertirse en una ambiciosa agenda que ofrece diversión en la calle durante siete días completos. En su decimoctava edición, la Semana Medieval se encuentra más que asentada en el calendario cultural no sólo de la ciudad del Ega, sino de Navarra. La iniciativa ha contado con un presupuesto de 79.000 euros. De esta cantidad, el Ayuntamiento aporta 25.645 euros, más otros 3.900 dirigidos a los Mercados de Antaño, y otros 25.000 euros los aporta el Gobierno de Navarra.

PIPAON
ELECTRICIDAD

Instalaciones Alta y Baja Tensión
Montaje y Mantenimiento Industrial
Sistemas de Ahorro Energético

Les deseamos
Felices Fiestas

Travesia Merkatondoa, 7 - 31200 Estella-Lizarra (Navarra)
T. 948 556 464 - F. 948 555 269

Os deseamos unas
felices fiestas

ASESORIA SERCONTA
TAX
ECONOMISTAS Y ABOGADOS

Gestión y asesoramiento
integral a empresas

Solicite ahora presupuesto
SIN COMPROMISO

TAX SERCONTA ESTELLA
Calle Mayor, 58 bajo - Tel: 948 551 414 - 606 146 354
estella@tax.es - www.tax.es

# MULTITUDINARIA CELEBRACIÓN DE LOS QUINTOS DE 1965

LA ORGANIZACIÓN LOGRÓ UN GRAN ÉXITO DE CONVOCATORIA CON 156 PARTICIPANTES

Asistentes: Adeli Abárzuza, Puy Acedo, Mª Puy Adrián, Javier Albéniz, Javier Albizu, Ignacio Alfaro, Andrés Alonso, Juan Andrés Alonso, Antonio Alonso, Luis Miguel Álvarez de Eulate, Rafael Amador, Charo Apesteguía, Pachi Aragonés, Mª Mar Aramendía, Laura Arana, Consuelo Arana, Josu Areitioaurtena, Mª Luisa Areopagita, Javier Arguiñáriz, Juan Miguel Áriz, Celina Armendáriz, Pablo Arrastia, Cristina Arrieta, José Cruz Asarta, Teresa Atondo, Vicente Ausejo, Katy Azanza, Natali Bahamonde, Ana Baquedano, Ana Barbarin, Soco Basterra, Mª Nieves Basterra, Amaya Bescos, Mari Borobia, Luis José Cabezón, Álvaro Calleja, Ángel Mª Castillo, Mª Asunción Chasco, Fernando Chávarri, Ernesto Chocarro, Merche Comas, Roberto Comas, Rosa Cortés, Prudencia Costela, Ana Cristobal, Amaya de Goñi, José Andrés Díaz de Cerio, Elena Echarri, Víctor Manuel Echarri, Elisa Echarri, Juan Manuel Echávarri, Luci Echávarri, Mercedes Echeverría, Iñaki Elía, José Miguel Elizaga, Guillermo Erice, Santos Esain, Mª Puy Escudero, Ilu Espada, Emilio Fernández de las Heras, Juan José Fernández, José Antonio Flamarique, Marta Fonseca, Marta Gainza, José Javier Ganuza, Ander García, Amaya García de Medinabeitia, Mª José García, Begoña Garde, Pachi Garín, Irache Gómez de Segura, José Andrés Gómez de Segura, Ismael González, Elena Goñi, Mikel Goyache, Magdalena Hernández, Óscar Ibáñez, Miguel Ángel Iglesias, Ino Illanes, Mª Luz Iriberri, Antonio Jiménez, Carmen Lacunza, Patxi Lana, José Antonio Lara, Natalia Larrión, Francisco Javier Larrión, Isabel Lasa, Fernando Lasheras, Irene Lasheras, José Emilio Liberal, Rocío Lizarraga, Jesús López, Ana López, Asun López, César Magaña, Alicia Mansoa, Ana Isabel Mañeru, César Marco, Olga Marco, Reyes Mardaras, Mª Carmen Márquez, Raquel Marquínez, Isidro Martínez, Montse Martínez, Sonia Martínez de Losa, Elena Martínez, Elena Mateo, Tere Michel, Pablo Miquélez, Jesús Manuel Moreno, Gloria Murugarren, Mª Jesús Navarro, Fernando Ollo, Elena Ortigosa, Koldo Ortiz, Elisa Peñas, Ana Pereda, Itziar Pérez, Javier Pueyo, Josu Repáraz, Víctor Riera, Cristina Roa, Irache Roa, Javier Ros, Iñaki Ros, Juan José Ruiz, Lucía Ruiz, Puy Ruiz de Larramendi, Cristina Ruiz, Mª Ángeles Sagasti, Pili Salanueva, Ana Carmen San Martín, Andrés Santamaría, Mª Ángeles Santesteban, Carlos Sanz de Acedo, Nacho Sanz de Acedo, Martín Sanz de Acedo, Miren Sanz, Ana Solano, Mª Jose Soravilla, Mª Jesús Soravilla, Maribel Soto, Eduardo Torres, Pili Tristán, Elvira Tudela, Mª José Urdánoz, Carmen Urra, Ana Mª Vergara, Inmaculada Vergara, Javier Vergara, Raúl Vergarachea, Ana Vergarechea, Arantza Yabar y Alejandro Zudaire.

La reunión de los quintos de este año, nacidos en 1965, destacó por el éxito de convocatoria. Nada menos que 156 personas de Tierra Estella, que habían cursado sus estudios en la ciudad del Ega, se dieron cita el sábado 6 de junio para celebrar la fecha simbólica. La jornada comenzó con una misa en San Pedro por los quintos fallecidos y continuó con la foto de grupo en la escalinata de la parroquia y con una cena en el restaurante Venta de Larrión, con cóctel de bienvenida. Después hubo baile y fotomatón para los más animados. Hubo quien continuó la fiesta de vuelta a Estella.

CORTÉS
VENTANAS DE PVC

RENUEVE
SUS VENTANAS
con la mejor calidad y precio:

- Máxima calidad en materiales
- 20 años en el sector
- Máximo aislamiento tanto acustico como térmico.

- Doble acristalamiento
- Triple acristalamiento
- Cristales inteligentes

20% Dto.

Pida presupuesto sin compromiso
Carretera Estella nº7, Larraga
aluminios.cortes@gmail.com
659 679 007
649 612 547



RESIDENCIAL
MURIETA
BIZIGUNEA

¡Todo un lujo a su alcance!

CALIDAD - PRECIO INMEJORABLE

PAREADOS. 4 dormitorios, 2 baños, garaje y jardín.

PAREADOS AHORA
135.000 €
(PRECIO SIN IVA)

¡Viviendas de alta calidad a un precio sin competencia!

ORESNA

T. 948 555 892 - M. 647 551 839 / 687 115 979 - oresna@llanosmail.com

LOS QUINTOS DE 1965 EDITARON UNA PUBLICACIÓN RECOPILATORIA DE FOTOGRAFÍAS ANTIGUAS. DE ELLA SE HAN EXTRAÍDO LOS SIGUIENTES BUENOS RECUERDOS.

CENTRO VETERINARIO
MONJARDIN
Horario: 9 a 1 y 4 a 8
Veterinario Cdo. : 373
Javier Martínez
Peluquería Canina
Vacunaciones
Identificaciones
Tratamientos
Tel. 948 55 40 00
Pza. Azucarero, 3
ESTELLA

La Inocente
Abierto desde las 9 de la mañana
Pº Inmaculada, 10
C/ Mayor, 53
Tel. 948 / 55 00 07
ESTELLA
LES DESEA FELICES FIESTAS

**No todos los superhéroes llevan capa. Dona sangre**

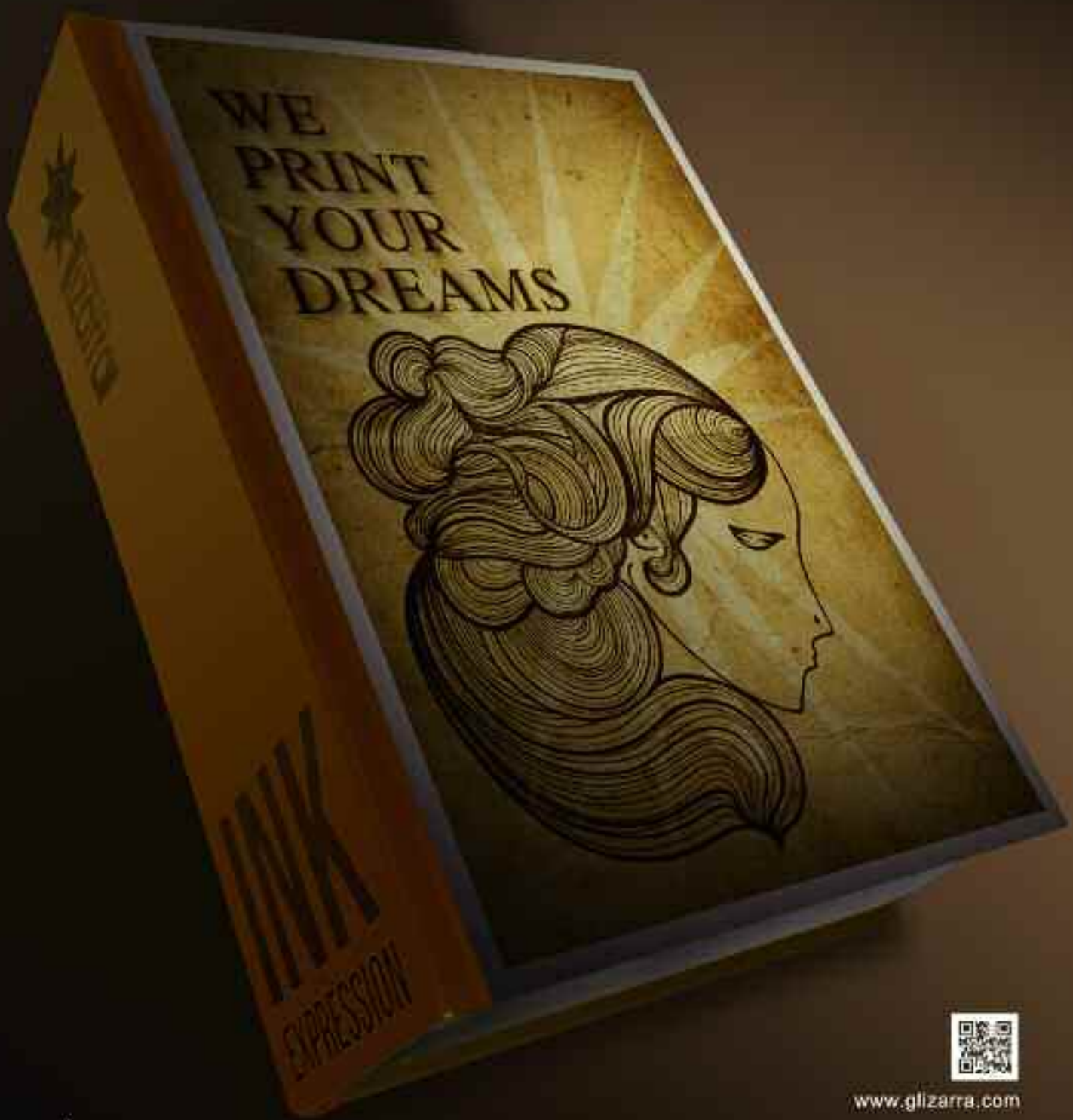
Superheroi guztiak ez dira kapa jantzita ibiltzen. **Eman odola**

adona

Síguenos en facebook.com/adonanavarra
Jarrai gaitzazu www.facebook.com/adonanavarra gunean

Gobierno de Navarra

# PREIMPRESIÓN- IMPRESIÓN - ENCUADERNACIÓN




GRAFICAS lizarra S.L.

www.glizarra.com

Ctra. Tafalla, Km 1
31132 Villatuerta (Navarra) Spain
Tel.: + 34 **948 556 410**
Fax: +34 948 556 501
email: **oficinas@glizarra.com**

FIESTAS DE ESTELLA
LIZARRAKO JAIAK

# 2015

# Programa de actos

## AGURRA

Gain-gainean ditugu jadanik festa "handiak", "zaindariarenak", "herrikoiak", FESTA NAGUSIAK, funtsean, eta lizartarrok halako zirrara kilikagarria nabari dugu gorputz osoan. Txiki, gazte, hain gazte ez direnak eta nagusiak egun hauen esperoan dira, eguneroko errutina utzi eta hain beharrezkoa den talde-ospakizunean murgiltzeko. Festak gozatzeko tenorea da, nork bere gisara, baina errespetua bidelagun eta gidari. Probestu behar dugu goxoan egoteko maite dugun jendearekin: kuadrillakoekin, familiakoekin, urtean barna kanpoan diren lagunekin eta hemen bizi baina haiekin lasai ederrean egoteko paradarik ez dugunekin.

Ospatzeko egunak dira, mahai baten inguruan biltzekoak, elkarte, ostatu, txabiske zein karrikan solasean, kantuz, dantzan ibiltzekoak.

Finean, POZTASUN handiko egunak dira, eta hiri honetako alkate naizen aldetik, nahiko nuke egun hauetako poz hori elkarrenganako errespetuan oinarritzea, berdintasunezko bizikidetza azkartzeko balioko baitu; nahiko nuke, baita ere, poztasun horrek elkartasuna ekartzea gehien behar dutenekiko, gizatasun handiko sentimenduen hedatzaile izan dadila. Nahiko nuke, azken batean, poz hori sekulakoa izatea, nik zuei agur hau igortzean sentitzen dudan harrotasuna bezalakoa.

**Gora poztasunaren festak!**

## SALUDO

Se acercan las fiestas "grandes", las "patronales", las "populares"... las FIESTAS con mayúsculas y todas y todos los estellicas sentimos un gusanillo que recorre nuestro cuerpo. Txikis, jóvenes, menos jóvenes y mayores esperamos estos días en que la rutina da paso a la necesaria celebración colectiva. Es el momento de disfrutar, cada cual a su modo pero siempre con respeto, de unos días de fiesta en los que, sin prisas, nos reunamos con la cuadrilla, con la familia, con amigos y amigas que están fuera, o con otros que están aquí pero con los que no hay manera de encontrar un ratico a gusto.

Son días de celebrar, de juntarse alrededor de una mesa, de charlar, cantar y bailar en las sociedades, en los bares, en los chabisques y en la calle.

En definitiva, son días de ALEGRÍA, y como alcalde de esta ciudad no puedo más que desearos que esta alegría sea respetuosa con los demás, que fortalezca una convivencia igualitaria, que se muestre solidaria con quienes más lo necesitan, que sea contagiosa… Que sea enorme, como el orgullo que supone para mí poder mandaros este saludo.

**¡Vivan las fiestas de la alegría!**

## UZTAILAREN 31n ERRALDOIEN OSTIRALA

**HAMABIETAN** Udaletxeko Balkoitik, Jai Ofizialak iragartzen duen SUZIRIA jaurtikiko da, kanpai iraulketa orokorraren artean. Klarin eta Tinbalari Bandak Agurra Hiriari joko du; "Larraiza" eta "Ibai Ega" taldeetako dantzariek Larrain Dantzaren Jota Zaharra dantzatuko dute, eta musika banda, txistulariak, gaiteroak, errondailak, akordeoilariak, dantzari ohiak, kalejira alaitsuak jotzen eta dantzatzen ibiliko dira kaleetan zehar.

**12:15** Foruen Plaza, haurrendako "Japoniar Lehergailu" sorta bat botako da.

**12:30** Los Llanosko zubia, "CUCAÑA" bat eginen da.

**13:00** Foruen Plaza, omenaldia Nafarroako dantza talde guztiei. Larrain Dantza dantzatuko da, Lizarrako Francisco Beruete dantzari ohien elkarteak antolatua.

**13:00** San Martin Plaza, "VOCES NAVARRAS" jota taldearen ekitaldia, "San Andres" Peñak antolatuta.

**16:30** Udaletxetik, ERRALDOI ETA BURU HANDIEN KONPARTSAREN irteera.

**17:45** Udal Gorenaren irteera bere segizio ofizialaz lagundurik, hau da: klarinariak, tinbalariak, mazolariak, errespetuguardiak, gaiteroak, dantzariak eta musika banda, baita ere Erraldoien eta Buru Handien konpartsaz lagundurik.

JULIO 2015

# 31

## VIERNES

VIERNES DE GIGANTES

A las **DOCE HORAS** desde el Balcón de la Casa Consistorial, tendrá lugar el disparo del COHETE anunciador de las Fiestas Oficiales, con volteo general de campanas. La Banda de Clarineros y Timbaleros interpretará el Saludo a la Ciudad; Los danzaris de los grupos "Larraiza" e "Ibai Ega", ejecutarán la Jota Vieja del típico baile de La Era, y gaiteros, txistularis, rondallas, acordeonistas, fanfarres, banda de música, exdanzaris, recorrerán las calles tocando y bailando alegres pasacalles.

**12:15** Plaza de Los Fueros, se disparará una colección de Bombas Japonesas.

**12:30** Puente de Los Llanos, se celebrará una CUCAÑA.

**13:00** Plaza de Los Fueros, homenaje a todos los grupos de danzas de Navarra. Se interpretará el Baile de La Era, por la asociación de Exdanzaris de Estella Francisco Beruete.

PELUQUERIA 5 CABALLEROS
C/ La Estrella, 4
Tel. 948 55 40 46
31200 ESTELLA

Carnicería Los Porches
Productos caseros
Elaboración propia de embutido
Ternera de Navarra
Horario
lunes a viernes: 9.00 h. a 13.30 h. / 17.00 h. a 20.00 h.
sabado: 8.30 h. a 14.00 h. miercoles tarde cerrado
Plaza los Porches, 9 - T. 948 54 65 89 - AYEGUI

Clínica del pie
LIZARRA
Maite Ullares Tobajas
Podóloga
• Podología general.
• Biomecánica de la actividad deportiva.
• Plantillas personalizadas a medida.
• Cirugía mínima invasiva del antepié.
T. 948 553 380

Aceite de Oliva Virgen Extra
MENDÍA
Trujal de Arróniz
Ctra. de Allo s/n - 31243 ARRÓNIZ (Navarra)
T. 948 537 651 / Fax: 948 535 114
www.trujalmendia.com - info@trujalmendia.com

**13:00** Plaza San Martín, actuación del grupo de jotas "VOCES NAVARRAS", organizado por la Peña "San Andrés".

**16:30** Salida de la COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS desde el Ayuntamiento.

**17:45** Salida del Excmo. Ayuntamiento en Cuerpo de Comunidad, acompañado de su Comitiva Oficial, compuesta por clarineros, timbaleros, maceros, guardias de respeto, gaiteros, danzaris, banda de música y, acompañados por la Comparsa de Gigantes y Cabezudos.

**18:15** Basílica de Ntra. Sra. la Real del Puy, se cantarán SOLEMNES VISPERAS, interpretándose la Salve de Ugarte a cargo de un coro estellés, a la que asistirá el Excmo. Ayuntamiento.

En obsequio de los niños, se quemará una colección de Bombas Japonesas en la explanada del Puy.

A continuación, tendrá lugar la tradicional BAJADICA DEL PUY.

**18:30** Plaza de Los Fueros, juegos y animación con el grupo "Talabartes".

**20:15-21:45** Plaza de Los Fueros, actuación de la orquesta "INGENIO".

**20:30** SUBIDA DEL GANADO, por el trayecto del encierro.

**21:00** Desde la Casa Consistorial salida de las Peñas "San Andrés" y "La Bota", donde se les hará entrega de sendos pañuelos conmemorativos.

**22:00** Plaza de Los Fueros, recorrido del toro de fuego.

**23:00** Plaza de Santiago, verbena con el grupo "DRINDOTS", organizado por Lizarra Ikastola.

**23:00** Trasera de la Estación de Autobuses, conciertos de música, organizado por Lizarrako Festagiro Taldea.

**00:00-1:00 y 1:45-4:30** Plaza de Los Fueros, baile con la orquesta "INGENIO".

**01:00** Plaza de Los Fueros, Desmayo, Baile de La Era y, Popurrí estellés por los Gaiteros Hermanos Montero. Seguidamente, saldrá la Peña "La Bota" para recorrer el acostumbrado trayecto de la BAJADICA DEL CHE.

**18:15** Puy Birjinaren Basilika BEZPERA NAGUSIAK kantatuko dira, Lizarrako abesbatza batek Ugartearen Salbea kantatuko du. Bertan Udala izanen da.

Haurrendako "Japoniar Lehergailu" sorta bat erreko da Puy-ko zelaian.

Jarraian ohizko BAJADICA DEL PUY eginen da.

**18:30** Foruen Plaza, jolasak eta animazioa "Talabartes" taldearekin.

**20:15-21:45** Foruen Plaza, musikaldia "INGENIO" orkestrarekin.

**20:30** BEHI IGOERA entzierroaren bidean zehar.

**21:00** "San Andres" eta "La Bota" Peñen irteera Udaletxetik, non oroitgarriko zapien oparia eginen baitzaie.

**22:00** Foruen Plaza, Zezensuzkoaren lasterketa.

**23:00** Santiago Plaza, dantzaldia "DRINDOTS" taldearekin, Lizarra Ikastolak antolatuta.

**23:00** Autobus Geltokiaren atzean, musika-kontzertuak, Lizarrako Festagiro Taldea Elkarteak antolatua.

**00:00-1:00 eta 1:45-4:30** Foruen Plaza, dantzaldia "INGENIO" orkestrarekin.

**01:00** Foruen Plaza, Desmayo, Larrain Dantza, eta Lizarrako Pot-purria Hermanos Montero gaiteroekin. Jarraian, Peña "La Bota" irtengo da "BAJADICA DEL CHE" ohizko ibilbidea egiteko.

## ABUZTUAREN 1ean - LARUNBATA

**08:00** Dianak eta Alboradak Musika Banda eta Gaiteroekin.

**08:00** Ohizko ibilbideari jarraituz, ENTZIERROTXOA eginen da.

**08:15-09:00** Lizarra Ikastolako barrakan, Santiago Plazan kokaturik, HERRISALDA eskainiko da.

**09:00** LEHEN ENTZIERROA, ohizko ibilbidea Zezen Plazaraino, bertan bigantxak askatuko dira.

**10:30** Udalbatzaren irteera, bere segizio ofizialaz lagundurik.

**11:00** Puy Birjinaren Basilikan eta Gure Goitiar Patroiaren ohoretan, kantaturiko MEZA NAGUSIA izanen da. Udalbatza bertan egonen da.

Jarraian "Japoniar Lehergailu" jaurtiketa.

Hurrengoan NESKEN BAJADICA DEL PUY ospatuko da.

**11:00** "Remontival" pilotalekuan, Eskuz Binakako X. Pilota Txapelketaren Finalak.

**12:00** Kanta herritarren kalejira "LIZARRAN KANTUZ".

**13:00** Los Llanos pasealekuan, Gorgoritoren abenturak, "Gorgorito y la Bella Durmiente".

**17:15** Udalbatzaren irteera, bere segizio ofizialaz lagundurik.

**17:30** San Pedro Ruakoa eliza, BEZPERA NAGUSIAK kantatuko dira, San Andres Apostoluaren ohoretan. Udal Gorena bertan izanen da.

**18:30** Zezen Plaza,

**ZEZENKETA HANDIA**

AGOSTO 2015

# 1

## SÁBADO

**08:00** Dianas y Alboradas por la Banda de Música y gaiteros.

**08:00** Siguiendo el trayecto acostumbrado, tendrá lugar el ENCIERRILLO DEL GANADO.

**08:15-09:00** Se servirá CALDICO POPULAR en la Barraca de Lizarra Ikastola, situada en la Plaza de Santiago.

**09:00** PRIMER ENCIERRO DEL GANADO, con el tradicional recorrido hasta la Plaza de Toros, donde se soltarán vaquillas.

**10:30** Salida del Excmo. Ayuntamiento en Cuerpo de Comunidad, acompañado de su Comitiva Oficial.

**11:00** Basílica de Ntra. Sra. la Real del Puy, y en honor de Nuestra Excelsa Patrona, tendrá lugar MISA SOLEMNE cantada, a la que asistirá el Excmo. Ayuntamiento.

A continuación, disparo de Bombas Japonesas.

Seguidamente, tendrá lugar la BAJADICA DEL PUY DE LAS CHICAS.

**11:00** Frontón "Remontival", Finales del X Campeonato de Pelota a Mano Parejas.

**12:00** Ronda popular de canciones "LIZARRAN KANTUZ".

**13:00** Paseo de Los Llanos. Las aventuras de Gorgorito, "Gorgorito y la Bella Durmiente".

**17:15** Salida del Excmo. Ayuntamiento en Cuerpo de Comunidad, acompañado de su Comitiva Oficial.

**17:30** Iglesia de San Pedro de la Rúa, SOLEMNES VÍSPERAS cantadas, en honor del Apóstol San Andrés, con asistencia del Excmo. Ayuntamiento.

**18:30** Plaza de Toros,

**GRAN CORRIDA DE TOROS**

lidiándose SEIS HERMOSOS TOROS de la ganadería de "Hijos de Eduardo Miura", de Lora del Río (Sevilla), para los diestros

**LUIS MIGUEL ENCABO**
**FRANCISCO MARCO**
**JAVIER CASTAÑO**

acompañados de sus correspondientes cuadrillas de picadores y banderilleros.

A continuación, se soltarán vaquillas, y salida de las Peñas "San Andrés" y "La Bota".

**18:30** Plaza San Martín, cantajuegos y talleres con "Sormen" (en español y euskera).

**20:00** Plaza de Santiago, GAREAN JAI ALAI (animación en euskera): concurso de irrintzis.

**20:15-21:45** Plaza de Los Fueros, actuación de la orquesta "LONDON".

**21:00-22:00** Plaza de Santiago, bailables a cargo del grupo de txistularis "Padre Hilario Olazarán" y de los Gaiteros Iturrieta.

**22:45** Desde el patio interior del antiguo convento de San Benito, se quemará una colección de FUEGOS ARTIFICIALES, de la Pirotecnia Zaragozana.

**23:00** Plaza de Santiago, verbena con "GAUBELA", organizado por Lizarra Ikastola.

**23:00** Trasera de la Estación de Autobuses, conciertos de música, organizado por Lizarrako Festagiro Taldea.

**00:00-1:00 y 1:45-4:45** Plaza de Los Fueros, baile con la orquesta "LONDON".

**01:00** Plaza de Los Fueros, Desmayo, Baile de La Era y, Popurrí estellés por los Gaiteros Ruiz-Echeverría. Seguidamente, saldrá la Peña "La Bota" para recorrer el acostumbrado trayecto de la BAJADICA DEL CHE.

"Hijos de Eduardo Miura", Lora del Ríoko (Sevilla), Abeltzantzaren SEI ZEZEN EDER zezenketan arituko dira, honako toreatzaile hauentzat:

**LUIS MIGUEL ENCABO**
**FRANCISCO MARCO**
**JAVIER CASTAÑO**

zeinak beraien pikadore eta banderillero taldeak lagundurik izanen baitira.

Jarraian, zaletuentzat bigantxak askatuko dira eta "San Andres" eta "La Bota" Peñak irtengo dira.

**18:30** San Martín Plaza, kanta-jolasak eta tailerrak "Sormen" (gaztelaniaz eta euskaraz).

**20:00** Santiago Plaza, GAREAN JAI ALAI (animazioa euskaraz): irrintzi txapelketa.

**20:15-21:45** Foruen Plaza, musikaldia "LONDON" orkestrarekin.

**21:00-22:00** Santiago Plaza, dantzak "Aita Hilario Olazaran" txistulariekin eta Iturrieta gaiteroekin.

**22:45** San Benito Komentu zaharreko barnealdeko patiotik, Pirotecnia Zaragozanaren SUZIRI SORTA bat erreko da.

**23:00** Santiago Plaza, dantzaldia "GAUBELA" taldearekin, Lizarra Ikastolak antolaturik.

**23:00** Autobusen Geltokiaren atzean, musika-kontzertuak, Lizarrako Festagiro Taldea Elkarteak antolatua.

**00:00-1:00 eta 1:45-4:45** Foruen Plaza, dantzaldia "LONDON" orkestrarekin.

**01:00** Foruen Plaza, Desmayo, Larrain Dantza eta Lizarrako Pot-purria Ruiz-Echeverria gaiteroekin. Jarraian, Peña "La Bota" irtengo da "BAJADICA DEL CHE" ohizko ibilbidea egiteko.

## ABUZTUAREN 2an - IGANDEA

**08:00** Dianak Musika Banda eta gaiteroekin eta ENTZIERROTXOA.

**08:15-09:00** Lizarra Ikastolako barrakan, Santiago Plazan kokatuta, HERRI SALDA eskainiko da.

**09:00** ENTZIERROA. Jarraian Zezen Plazan, bigantxak zaletuentzat.

**10:30** Udalbatzaren irteera, bere segizio ofizialaz lagundurik.

**11:00** San Pedro Ruakoa elizan, Hiriko Patroi Gorenaren ohoretan, San Andres Apostolua, MEZA NAGUSIA eginen da, eta Udalbatzaren etorrerarekin.

**12:00** PROZESIO HANDIA San Pedro Ruakoa elizatik, Hiriko Udal Goren Korporazioa, Erraldoien eta Buru handien konpartsa, txistulariak, ermandateak, kofradiak, akordiolariak, errondailak, txarangak, dantza taldeak, gaiteroak, eta Estella-Lizarrako musika bandaren etorrerarekin.

Jarraian LA PAÑUELADA ospatuko da (herri ekimena).

**13:00** Los Llanos pasealekuan, Gorgoritoren abenturak, "El ratoncito Perez".

**18:30** Zezen Plaza,

### BURTZIKETA ARTEAREN ZEZENKETA

Portugaleko Jose Rosa Rodrigues Abeltzantzaren, SEI ADARDUN toreatuko dira, honako burtzikari hauentzat:

## AGOSTO 2015

# 2

## DOMINGO

**08:00** Dianas y Alboradas, por la Banda de Música y gaiteros y, ENCIERRILLO DEL GANADO.

**08:15-09:00** Se servirá CALDICO POPULAR en la Barraca de Lizarra Ikastola, situada en la Plaza de Santiago.

**09:00** ENCIERRO DEL GANADO. A continuación, vaquillas en la Plaza de Toros.

**10:30** Salida del Excmo. Ayuntamiento en Cuerpo de Comunidad, acompañado de su Comitiva Oficial.

**11:00** Iglesia de San Pedro de La Rúa, en honor del Excelso Patrón de la Ciudad, Apóstol San Andrés, tendrá lugar MISA SOLEMNE, y con asistencia de la Corporación.

**12:00** MAGNA PROCESIÓN desde la Iglesia de San Pedro de La Rúa, con asistencia del Excmo. Ayuntamiento en Corporación, comparsa de Gigantes y Cabezudos, txistularis, gremios, cofradías, acordeonistas, rondallas, fanfarres, grupos de danzas, gaiteros, y la banda de música de Estella-Lizarra.

A continuación, tendrá lugar LA PAÑUELADA (iniciativa popular).

**13:00** Paseo de Los Llanos. Las aventuras de Gorgorito, "El Ratoncito Pérez".

**18:30** Plaza de Toros,

### CORRIDA DEL ARTE DEL REJONEO

lidiándose SEIS ASTADOS de la ganadería de Jose Rosa Rodrigues, de Portugal, para los rejoneadores

### PABLO HERMOSO DE MENDOZA
### ROBERTO ARMENDÁRIZ
### MARIO PÉREZ LANGA

A continuación, se soltarán vaquillas, y salida de las Peñas "San Andrés" y "La Bota".

**18:00** Plaza de Santiago, cuentos y juegos con Inés Bengoa.

**19:30** Trasera de la Estación de Autobuses, GAREAN JAI ALAI (animación en euskera): taller de circo, con Peio Zabala.

**20:15-21:45** Plaza de Los Fueros, actuación de la orquesta "LA TARANTELLA".

**21:00-22:00** Plaza de Santiago, bailables a cargo del grupo de txistularis "Padre Hilario Olazarán" y de los Gaiteros Ruiz-Echeverría.

**22:00** Se correrá el toro de fuego, en la Plaza de Los Fueros.

A continuación, recorrido de la tradicional BAJADICA DEL CHE, con la Peña "La Bota".

**22:45** Desde el patio interior del antiguo Convento de San Benito, se quemará una colección de FUEGOS ARTIFICIALES, de la Pirotecnia Zaragozana.

**23:00** Plaza de Santiago, animación musical con "PATXI KONPANIA", organizado por Lizarra Ikastola.

**00:00** Trasera de la Estación de Autobuses, música con Dj's, organizado por Lizarrako Festagiro Taldea.

**00:00-1:00 y 1:30-3:30** Plaza de Los Fueros, baile con la orquesta "LA TARANTELLA".

**01:00** Plaza de Los Fueros, Desmayo, Baile de La Era y, Popurrí estellés por los Gaiteros del Aula de Gaita y Tambor.

**PABLO HERMOSO DE MENDOZA**
**ROBERTO ARMENDÁRIZ**
**MARIO PÉREZ LANGA**

Jarraian, zaletuentzat bigantxak askatuko dira eta "San Andres" eta "La Bota" Peñak irtengo dira.

**18:00** Santiago Plaza, ipuinak eta jolasak, Ines Bengoarekin.

**19:30** Autobusen Geltokiaren atzean, GAREAN JAI ALAI (animazioa euskaraz): zirko-tailerra, Peio Zabalarekin.

**20:15-21:45** Foruen Plaza, musikaldia "LA TARANTELLA" orkestrarekin.

**21:00-22:00** Santiago Plaza, dantzak "Aita Hilario Olazaran" txistulariekin eta Ruiz-Echeverria gaiteroekin.

**22:00** Foruen Plaza, zezensuzkoaren lasterketa.Jarraian, BAJADICA DEL CHE, ohizko ibilbidea. Peña "La Bota"rekin.

**22:45** San Benito komentu zaharreko barnealdeko patiotik, Pirotecnia Zaragozanaren eskutik, SUZIRI SORTA bat errekо da.

**23:00** Santiago Plaza, musikaldia "PATXI KONPANIA" taldearekin, Lizarra Ikastolak antolatuta.

**00:00** Autobusen Geltokiaren atzean, musika Dj kontzertua, Lizarrako Festagiro Taldea Elkarteak antolatua.

**00:00-1:00 eta 1:30-3:30** Foruen Plaza, dantzaldia "LA TARANTELLA" orkestrarekin.

**01:00** Foruen Plaza, Desmayo, Larrain Dantza, eta Lizarrako Pot-purria Gaita eta Danborreko gela gaiteroen ekitaldia.

cycling - running - trail - triatlon
We und X4
ESTELLA - LIZARRA
C/ Sancho el Sabio, 5 - ESTELLA-LIZARRA - **T. 948 55 44 03**

ELECTRICIDAD MONTOYA
INSTALACIONES ELÉCTRICAS
VENTA MATERIAL ELÉCTRICO - ILUMINACIÓN
NUEVA UBICACIÓN
Zapatería, 14-16 Bj. - 31200 ESTELLA
T. 948 55 41 98 - kamontoya@terra.es

secretos del agua
LA BELLEZA ES EL ESPLENDOR DE LA VERDAD
Felices Fiestas, Jai Zoriontsuak
GOTHIC PELUQUERÍA Y ESTÉTICA
C/ Cárcel, 13 • Tel. 948 54 66 04 • 31200 ESTELLA
CENTRO EXCLUSIVO SECRETOS DEL AGUA

## ABUZTUAREN 3an, ASTELEHENA, - JUBILATUAREN EGUNA

**08:00** Dianak eta Alboradak eta ENTZIERROTXOA.

**08:15-09:00** HERRI SALDA, Santiago Plazan kokaturik dagoen Lizarra Ikastolako barrakan.

**09:00** ENTZIERROA, eta segidan, Zezen Plazan, bigantxak zaletuentzat.

**10:00** Nafarroa Beherea kalean, entzierro txiki (itxurazkoa).

**11:00** ERRALDOI ETA BURU HAUNDI KONPARTSAREN irteera, Udaletxetik.

Ondoren "Japoniar Lehergailu" sorta baten jaurtiketa Foruen Plazan.

**11:00** HAMAIKETAKOA San Martin Plazan, bertan Udalak ardoa eta garagardoa oparituko die etorle guztiei. Handik "LA BOMBADA" irtengo da, ibilbidea Hiriko kaleetan zehar egiteko (herri ekimena).

**11:00** San Joan Bataiatzailea eliza, jubilatuek Meza ospatuko dute, segidan, Foruen Plazan "UDALAREN OMENALDIA NAGUSIEI" eginen da.

Guzti honen ondoren musikaldia "ACORDES NAVARROS" jota taldearekin.

**12:30** Los Llanos Ibiltokian, KONTZERTUA Estella-Lizarrako Musika Bandarekin. Atsedenaldian ekitaldia Deierri Akademiako gaiteroekin.

**13:00** "Aita Hilario Olazaran" txistulari taldearen kalejira.

**13:00** Los Llanos pasealekuan, Gorgoritoren abenturak, "Gorgorito y el cristal mágico".

## AGOSTO 2015

# 3

## LUNES

**DÍA DEL JUBILADO**

**08:00** Dianas y Alboradas y, ENCIERRILLO DEL GANADO.

**08:15-09:00** CALDICO POPULAR en la Barraca de Lizarra Ikastola, situada en la Plaza de Santiago.

**09:00** ENCIERRO DEL GANADO. A continuación vaquillas, en la Plaza de Toros.

**10:00** Calle Baja Navarra, encierro infantil (simulado).

**11:00** Salida de la COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS, desde el Ayuntamiento.

A continuación, disparo de Bombas Japonesas en la Plaza de Los Fueros.

**11:00** ALMUERZO en la Plaza San Martín, donde el Ayuntamiento obsequiará a los asistentes con vino y cerveza.

Desde allí saldrá "LA BOMBADA", efectuando su recorrido por las calles de la Ciudad (iniciativa popular).

**11:00** Los Jubilados celebrarán una Misa en la Iglesia Parroquial de San Juan Bautista, teniendo a continuación en la Plaza de Los Fueros el "HOMENAJE DEL AYUNTAMIENTO A LAS PERSONAS MAYORES".

Seguidamente, actuación del grupo de jotas "ACORDES NAVARROS".

**12:30** Paseo de Los Llanos, CONCIERTO de audición de la BANDA DE MÚSICA DE ESTELLA-LIZARRA. En el intermedio, actuación de los Gaiteros Academia Deierri.

**13:00** Recorrido por las calles del grupo de txistularis "Padre Hilario Olazarán".

**13:00** Paseo de Los Llanos. Las aventuras de Gorgorito, "Gorgorito y el Cristal Mágico".

**17:30** Explanada de San Miguel, disparo de Bombas Japonesas.

**18:00** Frontón del Barrio San Miguel, variedad de juegos "Como Quieras".

Autobuses
GURBINDO S.L.
T. 948 52 31 13
Allo (NAVARRA)

INFORMÁTICA
ORVEL
ATENCIÓN
PYMES/AUTÓNOMOS
COMERCIO/PARTICULARES
info@orvel.es T. 948 104 506

Carmen
centro de belleza
Les desea
Felices fiestas
Carmen Salanueva
Esteticista
C/ Gustavo de Maeztu, 4
Tel. 948 55 08 22 • ESTELLA
carmendepi@telefonica.net
centrodebellezacarmen.blogspot.com

**18:30** Plaza de Toros,

**CONCURSO DE RECORTADORES**

con TOROS de la ganadería de Herederos de Ángel Macua, de Larraga (Navarra)

A continuación, se soltarán vaquillas, y salida de las Peñas "San Andrés" y "La Bota".

**19:00** Plaza San Martín, espectáculo infantil a cargo de "Gorriti y sus animales", organizado por la Peña "San Andrés".

**20:00** Plaza de Santiago, GAREAN JAI ALAI (animación en euskera): danzas populares.

**20:15-21:45** Plaza de Los Fueros, actuación de la orquesta "MAGNUM".

**21:00-22:00** Plaza de Santiago, bailables a cargo del grupo de txistularis "Padre Hilario Olazarán" y de los Gaiteros del Aula de Gaita y Tambor.

**22:00** Se correrá el toro de fuego, en la Plaza de Los Fueros.

A continuación, BAJADICA DEL CHE, con la Peña "La Bota".

**23:00** Plaza de Santiago, verbena con "TXEMI", organizado por Lizarra Ikastola.

**00:00-01:00 y 1:30-3:30** Plaza de Los Fueros, baile con la orquesta "MAGNUM".

**01:00** Plaza de Los Fueros, Desmayo, Baile de La Era y, Popurrí estellés por los Gaiteros Academia Deierri.

**17:30** San Migeleko zelaian, "Japoniar Lehergailu"en jaurtiketa.

**18:00** San Migel Auzoko Pilotalekuan, haur Jolasak, "Como Quieras".

**18:30** Zezen Plaza,

**ERREKORTARIEN LEHIAKETA**

Larragako (Nafarroa) Angel Macua Oinordekoen abeltzaintzaren ZEZENekin,

Jarraian, zaletuentzat bigantxak askatuko dira eta "San Andres" eta "La Bota" Peñak irtengo dira.

**19:00** San Martin Plaza, haurrentzako ikuskizuna: "Gorriti eta bere animaliak", "San Andres" Peñak antolaturik.

**20:00** Santiago plaza, GAREAN JAI ALAI (animazioa euskaraz): Jauziak eta herri-dantzak.

**20:15-21:45** Foruen Plaza, musikaldia "MAGNUM" orkestrarekin.

**21:00-22:00** Santiago Plaza, dantzak "Aita Hilario Olazaran" txistulariekin eta Gaita eta Danborreko gela gaiteroen ekitaldia.

**22:00** Foruen Plaza, zezensuzkoaren lasterketa.

Jarraian BAJADICA DEL CHE. Peña "La Bota"rekin.

**23:00** Santiago Plaza, dantzaldia "TXEMI" taldearekin, Lizarra Ikastolak antolatuta.

**00:00-1:00 eta 1:30-3:30** Foruen Plaza, dantzaldia "MAGNUM" orkestrarekin.

**01:00** Foruen Plaza, Desmayo, Larrain Dantza, eta Lizarrako Pot-purria ekitaldia Deierri Akademiako gaiteroekin.

LERMA
HELADERIA
Tu heladería artesana
mucha variedad, mucha calidad
Paseo de la Inmaculada, 38 – ESTELLA – M: 680 29 86 05

PELUQUERIA 5 CABALLEROS
C/ La Estrella, 4
Tel. 948 55 40 46
31200 ESTELLA

Felices Fiestas

ARANA
CRISTALERIA
Todo tipo de enmarcaciones y acristalamiento general
C/ Carpintería, 7 • Tel. 948 55 29 37 • ESTELLA

## ABUZTUAREN 4an, ASTEARTEA - HAURRAREN EGUNA

**08:00** Dianak Musika Banda eta gaiteroekin eta, ENTZIERROTXOA ZEZENKOEKIN.

**08:15-09:00** HERRI SALDA, Santiago Plazan kokaturik dagoen Lizarra Ikastolako barrakan.

**09:00** ENTZIERROA ZEZENKOEKIN, eta segidan, Zezen Plazan, bigantxak.

**10:00** Nafarroa Beherea kalean, entzierro txiki (itxurazkoa).

**11:00** ERRALDOI ETA BURU HANDI KONPARTSAREN irteera, Udaletxetik.

**11:30** Harrera Haur Udalbatzari Udaletxean, bertan Hiria agintzen duen makila emanen zaie.

**12:00** Haur-Udalak SUZIRIAK botako ditu.

Ondoren, San Pedro Ruakoa elizan, lore eskaintza, San Andres Apostoluaren ohoretan, bertan Haur Udalbatza izanen da erraldoi eta buru handi, mazokariak, klarinariak, haur dantzariak eta musika taldeak lagundurik.

Jarraian, "LA PAÑUELADA INFANTIL" burutuko da (herri ekimena).

Berriro Udaletxean, Erraldoi eta Buru Handiek Hiriko kaleetan zehar beren ibilbidea hasiko dute.

**12:30** Los Llanos Ibiltokian, KONTZERTUA Estella-Lizarrako Musika Bandarekin. Atsedenaldian ekitaldia Iturrieta gaiteroekin.

**13:00** "Aita Hilario Olazaran" txistulari taldearen kalejira.

**13:00** Los Llanos pasealekuan, Gorgoritoren abenturak, "Gorgorito en el Pais de los Ratones".

## AGOSTO 2015

# 4

## MARTES

DÍA DEL NIÑO

**08:00** Dianas y Alboradas por la Banda de Música y gaiteros y, ENCIERRILLO CON NOVILLOS.

**08:15-09:00** CALDICO POPULAR en la Barraca de Lizarra Ikastola, situada en la Plaza de Santiago.

**09:00** ENCIERRO CON NOVILLOS. A continuación vaquillas, en la Plaza de Toros.

**10:00** Calle Baja Navarra, encierro infantil (simulado).

**11:00** Salida de la COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS, desde el Ayuntamiento.

**11:30** Recepción en el Ayuntamiento a la Corporación Infantil, donde se les hará entrega de la vara de mando de la Ciudad.

**12:00** Disparo de cohetes por el Ayuntamiento Infantil.

A continuación, ofrenda floral en la Iglesia de San Pedro de La Rúa, en honor del Apóstol

SERVICIOS DE REPARACIÓN Y MONTAJE

CERRAJERO

Persianas - lámparas
cerrajería - espejos
cuadros - accesorios baño
bombas cisterna - estanterías
muebles kit - enchufes
interruptores - muelles puerta
cepillado puertas - mamparas baño
mosquiteras - trabajos en
soldadura, etc, etc.

PARTICULARES, COMUNIDADES DE VECINOS, HOTELES Y CASAS RURALES

RÁPIDO Y LIMPIO (Ayegui)

T. 678 067 140

ekolore lizarra .com

El juego de educar

Hezitzearen abentura

Juegos y juguetes educativos para todas las edades

LA ESTELLESA

www.laestellesa.com

Desde 1909

Transporte de viajeros
Servicios escolares
y laborales

Líneas regulares
Excursiones

Información horaria: 948 550 127

Presupuestos: info@laestellesa.com - T. 948 526 509

San Andrés, con asistencia de la Corporación Infantil en Cuerpo de Comunidad, acompaña→dos de gigantes y cabezudos, maceros, clarineros, grupos de danzas y musicales infantiles.

Seguidamente, se llevará a cabo "LA PAÑUELADA INFANTIL" (iniciativa popular).

Una vez en el Ayuntamiento, los Gigantes y Cabezudos iniciarán su recorrido por las calles de la Ciudad.

**12:30** Paseo de Los Llanos, CONCIERTO de audición de la BANDA DE MÚSICA DE ESTELLA-LIZARRA. En el intermedio, actuación de los Gaiteros Iturrieta.

**13:00** Recorrido por las calles del grupo de txistularis "Padre Hilario Olazarán".

**13:00** Paseo de Los Llanos. Las aventuras de Gorgorito, "Gorgorito en el País de los Ratones".

**16:00-20:00** Paseo de Los Llanos, frente a los cines, GRAN PARQUE INFANTIL.

**18:00** Frontón "Remontival", GRANDES PARTIDOS DE PELOTA, de profesionales.

**18:30** Plaza de Toros,

**ESPECTÁCULO TAURINO INFANTIL**

A cargo del grupo "Arte Goyesco"

con VACAS de la ganadería de Herederos de Ángel Macua, de Larraga (Navarra).

A continuación, se soltarán vaquillas, y salida de las Peñas "San Andrés" y "La Bota".

**20:00** Plaza de Santiago, GAREAN JAI ALAI (animación en euskera): deporte rural infantil.

**21:00-22:00** Plaza de Santiago, bailables a cargo del grupo de txistularis "Padre Hilario Olazarán" y de los Gaiteros Academia Deierri.

**21:00-22:00** Plaza de Los Fueros. Mexicanas, corridos y rancheras con "Mariachi Los Cazahuates".

**22:00** Se correrá el toro de fuego, en la Plaza de Los Fueros.

A continuación, BAJADICA DEL CHE INFANTIL, con la Peña "La Bota".

**23:00** Plaza de Santiago, verbena con "MODESTO", organizado por Lizarra Ikastola.

**22:30-04:00** Plaza de Los Fueros. NOCHE DE PARRANDA.

- Música de fiesta.
- LA PEGATINA en concierto, gira "Revulsiu Tour 2015".
- Desmayo, Baile de La Era y, Popurrí estellés por los Gaiteros Hermanos Montero.
- Continúa la parranda con DJ.

**16:00-20:00** Los Llanos Pasealekuan, zineen aurrean, HAURRENDAKO JOLASPARKE HANDIA.

**18:00** "Remontival" Pilotalekuan, profesionalen PILOTA JOKO HANDIAK.

**18:30** Zezen Plaza,

**ZEZEN-IKUSKIZUNA HAURRENTZAT, "Arte Goyesco" taldearekin**

Larragako (Nafarroa) Angel Macua Oinordekoen abeltzaintzaren BEHIEKIN,

Ondoren, zaletuentzat bigantxak askatuko dira, eta "San Andres" eta "La Bota" Peñak irteera.

**20:00** Santiago Plaza, GAREAN JAI ALAI (animazioa euskaraz): haurrendako herri-kirolak.

**21:00-22:00** Santiago Plaza, dantzak "Aita Hilario Olazaran" txistulariekin eta Deierri Akademiako gaiteroekin.

**20:45-21:45** Foruen Plaza. Mexicana, corrido eta rancherak "Mariachi Los Cazahuates" taldearekin.

**22:00** Foruen Plaza, zezensuzkoaren lasterketa.

Ondoren HAURRENTZAKO BAJADICA DEL CHE. Peña "La Bota"rekin.

**23:00** Santiago Plaza, dantzaldia "MODESTO" taldearekin, Lizarra Ikastolak antolatuta.

**22:30-03:30** Foruen Plaza. PARRANDA GAUA.

- Musika festa.
- LA PEGATINA kontzertuan "Revulsiu Tour 2015" bira.
- Desmayo, Larrain Dantza, eta Lizarrako Pot-purria Hermanos Montero gaiteroekin.
- Parrandak segituko du Dj-rekin.

## ABUZTUAREN 5ean, ASTEAZKENA

**08:00** Dianak eta Alboradak eta ENTZIERROTXOA.

**08:15-09:00** Lizarra Ikastolako barrakan, Santiago Plazan kokatuta, HERRI SALDA eskainiko da.

**09:00** ENTZIERROA. Jarraian Zezen Plazan, bigantxak.

**10:00** Nafarroa Beherea kalean, entzierro txiki (itxurazkoa).

**11:00** ERRALDOI ETA BURU HANDI KONPARTSAREN irteera Udaletxetik.

Ondoren, "Japoniar Lehergailu" sorta bat jaurtikiko da Foruen Plazan.

**11:30** San Migel Auzoko pilotalekuan, "Aparraren Jaia".

**12:00** Foruen Plaza, HERRI KIROLAK, Peña "La Bota"k antolaturik.

**12:30** Los Llanos pasealekuan, KONTZERTUA Estella-Lizarrako Musika Bandaren eskutik. Atsedenaldian Ruiz-Echeverria gaiteroen ekitaldia.

**13:00** "Los Estellicas" errondailaren eta "Aita Hilario Olazaran" txistulari taldearen kalejira.

**13:00** Udaletxean, harrera ofiziala Lizarrako Merindadeko Alkateei.

**18:30** Zezen Plaza,

**HERRI ZEKORKETA, ITXURAZKO HERIOTZAREKIN**

AGOSTO 2015

# 5

## MIÉRCOLES

**08:00** Dianas y Alboradas y, ENCIERRILLO DEL GANADO.

**08:15-09:00** CALDICO POPULAR en la Barraca de Lizarra Ikastola, situada en la Plaza de Santiago.

**09:00** ENCIERRO DEL GANADO. A continuación vaquillas, en la Plaza de Toros.

**10:00** Calle Baja Navarra, encierro infantil (simulado).

**11:00** Salida de la COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS, desde el Ayuntamiento.

A continuación en la Plaza de Los Fueros, se disparará una colección de Bombas Japonesas.

**11:30** Frontón del Barrio San Miguel, "Fiesta de la Espuma".

**12:00** Plaza de Los Fueros, DEPORTE RURAL, organizado por la Peña "La Bota".

**12:30** Paseo de Los Llanos, CONCIERTO de audición de la BANDA DE MÚSICA DE ESTELLA-LIZARRA. En el intermedio, actuación de los Gaiteros Ruiz-Echeverría.

**13:00** Recorrido por las calles de la rondalla "Los Estellicas" y del grupo de txistularis "Padre Hilario Olazarán".

**13:00** En el Ayuntamiento, recepción oficial a los Alcaldes de la Merindad de Estella.

**18:30** Plaza de Toros,

**BECERRADA POPULAR, CON SIMULACIÓN DE MUERTE**

CUATRO BECERROS de la ganadería de Herederos de Ángel Macua, de Larraga (Navarra), para los aficionados de la localidad

**Agustín Hipólito "FACULTADES"**
**Sofía Quirarte**
**"LA TORERA MEJICANA"**
**Javier SOLANO**
**Diego LARRAÑAGA**

Fisioterapia Lizarra
Masajes - Deportes - Terapias Manuales
Iker Zárate Gastón (FISIOTERAPEUTA)
Navarro Villoslada, 2 - 1ºB - ESTELLA - LIZARRA
Tel. 948 55 31 50

ODONTOLOGÍA GENERAL · IMPLANTES DENTALES · ORTODONCIA
José Ángel Napal Goizueta
Fidel Razquin Lizarraga
CLÍNICA DENTAL
Plaza de los Fueros, 2-1º · 31200 ESTELLA · T. 948 552 863

ABOGADOS
Derecho Civil, Familia, Penal, Laboral
Administración de Fincas
Nacionalidad e Inmigración
Rubén Azanza Díez
Tel. 948 55 11 80 - 691 33 40 04
rubenazanza@telefonica.net
Jesús Mª Gainza Liberal
Tel. 948 55 60 46 - 636 77 96 32
jmgainzaliberal@gmail.com
Soledad Rivas
Tel. 948 55 14 00 - 659 402 646
srivas@micap.es
c/Baja Navarra, 1. 3ºA. 31200 ESTELLA - LIZARRA (Navarra)

**20:15-21:45** Plaza de Los Fueros, disco móvil "Tremendo Show Macro".

**20:30** ENCIERRILLO CON NOVILLOS, por el trayecto habitual.

**21:00** ENCIERRO CON NOVILLOS.

**21:00-22:00** Plaza de Santiago, bailables a cargo del grupo de txistularis "Padre Hilario Olazarán" y de los Gaiteros Iturrieta.

**22:00** Se correrá el toro de fuego, en la Plaza de Los Fueros.

A continuación, BAJADICA DEL CHE, con la Peña "La Bota".

**00:00-1:00 y 1:30-3:30** Plaza de Los Fueros, disco móvil "Tremendo Show Macro".

**01:00** Plaza de Los Fueros, Desmayo, Baile de La Era y, Popurrí estellés por los Gaiteros Ruiz-Echeverría.

Larragako (Nafarroa) Angel Macua Oinordekoen abeltzaintzaren LAU ZEKOR, honako herriko zale hauentzat:

**Agustín Hipólito "FACULTADES"**
**Sofía Quirarte**
**"LA TORERA MEXICANA"**
**Javier SOLANO**
**Diego LARRAÑAGA**

**20:15-21:45** Foruen Plaza, musika disko-dantza "Tremendo Show Macro".

**20:30** ENTZIERROTXOA ZEZENKOEKIN, ohizko ibilbidean zehar.

**21:00** ENTZIERROA ZEZENKOEKIN.

**21:00-22:00** Santiago Plaza, dantzak "Aita Hilario Olazaran" txistulariekin eta Iturrieta gaiteroekin.

**22:00** Foruen Plaza, zezensuzkoaren lasterketa.

Jarraian, BAJADICA DEL CHE. Peña "La Bota"rekin.

**00:00-1:00 eta 1:30-3:30** Foruen Plaza, musika disko-dantza "Tremendo Show Macro".

**01:00** Foruen Plaza, Desmayo, Larrain Dantza, eta Lizarrako Pot-purria Ruiz-Echeverria gaiteroekin.

NAVAHIELO
distribución y venta de hielo
¡FELICES FIESTAS!
T. 606 066 614

## ABUZTUAREN 6an OSTEGUNA - "ABADEJADA"REN EGUNA

**08:00** Dianak eta Alboradak eta ENTZIERROTXOA .

**09:00** ENTZIERROA, eta segidan, Zezen Plazan, bigantxak.

**10:00** Nafarroa Beherea kalean, entzierro txiki (itxurazkoa).

**11:00** ERRALDOI ETA BURU HANDI KONPARTSAREN irteera, Udaletxetik.

**AGOSTO 2015**

# 6

**JUEVES**

DÍA DE LA ABADEJADA

**08:00** Dianas y Alboradas y ENCIERRILLO DEL GANADO.

**09:00** ENCIERRO DEL GANADO, y a continuación vaquillas, en la Plaza de Toros.

**10:00** Calle Baja Navarra, encierro infantil (simulado).

**11:00** Salida de la COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS, desde el Ayuntamiento.

**11:00** Plaza de Santiago, los participantes en el XLV CONCURSO DE AJOARRIERO comenzarán la condimentación del mismo.

**11:15** Plaza Montejurra 76, se disparará una colección de Bombas Japonesas.

**13:30** Se efectuará el precintado de las cazuelas del XLV Concurso de Ajoarriero.

**17:30** ENCIERRILLO DEL GANADO.

**18:00** ENCIERRO DEL GANADO hasta la Plaza de Toros.

PELUQUERÍA A DOMICILIO
en Estella y merindad
Iratxe Sorasilla Lanz
CUIDAMOS TU CABELLO...
• Coloraciones orgánicas (sin amoniaco).
• Desrizante de queratina.
• Tratamientos de queratina.
Y TU BOLSILLO
• Precio Especial para mayores de 65 años y menores de 25 años.
• Con el tinte, manicura gratis.
UNISEX
CITA PREVIA
T. 654 772 703
iratx_e@hotmail.com

SIMONA'S PIZZA
LA PIZZA DE LAS ESTRELLAS
C/ Navarrería, 4 - T 948 55 09 28 - ESTELLA

NUEVO SERVICIO DE ORTODONCIA
ORTODONCIA21®
Clínica Dental
Dr. L. M. Abadía, Dra. E. M. Antoñana
MÉDICOS ESTOMATÓLOGOS
ODONTOLOGÍA INTEGRAL
IMPLANTES DENTALES
Pso. de la Inmaculada, 5-1ºA (Edificio Correos)
T. 948 554 928 - ESTELLA (Navarra)

**19:00** Frontón del Barrio San Miguel, disco fiesta show infantil y concurso de globoflexia.

**19:00** Plaza de Santiago, se reunirá el jurado del XLV CONCURSO DE AJOARRIERO y seguidamente dará el fallo del concurso.

**20:15-21:45** Plaza de Los Fueros, disco móvil "Disco Batusi".

**21:00-22:00** Plaza de Santiago, bailables a cargo de los Gaiteros Ruiz-Echeverría.

**22:00** Se correrá el toro de fuego, en la Plaza de Los Fueros.

A continuación, BAJADICA DEL CHE, con la Peña "La Bota".

**00:00-1:00 y 1:30-3:30** Plaza de Los Fueros, disco móvil "Disco Batusi".

**01:00** Plaza de Los Fueros, Desmayo, Baile de La Era y, Popurrí estellés por los Gaiteros Iturrieta.

**11:00** Santiago Plaza, XLV. AJOARRIERO LEHIAKETAren partaideak hasiko dira bakailaoak atontzen.

**11:15** Jurramendi 76 plaza, "Japoniar Lehergailu" sorta bat jaurtikiko da.

**13:30** XLV. Ajoarriero Lehiaketaren lapikoak zigilatuko dira.

**17:30** ENTZIERROTXOA.

**18:00** ENTZIERROA Zezen Plazaraino.

**19:00** San Migel Auzoko pilotalekuan, disko-festa show haurrentzat eta "globoflexia" lehiaketa.

**19:00** Santiago Plaza, XLV. AJOARRIERO LEHIAKETAren epaimahaia bilduko da eta jarraian lehiaketaren epaitza emanen du.

**20:15-21:45** Foruen Plaza, musika disko-dantza "Disco Batusi".

**21:00-22:00** Santiago Plaza, dantzak Ruiz-Echeverria gaiteroekin.

**22:00** Foruen Plaza, zezensuzkoaren lasterketa.

Jarraian, BAJADICA DEL CHE. Peña "La Bota"rekin.

**00:00-1:00 eta 1:30-3:30** Foruen Plaza, musika disko-dantza "Disco Batusi".

**01:00** Foruen Plaza, Desmayo, Larrain Dantza, eta Lizarrako Pot-purria Iturrieta gaiteroekin.

**MIÉRCOLES 29 DE JULIO**

**19:00** Plaza San Martín, Café-concierto "fiestas igualitarias", organizado por la Asamblea de Mujeres de Estella-Lizarra.

**21:00** En los cines "Los Llanos", la compañía "La Nave", pondrá en escena la obra "Fiestellas 3".

**JUEVES 30 DE JULIO**

**11:00** Plaza de Toros, "XXI Certamen Infantil de Pintura Taurina", organizado por el Club Taurino "Estellés".

**18:00** Calle Chapitel, "XXIII CONCURSO CORDERO EN CHILINDRÓN".

**19:00** Plaza de Los Fueros, GAREAN JAI ALAI (animación en euskera): juegos tradicionales, con KULKI.

**20:00** Plaza de Toros, tendrá lugar el DESENCAJONAMIENTO de los toros que habrán de lidiarse los días 1 y 2 de agosto, sábado y domingo, respectivamente.

**22:00** Plaza San Martín, CONCIERTO de audición por la BANDA DE MÚSICA DE ESTELLA-LIZARRA.

**23:00** Trasera de la Estación de Autobuses, conciertos de música, organizado por Lizarrako Festagiro Taldea.

**23:30-03:00** Plaza de Los Fueros, disco móvil, "Javivi Max".

## NOTAS ADICIONALES AL PROGRAMA

LAS FIESTAS DE ESTELLA FUERON DECLARADAS DE "INTERÉS TURÍSTICO" POR RESOLUCIÓN DE LA SECRETARÍA DE ESTADO DE TURISMO DE 16 DE ENERO DE 1980.

**VIERNES 31 DE JULIO**

**05:30** Aurora Estellica a cargo de la Agrupación de Auroros "Adriano Juaniz".

**VIERNES 7 DE AGOSTO**

**22:00** Plaza de Los Fueros, recorrido del toro de fuego.

**SÁBADO 8 DE AGOSTO**

**22:00** Plaza de Los Fueros, recorrido del toro de fuego.

## RECORRIDO DE LOS GIGANTES Y CABEZUDOS

**VIERNES, 31 DE JULIO**
**Salida 16:30**
Ayuntamiento, Calleja Los Gaiteros, Mayor, Puy, La Estrella, Plaza Los Fueros, Caldererría, Plaza Santiago, Mayor, Zapatería, Ruiz de Alda, Espoz y Mina, Ruiz de Alda, Zapatería, Ayuntamiento, Calleja Los Gaiteros, Carpintería, La Estrella, Navarrería, La Imprenta, Chapitel, La Imprenta, La Estrella, Carpintería, Calleja Los Gaiteros y Ayuntamiento.

**SÁBADO, 1 DE AGOSTO**
**Salida 10:30**
Ayuntamiento, Calleja Los Gaiteros, Carpintería, La Estrella, Plaza Los Fueros, Caldererría, Plaza Santiago, Mayor, Puy, La Estrella, Carpintería, Calleja Los Gaiteros y Ayuntamiento.

**Salida 17:15**
Se acompañará a la Corporación Municipal desde el Ayuntamiento hasta la Iglesia de San Pedro de la Rúa por las calles, Calleja Los Gaiteros, Mayor, Sancho Ramírez, Puente del Azucarero y Plaza San Martín. Al finalizar la ceremonia religiosa se regresará al Ayuntamiento, efectuando el recorrido a la inversa.

**DOMINGO, 2 DE AGOSTO**
**Salida 10:30**
Ayuntamiento, Calleja Los Gaiteros, Mayor, Sancho Ramírez, Puente del Azucarero y Plaza San Martín. Desde aquí se iniciará el recorrido de la Procesión. Una vez finalizada, se regresará a la Casa Consistorial por las calles antes mencionadas.

**LUNES, 3 DE AGOSTO**
**Salida 11:00**
Ayuntamiento, Calleja Los Gaiteros, Mayor, Plaza Santiago, Cuesta Entrañas, Avda. Yerri, Dr. Huarte de San Juan, Puente de la Vía, Arieta, Asilo San Jerónimo, Arieta, Andía, Puente San Juan, Avda. Yerri, Travesía de la Plaza de Toros, Arróniz, Plaza de la Paz, Travesía de la Plaza de Toros, Avda. Yerri, Inmaculada, Ayuntamiento.

**MARTES, 4 DE AGOSTO**
**Salida 11:00**
Ayuntamiento, Sancho Ramírez, Navarrería, La Estrella, Plaza Los Fueros, Mayor, Calleja Los Gaiteros, Ayuntamiento. Seguidamente se acompañará a la Corporación Infantil hasta la Iglesia de San Pedro de la Rúa, y regreso por las calles de costumbre hasta el Ayuntamiento, continuando seguidamente por las calles, Inmaculada, San Andrés, San Veremundo, Príncipe de Viana, Plaza La Coronación, San Andrés, Inmaculada y Ayuntamiento.

**MIÉRCOLES, 5 DE AGOSTO**
**Salida 11:00**
Ayuntamiento, Calleja Los Gaiteros, Carpintería, La Estrella, Navarrería, Gigantes y Cabezudos, Puy, Mayor, Zapatería, Sancho Ramírez, Puente del Azucarero, Plaza San Martín, La Rúa, Santo Sepulcro, La Rúa, San Nicolás, Aben Seraq, Fray Diego, Puente Los Llanos, Sancho el Fuerte, Inmaculada, Baja Navarra, Plaza Los Fueros, Comercio, Mayor, Calleja Los Gaiteros y Ayuntamiento.

**JUEVES, 6 DE AGOSTO**
**Salida 11:00**
Ayuntamiento, Sancho Ramírez, Navarrería, Gigantes y Cabezudos, Puy, La Estrella, Plaza Los Fueros, Caldererría, Plaza Santiago, Mayor, Baja Navarra, San Andrés, Inmaculada, Calleja Los Gaiteros, Mayor, Baja Navarra, Plaza Los Fueros, Baja Navarra, Mayor, Calleja Los Gaiteros y Ayuntamiento.

# Notas adicionales

Los conciertos de audición de la Banda de Música de Estella-Lizarra de los días 3, 4 y 5 de agosto, en caso de lluvia, quedarán suspendidos.

El recorrido de las mulillas hasta la Plaza de Toros se iniciará en el Ayuntamiento, **a las seis de la tarde**, con acompañamiento de la Banda de Música de Estella-Lizarra y, gaiteros.

Los días 4 y 6 de agosto, por la mañana, en las barracas del recinto ferial, precios especiales para los niños.

Y con todo ello se da por finalizado el Programa Oficial de las Fiestas Patronales de la Ciudad para el año 2015, y las notas adicionales al mismo.

Estella-Lizarra, 15 de julio de 2015
El Alcalde, Koldo Leoz Garciandia

# TREINTA Y CUATRO IMÁGENES Y MUCHAS ANÉCDOTAS

MOMENTOS ESPECIALES DE FIESTAS PASADAS SE VUELVEN PRESENTE A TRAVÉS DEL RECUERDO QUE DESPIERTA LA SIGUIENTE SELECCIÓN FOTOGRÁFICA

01

02

La colaboración de los lectores permite componer un álbum fotográfico de las fiestas de ayer, que siguen siendo las de hoy. La moda ha cambiado, también el blanco y el negro (de las fotos) ha dado paso al blanco y rojo y el momento vital de los protagonistas es hoy otro diferente. Algunos han fallecido y estas fotos sirven de homenaje.

No obstante, el siguiente repaso deja claro que las Fiestas de Estella eran y son la semana más importante para los estellicas, que siempre han disfrutado de los actos y de los momentos populares con amigos, en familia o en cuadrilla; en la calle o en los chabisques, porque chabisques ha habido siempre.

Los encierros, las vaquillas, los gigantes y los cabezudos, el baile, la música y los actos más tradicionales del programa –como las bajadicas, la pañuelada o la procesión- destilan la esencia de las Fiestas de Estella. Unas fiestas que están a punto de comenzar y que dejarán muchas otras vivencias, recuerdos e imágenes.

03

05

04

**01.** *1974. Carlos Arrieta torea una vaquilla.*

**02.** *Década de los 60. Gloria Lacarra y sus hijos, de mayor a menor: Andrés, Daniel, Mª del Mar, Carlos y Tito.*

**03.** *Fiestas de 2003. Alexia Etayo e Ian David Lechado.*

**04.** *Fiestas de 1994. Alexia, Jon Ander, Sandra y Eneco volviendo a casa cantando y bailando la bajadica.*

**05.** *Década de los 90. Jon Ander Aguilella tocando el tambor.*

LOOK
Felices Fiestas / Jai roriontsuak
C/ Comercio, 9 • Tel. 948 55 60 15 • ESTELLA

bonet
reparación de electrodomésticos
Oscar Bonet Baixauli
T. 651 696 809
contacto@reparotueletrodomestico.es

ASESORÍA EMPRESAS Y AUTÓNOMOS
CLOVER asesores
FISCAL - CONTABLE - LABORAL
Josetxo Ruiz Sanz y Marijose Pérez Zudaire
"En Clover lo importante son las personas"
FACILIDAD PARA APARCAR. JUNTO A PARQUE PISCINAS AGUA SALADA
C/ María de Maeztu, 11 bajo dcha. - Estella (Navarra) - T. 948 555 607 - F. 948 555 608
clover@cloverasesores.com

FOGONES LA ENCINA
Pza. Santiago, 24 • ESTELLA - NAVARRA
T. 948 55 46 39
E-mail: fogonesleencina@yahoo.es

CHIMENEAS

09

06

07

08

asun fernandez

*Felices fiestas*
*Jai zoriontsuak*

**HORARIO DE VERANO**
Martes a jueves: 9:30 - 17:00 h.
Viernes: 9:30 - 19:00 h.
Sábado: 8:00 - 14:00 h.

c/ Calderería, 7 - Estella-Lizarra
Tel.: 948 55 02 05

12

11

10

Bar Restaurante Volante
Travesía de Merkatondoa,1
31200 ESTELLA (Navarra) T. 948 555 695
www.barrestauranteelvolante.com
COCINA TRADICIONAL
ALMUERZOS · MENÚ DEL DÍA
MENÚ ESPECIAL FIN DE SEMANA
MENÚS CONCERTADOS Y CELEBRACIONES
ESPECIALIDADES:
AJOARRIERO
MERLUZA A LA KOSKERA
CHULETÓN

ENMARCACIÓN
LAMINAS
GRABADOS
MARCOS
MARCOS METÁLICOS
MOLDURAS
IMPRESIÓN DIGITAL Y PERSONALIZACIÓN DE PRODUCTOS
Montero Vega
Les desea Felices Fiestas
C/Fray Diego, 43 / Tfno: 948 54 68 83

**06.** *Fiestas de 1999. Jon Ander Aguilella.*

**07.** *Fiestas de 1940. Francisco Álvarez 'El Pirulí' y Consuelo Arbeloa.*

**08.** *Fiestas de 1966. Javier García con Ana Solano.*

**09.** *Fiestas de 1993. Ramiro Solano, María Puy Álvarez, Abdou Adou, Larrión, Joaquín Ruiz, María Puy Pinillos, Javier García, Loli Melo, Valencia, Maite, José María Díaz de Cerio, 'El Tripudo'.*

**10.** *Fiestas de 1974. Ana, Susana e Isidro Solano.*

**11.** *Fiestas de 1979. Nerea Solano*

**12.** *Fiestas de 1985. Iñaki Ugarte, Javier casado, Vicente Curini, Juan Cantón y Pachi Acedo, en la pañuelada.*

15

13

14

16

**13.** *Década de 1980. Músicos, cabezudos, caballicos chepe y acompañantes de la Corporación, a su paso por la calle Carpintería.*

**14.** *Década de 1930. Multitudinaria foto con las peñas en la plaza de Santiago.*

**15.** *Década de 1950. Jesús Apesteguía -le había pillado la vaca-, junto a su amigo Leorza.*

**16.** *Fiestas de 1959. En la foto, Javier Apesteguía y Peio Irujo.*

## ALQUILER de:

- COCHES Y 9 PLAZAS.
- FURGONETAS.

Alquinauto
alquiler de vehículos

*Felices Fiestas, Jai Zoriontsuak*

COCHE

FURGÓN

FURGONETA

**VEHÍCULOS DE OCASIÓN:**

Venta de todo tipo de vehículos

- pocos kilómetros
- diésel y gasolina
- furgonetas, coches, etc.
- económicos

**SERVICIOS:**

- empresas
- autónomos
- sustitución
- vacaciones, etc.

**ALQUILER POR:**

- horas
- días
- meses
- renting
- renting abierto

C/ Merkatondoa 1, bajo - Tel. 948 556 631 - ESTELLA (Navarra)
info@alquinauto.com / www.alquinauto.com

17

18

19

**17.** *Fiestas de 1925. Encierro en Estella.*

**18.** *Década de 1960. Javier Apesteguía con un paraguas para no mojarse.*

**19.** *Fiestas de 2005. Mª Isabel Ruiz y sus nietos Alexia e Ian David.*

**20.** *Fiestas de 2002. Jesús Ruiz y su nieta Itxaso e Ismael Etayo.*

**21.** *Fiestas de 1981. Momento de relax de Paco Aguilella, en la cervecería Ega, leyendo el periódico.*

**22.** *Fiestas de 2005. Alexia Etayo Aguilella con los cabezudos.*

**23.** *Fiestas de 1974. De izda. a dcha., de pie, Mª Ángeles Mañeru, Mª Mañeru, Dolores Belda, Meli Mañeru, José Mari Villar. Debajo, Margari Mañeru, Begoña Astarriaga y Meli Mañeru.*

ASTER
PSICÓLOGOS
www.psicologosestella.com
INFANCIA
ADOLESCENCIA
ADULTOS
LOGOPEDIA
APOYO PSICOEDUCATIVO
COACHING DEPORTIVO
C/ García el Restaurador, 10 - 2º I / T. 948 55 55 23

PILIZABALA
ZAPATOS & COMPLEMENTOS
Felices fiestas
Jai zoriontsuak
Pza. de los Fueros, 25
ESTELLA-LIZARRA
T. 948 556 259

20

21

23

22

Felices Fiestas
Godets
confección a medida
Carlos II el Malo, 3 bajo / Tel. 948 555 865

25

24

26

**24.** *Fiestas de 1973. Margari y Meli Mañeru.*

**25.** *Fiestas de 1981. Sergio San Vicente y Ananka González.*

**26.** *Fiestas 1979. Sergio San Vicente con su bisabuela Dolores Belda.*

Tienda Gourmet
Muguerza
San Fco. Javier, 4 - T. 948 553 310
ESTELLA
"EN FIESTAS COCINAMOS POR TI"
Cocina casera, sin aditivos ni colorantes y de larga duración
calentar y listo
www.carniceriamuguerza.com

talleres
EL KUBANO
CHAPA PINTURA Y MECÁNICA
ENEKO MAYO AGUADO
Pol. Cañada Real Imas, 14 • 31240 AYEGUI - Navarra • Tel. y Fax: 948 55 28 06
tallereskubano@hotmail.es

GATEWAY ACADEMY

# TO A BETTER FUTURE

- Clases de inglés para **todos los niveles y todas las edades**
- **Grupos reducidos** (máximo 6 personas)
- **Profesorado nativo** con amplia experiencia
- Preparación de exámenes **Cambridge** y **Escuela de Idiomas**

C/ San Nicolás, 13 bajo – 31200 Estella –T. **672 022 549**

29

27

28

30

**27.** *Fiestas 1979. Sergio San Vicente custodiado por los cabezudos.*

**28.** *Fiestas de 1983. De izda. a dcha., Susana Azanza, Txemi Legarda, Sergio San Vicente y Raúl Legarda.*

**29.** *Fiestas de 1962. José Mª y Pedro Mª Mañeru, Begoña Astarriaga con la abuela Dolores Belda y Loli Mañeru. Sostienen a una oveja para la fotografía.*

**30.** *Fiestas de 1962. Mª Ángeles y Meli Mañeru con su sobrina Begoña Astarriaga.*

**31.** *Fiestas de 1977. Los hermanos Raúl y Roberto López, con 6 y 4 años, respectivamente, junto a los gigantes de la comparsa antigua en la zona del ayuntamiento.*

**32.** *Fiestas de 1977. Roberto (izda.) y Raúl López (dcha.), preparados para la fiesta.*

15% DESCUENTO EN TU PRIMERA COMPRA ONLINE
SUS COSMÉTICOS BIO
belleza natural
COSMÉTICA ECOLÓGICA CERTIFICADA
Felices fiestas
Jai zoriontsuak
www.suscosmeticosbio.com
Haz tu pedido y te lo enviamos o recógelo en nuestra tienda
C/ Comercio, 5 bajo - ESTELLA/LIZARRA - T. 848 41 40 74 - info@suscosmeticosbio.com

GARCIA PELLEJERO
MUEBLES, SOFÁS Y COLCHONES
ESPECIAL JUVENILES
• Proyectos y diseño de interiores.
• Cocinas, baños, dormitorios, salones, txokos, despachos, armarios empotrados.
Disponemos de
LA MAYOR EXPOSICIÓN DE COLCHONES DE TIERRA ESTELLA
EXPOSICIÓN: AVENIDA CARLOS VII, 18 - TEL. 948 546 585 ESTELLA E-MAIL: mueblesgpellejero@hotmail.com

31

32

OGIPAN AYEGUI

Plaza de los Porches, 11 bajo • AYEGUI
T. 948 98 20 32 / M. 640 55 66 25

TODOCUBIERTAS

TEJADOS, CANALONES, FACHADAS Y TERRAZAS

- Especialistas en tejados
- Limpieza, retejes, chimeneas
- Eliminación de goteras
- Estructuras de madera maciza
- Colocación de onduline en cualquier tipo de teja
- Albañilería en general

PRESUPUESTO GRATUITO
PRECIOS COMPETITIVOS

679 42 16 24

¿Quieres aprender KARATE?

GIMNASIO KARATE EL PUY

MÁS DE 40 AÑOS DE EXPERIENCIA

MAESTRO 4º DAN DE KARATE, 3º DAN DE DEFENSA PERSONAL E INSTRUCTOR...

MÁS DE 70 CINTURONES NEGROS

FELICES FIESTAS

T. 607 75 40 33

34

33

**33.** *Fiestas de 1985. Mª Carmen Basarte (de pie, segunda por la dcha.), apoyada en su marido, Eduardo Lizarraga, junto con los integrantes de su cuadrilla.*

**34.** *Año 1957. Mª Carmen Basarte.*



TODO LO QUE NECESITAS
fresno
multiprecio
Felices Fiestas
Paseo de la Inmaculada, 78
31200 ESTELLA (Navarra)
T. 948 556 196

Selecciones
Todas las tallas a partir de la 40

les desea
Felices Fiestas
C/ Mayor, 10
T. 948 55 09 96
ESTELLA
www.seleccionesarmananzas.com

# SOLANA

BAR - RESTAURANTE

**Preparamos y llevamos la cena a casa:** **Encarga ya tu cena para la cuadrilla**

**(puedes hacerlo con tan sólo un día de antelación)**

Menestra de verduras ..... 6,00 €
Ensaladas variadas ..... 3,00 €
Ensaladilla rusa ..... 3,00 €
Paella Mixta ..... 8,00 €
Potxas a la navarra ..... 6,00 €
Salpicón de marisco ..... 5,00 €
Revuelto de ajos, setas y gambas ..... 5,00 €
Fritos variados ..... 5,00 €

Bacalao Rio Club Ranero ..... 11,00 €
Merluza en salsa verde con almejas y gambas ..... 11,00 €
Merluza rellena de setas y gambas ..... 11,00 €
Chipirones en su tinta ..... 11,00 €
Rapito a la plancha ..... 11,00 €
Pimientos verdes rellenos de marisco y setas ..... 11,00 €
Ajoarriero con gambas ..... 11,00 €

Jarrete de cordero a la cazadora ..... 8,50 €
Cordero al chilindrón ..... 8,50 €
Rabo de buey ..... 8,50 €
Carrilleras con setas ..... 8,50 €
Redondo de ternera ..... 8,50 €
Solomillo de cerdo al Oporto ..... 8,50 €
Pollo de corral con langostinos ..... 8,50 €
Menestra de cordero ..... 8,50 €
SURTIDO DE TARTAS ..... 3,00 €

**PERSONALIZAMOS SU MENÚ PARA FIESTAS, SIN COSTE ADICIONAL**

Munain de la Solana - **T. 948 55 20 60**



# MAYA

materiales de construcción

cerámicas
baños
accesorios

*les desea felices fiestas*

**EXPOSICIÓN Y VENTA** **GAINA** Aislamiento en cerámica líquida

**Avda. Yerri 19-21 • T. y Fax: 948 55 37 53** • Más información: **www.ceramicasmaya.com**

# ACTUALIDAD

122

FIESTA 'VACACIONES EN PAZ'

123

JORNADAS DE LA SAL EN SALINAS DE ORO

124

DOS CUENTOS SOLIDARIOS


# Fiesta solidaria con el pueblo saharaui

LA ASOCIACIÓN NAVARRA DE AMIGOS DEL SAHARA CELEBRÓ UNA JORNADA FESTIVA EN EL PASEO DE LOS LLANOS CON LA PARTICIPACIÓN DE LOS 13 NIÑOS ACOGIDOS POR FAMILIAS DE TIERRA ESTELLA DENTRO DEL PROGRAMA 'VACACIONES EN PAZ'

La Asociación Navarra de Amigos de Sahara celebró el sábado 19 de julio su fiesta anual de solidaridad con el pueblo saharaui. El paseo de Los Llanos fue el lugar elegido para desarrollar un programa de actividades que pretendía dar a conocer el proyecto 'Vacaciones en paz', visibilizar la situación de los refugiados y compartir parte de su cultura con la presencia de los 13 niños acogidos durante este verano por familias de Tierra Estella.

Cerca de veinte años es el tiempo que lleva el colectivo ANAS trabajando para poner en práctica el proyecto 'Vacaciones en paz'. Este año son 13 los niños acogidos en Tierra Estella y 115 el total en todo Navarra. Desde el 26 de junio hasta el 25 de agosto, es el periodo que los niños pasan fuera de los campamentos durante los meses más calurosos del año y durante los que conocen la cultura y la forma de vida navarra.

La actividad en el paseo de Los Llanos comenzó a las 11 de la mañana con el montaje de una haima, la ceremonia del té y un taller de henna. Después hubo juegos infantiles y los visitantes pudieron ver una exposición de fotos sobre el Sahara y productos de artesanía. También se celebró una comida solidaria con sorteos en la sobremesa. En la iniciativa han colaborado comercios y bares de Tierra Estella y el Ayuntamiento de Estella-Lizarra. •

Los niños saharauis disfrutaron de la jornada festiva en el paseo de Los Llanos.

# Nueva jornada gastronómica dedicada a la sal en Salinas de Oro

LA CITA SE CELEBRA EL 9 DE AGOSTO CON UN COMPLETO PROGRAMA DE ACTIVIDADES SALUDABLES

La sal repite como ingrediente estrella en las Jornadas Gastronómicas de Salinas de Oro. La localidad acoge el 9 de agosto una nueva edición con variadas actividades: un taller gastronómico, una feria de artesanía, la posibilidad de darse baños en el agua del manantial, talleres infantiles, visitas guiadas a la salinera, experimentos científicos, una degustación de productos típicos de la zona, una comida popular y teatro para terminar con el mejor sabor de boca.

La jornada la organizan la Asociación Tierras de Iranzu y el Ayuntamiento de Salinas de Oro, con la colaboración del departamento de Cultura, Turismo y Relaciones Institucionales del Gobierno de Navarra. Actualmente, Salinas de Oro cuenta con el manantial natural en activo más productivo de España; la extracción del producto se remonta a la época romana.

La programación comienza a las 10 horas con las diferentes actividades que se desarrollarán a lo largo de toda la mañana: la feria de artesanía, los talleres infantiles, los baños, las catas y las visitas. A las 11 h., se presentará la nueva cosecha de sal y a las 11.30 h. están previstos los talleres gastronómicos con la participación del pastelero Víctor Pascual; Celia Larrainzar, del Restaurante Dulanz (Abárzuza); Aitor Esnal, del Restaurante Le Naturel-Bodegas Aroa (Zurucuáin); Peio Lasa, de la Venta Lizarraga, y Jesús Astarriaga, del Restaurante Astarriaga (Estella).

Continúa la jornada con animación teatral a las 12 h., un concurso de postres a las 13 h., un sorteo de productos después, comida popular a las 15 h. en el frontón de la localidad y teatro a las 18 h., con 'Cuenta Trovas de Cordel' . •

Imagen de archivo de las jornadas del año pasado. CEDIDA

**CLAVES**

**Cómo apuntarse:** Las personas interesadas pueden inscribirse a las jornadas a través de los teléfonos 948-536318 y 646185264 o por correo electrónico (info@tierrasdeiranzu.com).

# Esteban Ugarte dona a la Fundación Bonal dos cuentos solidarios

EL VECINO DE ESTELLA VENDE LOS EJEMPLARES PARA CONTRIBUIR CON LOS PROYECTOS SOCIALES DEL COLECTIVO

**La faceta de abuelo, aficionado a la escritura y alma solidaria se aúnan en Estaban Ugarte Álvarez. El vecino de Estella acaba de escribir dos cuentos, dirigidos a su nieto, que contribuirán también a los fines solidarios de la Fundación Juan Bonal, de las hermanas de la congregación de Santa Ana. Ugarte ha realizado 80 copias de los dos cuentos que pone a la venta al precio de 6 euros y cuya recaudación donará al colectivo del que es socio.**

'La bruja Sinforosa, Micifuz y Zapirón, el perro Malaspulgas y el Mago Capirote' son cuatro historias, recreadas en el valle de Lana, de donde desciende el autor. El segundo cuento es una única historia que lleva por título 'El gitano Señorón, su perro Pesquis y la panda del Río Agua Azul'.

El autor, Estaban Ugarte, muestra los dos cuentos.

LOS INTERESADOS PUEDEN SOLICITAR SU EJEMPLAR EN LA LIBRERÍA IRRINTZI Y EN EL CAMPING DE ACEDO

Los cuentos cortos están a disposición del lector y colaborador con la causa en la librería Irrintzi, en el Camping Acedo y a disposición de Marisol Nieva, natural de Viloria, y de Rosa Andueza, de Gastiáin. •

movistar

Pictel

Más de
40
tiendas a
su servicio

40
denda baino
gehiago zure
serbitzura

Consúltanos en :
C/ Inmaculada Concepción, 20
31200, Estella - Navarra

Tlf : 948 55 68 34 - 609 72 52 60
Email : pictelestella@pictel.es

# OCIOSERVICIOS

127
FARMACIAS DE GUARDIA

128
EL HORÓSCOPO PARA ESTAS FIESTAS

130
TU CALLE MAYOR. OPINIONES


## TELÉFONOS DE INTERÉS I

ALANON (familiares de alcohólicos)
639 400 406
ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS
948 241 010 / 609 478 341
AMBULANCIAS
948 550 468
ATENCIÓN A LA MUJER
948 556 310
AYUNTAMIENTO
948 548 200
BOMBEROS
948 556 402
CÁRITAS
948 550 426
CENTRO SALUD
948 556 350 / 556 287
CORREOS Y TELÉGRAFOS
948 551 792
CRUZ ROJA
948 546 851
FARMACIA DE GUARDIA (Contacto)
948 226 000
FRIDA (Asoc. Nav. de Fibromialgia)
610 254 668
GUARDIA CIVIL
948 550 232
HOSPITAL
848 435 000
LA ESTELLESA
948 550 127
OFICINA DE TURISMO
948 556 301
POLICÍA MUNICIPAL 092
POLICÍA FORAL
948 555 576
POLIDEPORTIVO
948 554 188
SOS NAVARRA 112
TAXIS
948 550 001
URGENCIAS
948 548 001

# Especial Fiestas de Estella 1999

El Campeón de Navarra del Concurso de Coctelería para Jefes de Bar y el primer clasificado en el Fórum de Santa Marta de 1999 expusieron sus cócteles para la semana festiva. Denominados como 'El Cohete' y 'Pimpón', rebautizado este último como 'Tiovivo', Carlos Usubiaga y Javier Antoñanzas explicaron sus recetas y, además, su forma de ver las fiestas desde detrás de la barra del bar. 'El Cohete', mezcla de bebidas alcohólicas con otras que no lo son, y 'El Tiovivo', sin alcohol, hicieron las veces de recomendación contra la resaca.

## FARMACIAS DE GUARDIA I

### ESTELLA

- Lunes 27 de julio.
  S. Gastón-I. López de Dicastillo. Pl. Fueros, 8
- Martes 28 de julio.
  O. García Garnica. Carlos VII, 2
- Miércoles 29 de julio.
  S. Fernández Álvarez. Mayor, 20
- Jueves 30 de julio.
  M.R. Landa Naveros. Pl. Santiago, 55
- Viernes 31 de julio.
  M.M. Mando Gorostola. Mayor, 70
- Sábado 1 de agosto.
  M.A. Pascual Blanco. San Francisco, 4
- Domingo 2 de agosto.
  M. Roncal Garraza. Yerri, 9

### ANCÍN

- Del lunes 27 de julio al domingo 2 de agosto.
  R. Alén Fernández. Ctra. Vitoria, 20

### VIANA

- Del lunes 27 de julio al domingo 2 de agosto.
  Rúa de Santa María, 20

### MAÑERU

- Del lunes 27 de julio al domingo 2 de agosto.
  J. Alegre Navarro. Pl. Fueros, 1

**Más información en el apartado Farmacias de Guardia de la página de Gobierno de Navarra, www.navarra.es*

## HORARIOS DE AUTOBUSES I

### A PAMPLONA

**IDA**
- 06.45 h. Laborables.
- 08.00 h. Laborables. SemiD
- 08.45 h. Laborables.
- 08.49 h. Laborables.
- 11.00 h. Diario. SemD
- 12.15 h. Vi (exc. Festivos). SemiD
- 14.00 h. Diario.
- 15.15 h. Laborables.
- 15.45 h. Laborables. D
- 17.00 h. L-V.
- 17.15 h. Diario. SemiD
- 19.00 h. Viernes (exc. Festivos).
- 19.45 h. Domingos y Festivos.
- 20.00 h. Diario.

**VUELTA**
- 07.30 h. Laborables.
- 10.00 h. Diario.
- 11.00 h. Laborables.
- 13.30 h. Diario.
- 14.30 h. Laborables. (L-V)
- 16.30 h. Diario.
- 18.00 h. Laborables.
- 19.00 h. Diario.
- 20.30 h. Diario.

### A LOGROÑO

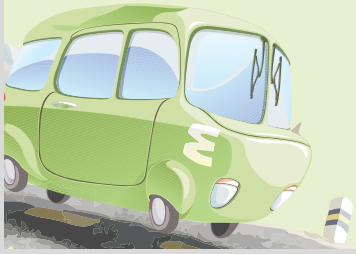
**IDA**
- 08.25 h. Laborables.
- 10.50 h. Diario.
- 11.15 h. Diario. D
- 14.15 h. Laborables.
- 14.30 h. Diario.
- 17.20 h. Diario. D
- 17.30 h. L-V (exc. Festivos).
- 20.00 h. Diario.

**VUELTA**
- 07.45 h. Laborables.
- 10.00 h. Diario.
- 13.00 h. Diario.
- 15.00 h. Laborables. SemiD
- 16.00 h. De L a V (exc. Festivos).
- 16.30 h. Diario.
- 19.00 h. Diario.

### Estella-S.Sebastián

**IDA**
- 08.45 h. Por autovía. Diario.
- 10.45 h. Por autovía. Diario.
- 17.15 h. Por autovía. Diario.
- 19.45 h. Por autovía. Diario.

**VUELTA**
- 09.45 h. Por autovía. Diario.
- 13.00 h. Por autovía. Diario.
- 16.30 h. Por autovía. Diario.
- 20.15h. Por autovía. Diario.



### Estella-Irún (Pte. Santiago y Est. tren)

- 10.45 h. Por autovía. Diario.
- 19.45 h. Diario.

**Irún (Est. Tren)-Estella**
- 09.00 h. Por autovía. Diario.
- 15.45 h. Por autovía. Diario.

### Estella-Calahorra-Azagra

- 11.55 h. Laborables
- 17.15 h. Festivos
- 18.00 h. Viernes (no Festivos)
- 18.55 h. Laborables

### Estella-Sartaguda

- 11.55h. Laborables
- 17.15. Festivos
- 18.00. Viernes (no Festivos)
- 18.55 h. Laborables

### Estella-Acedo

- 18.00 h. L, X y V

**Acedo-Estella**
- 10.00 h. L y X

### Estella-Aguilar de Codés

- 18.00 h. Viernes

**Aguilar de Codés-Estella**
- 10.00 h. Viernes

### Estella-Mendavia

- 08:15 h. Diario
- 12.45 h. Diario. Estella-hospital-Mendav.

**Mendavia-Estella**
- 09.00 h. Mend.-hospital-Estella. Dairio.
- 13.45 h. Diario.

### Estella-Mués

- 18 h. M y J

**Mues-Estella**
- 10.00 h. Jueves
- 10.00 h. Martes

### ESTELLA-VITORIA

- 8.30 h. Laborables
- 13.10 h. Sábados
- 16.15 h. Diario
- 20.45 h. Laborables
- 21.00 h. Domingos y festivos

### VITORIA-ESTELLA

- 6.45 h. Laborables
- 10.15 h. Sábados, domingos y festivos
- 13.30 h. Laborables
- 19.30 h. Diario

### PLM
**(ESTELLA-LOGROÑO-MADRID)**

**IDA**
- Diario. Excepto 25/DIC y 1/ENE.
- 7.40 (llega a las 12.45 h)
- 16.40 (llega a las 21.45 h)

**VUELTA**
- Diario. Excepto 25/DIC y 1/ENE.
- 7.00 (llega a las 12.05 h)
- 15.00 (llega a las 20.05 h)

| | |
|---|---|
| **LA ESTELLESA** | 948 55 01 27 |
| **PLM AUTOCARES** | 902 114 174 |
| **PINEDO (Vitoria)** | 945 28 27 87 |
| **GURBINDO** | 948 52 31 13 |

## TIERRA ESTELLA BUS I

**INFORMACIÓN COMPLETA EN**
**http://www.revistacallemayor.es**

*En la web figuran horarios complementarios desde las diferentes paradas de Estella (La Merced, Rocamador, Fray Diego, Ayuntamiento, Inmaculada y Recoletas), así como llegadas y salidas del resto de localidades con servicio (Oteiza, Villatuerta, Abárzuza, Arróniz, Urbiola, Luquin, Barbarin, Igúzquiza, Villamayor de Monjardín, Ayegui-Iratxe).

### LLEGADAS AL Y SALIDAS DEL HOSPITAL DE ESTELLA

**Línea 1:** Lunes-viernes: llega y sale en el minuto 45 de cada hora. Primer servicio, 07.45 y último servicio, 20.45 Sábados, domingos y festivos: llega: 09.15, 10.15, 11.15, 16.15, 17.15, 20.15 y 21.15. Sale: 09.15, 10.35, 12.35, 16.35, 19.35, 20.15, 21.15

**Línea 2:** Lunes-viernes: llega y sale en el minuto 45 de cada hora. Primer servicio, 07.45. Último servicio, 19.45. No obstante, la salida del autobús que llega a las 08.45, 13.00, 16.45 y 19.45 se retrasa quince minutos.

Sábados, domingos y festivos: Llega al hospital a las 08.45, 10.15, 10.45, 12.45, 16.45, 17.45, 20.45. Sale del hospital: 09.00, 13.00, 17.00, 21.00

### ESTELLA-HOSPITAL DE ESTELLA

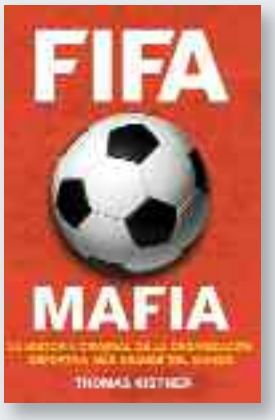
(desde el paseo Inmaculada. Consultar en la web otras paradas)

**Lunes-viernes:** en el minuto 10 y en el minuto 40 de cada hora. Primer servicio: 07.40 Último servicio: 20.10 h.

**Sábados, domingos y festivos:** Línea 1: 09.10, 10.10, 11.10, 16.10, 17.10, 20.10, 21.10. Línea 2: 08.40, 10.10, 10.40, 12.40, 16.40, 17.40, 20.40

LIBROS I

# ‘Fifa. Mafia’
## de Thomas Kistner




Un libro polémico que aborda el poder dentro del mundo del fútbol y sus negocios más oscuros que ocurren a espaldas del juego en sí. Una investigación sobre la mayor federación mundial del deporte, la FIFA, la organización que rige el fútbol profesional a nivel mundial.

HORÓSCOPO I

**ARIES**
Destacan las cualidades de originalidad, inventiva y buena intuición. Muy buena predisposición para la fiesta y las reuniones de amigos.

**TAURO**
Cumple muy bien con el papel de cuidar y proteger a los demás, pero para que todo marche bien deberá dar otro aire a sus intereses y escuchar.

**GÉMINIS**
No es el momento más adecuado en lo referente a la economía. Vigile su bolsillo y gaste con cabeza.

**CÁNCER**
Todo lo que consiga le supondrá un gran esfuerzo. Conviene dejar muchas cosas tan como están y no forzar las situaciones.

**LEO**
Se muestra dispuesto a comprometerse, a compartir y a entregarse a los demás. Se puede decir que es incapaz de hacer daño a nadie conscientemente.

**VIRGO**
Está muy sensibilizado hacia los sentimientos de su pareja y se encuentra muy satisfecho con su vida. Las relaciones son bastante estables y puede respirar un ambiente en el que prevalece la seguridad.

**LIBRA**
Debe acomodarse a las situaciones y sopesar cuidadosamente todos los hechos antes de tomar alguna determinación. Hay que ampliar los puntos de vista y adaptarse a los cambios.

**ESCORPIO**
La columna vertebral exige no descuidar su vigilancia y acudir a un especialista para detectar eventuales anquilosamientos.

**SAGITARIO**
Desconfíe de las comidas muy copiosas, sobre todo a la hora de la cena. La frugalidad le mantendrá en buena forma.

**CAPRICORNIO**
Está sujeto a ilusiones que no pueden realizarse. Ponga los pies en el suelo y valore lo que tiene. Es una persona afortunada.

**ACUARIO**
Le conviene nadar en la corriente de los hechos y marchar relajado hacia su destino. Incluso cuando se va por el buen camino es agradable saber donde se quiere desembarcar.

**PISCIS**
Tendencia a la socialización. Aunque disfruta de su soledad elegida, atraviesa una temporada en la que necesitar de los demás y buscará la compañía de su gente.

amife
Asociación de Personas con Discapacidad Física de Tierra Estella
www.amife.es
“Hazte socio”
Calle del Puy, 11 bajo - 31200 ESTELLA (Navarra)
T. 948 556 685 Fax: 948 552 497 / info@amife.es

Don bebé
Calle Espoz y Mina nº 14-16 - Estella
T. 948 98 21 53 - M.628 474 347
info@donbebeestella.com
www.donbebeestella.com

Regaliz Chuche Shop
Especialistas en chuches
BOLSITAS PARA COMUNIONES, CUMPLEAÑOS Y CUALQUIER EVENTO
Realizamos cualquier composición con golosinas: tartas, ramos, centros y todo lo que se te ocurra
RegalizEstella
Regaliz Plaza de los Fueros, 40 bajo T. 948 911 009

CICLOS LIZARRA CICLOS LIZARRA CICLOS LIZARRA CICLOS LIZARRA CICLOS LIZARRA
• CARRETERA
• MONTAÑA
• PASEO
• INFANTIL
• ESTÁTICA
• ROPA
• ACCESORIOS
• REPARACIÓN
• TRIATLÓN
• SPINNING
CICLOS
LIZARRA
C/ Fray Diego, 38 - T. 948 550 164 - Estella-Lizarra
www.cicloslizarra.com
montana
CUBE
PINARELLO
SCOTT
orca
SERVICIO OFICIAL ORBEA
ORBEA

BAR
ANDIA
les deseo felices fiestas
Pinchos variados, cazuelicas, bocatas, raciones y pizzas caseras.
abierto desde las 9 de la mañana
Paseo Inmaculada, 15 • Tel. 948 55 47 35 • ESTELLA

Esperamos tus envíos en:
oficina@callemayor.es
C/ García el Restaurador 10-2ºD
31200 Estella-Navarra

## CUMPLEAÑOS

**Laura Erviti Sobrón**

Cumple 13 años el 5 de agosto. Felicidades de toda su familia.

## OPINIÓN

# Balance solidario del IES Tierra Estella

El IES Tierra Estella-Lizarraldea BHI ha hecho un balance muy positivo de sus 'proyectos solidarios', tanto en lo que respecta a la participación como a la cantidad recaudada.

Son ya varios los años en los que todos los colectivos (alumnado, profesorado, APYMA y personal no docente) se implican para obtener fondos destinados a diversos proyectos.

Destaca Benin, país africano en el que se han construido pozos y sistemas de acceso al agua potable en varios pueblos. Dos profesores del IES pudieron comprobar el verano pasado la marcha de proceso y sentir el agradecimiento de la gente.

También se colabora con Rwanda, en la zona de Kampanga limítrofe con el Congo. Allí se han construido casas de adobe para mejorar las condiciones de vida de los batwa, etnia minoritaria en el país de los hutus y los tutsis.

Parte de la ayuda va también a la ONG Iñaki Ochoa de Olza y, tras el reciente terremoto de Nepal, el IES Tierra Estella se ha volcado todavía más. Finalmente, también se colabora con la hermana de una antigua alumna, Sory Bintha de Guinea Konacry, que sufre una enfermedad grave.

La cantidad total recaudada este curso es de 14.200 euros a través de diferentes medios: elaboración de cestas en Navidad y sorteo de las mismas, venta de pulseras elaboradas en Benin, venta de fotos de los grupos de alumnos, recaudación obtenida tras una representación teatral, aportaciones particulares…

En definitiva, el IES Tierra Estella-Lizarrealdea BHI hace balance positivo de las actividades encaminadas a la sensibilización y solidaridad y agradece la colaboración de todas las familias.

**IES TIERRA ESTELLA**

POESÍA

# Vivo las Fiestas

Voy a ver la procesión
Y me quedo embelesada
Siento una gran emoción
Cuando bailan nuestra danza
Es el baile de La Era
Que me llega hasta el alma
Que me hace vibrar entera
Que traspasa mis entrañas

Señorial, bravo, elegante
Gente guapa y mucha casta
Con buen garbo, con talante
¡Eso se lleva en la raza!
Cuando oigo tocar la gaita
Mis pies no se quedan quietos
Hay que bailar... Pues se baila
Es algo que llevo dentro

¡¡¡Qué decir de los Gigantes!!!
Yo no he visto otros más guapos
Ni a nadie mejor que los baile
Con elegancia y con garbo
Los cabezudos animan
A pequeños y a mayores
Con la cachiporra "atizan"
A todos sus seguidores

Despedir a los Gigantes
Lo más triste de las fiestas
Y aunque quieras aguantarte
Hay lágrimas manifiestas
"Más todo tiene su fin"
Decimos muy resignados
Y nos planteamos venir
A celebrarlas otro año
Y si Dios nos lo permite
Y nos da salud y armonía
Esta que escribe repite
Y... A disfrutar de la vida

Felices fiestas a todos

**María del Carmen Díaz Salmantino**

OPINIÓN

# SANTA TERESA DE JESÚS Y QUINTO CENTENARIO DE SU NACIMIENTO

¿Quién no ha oído hablar de santa Teresa de Jesús o Teresa de a Ávila? Mujer que está considerada, a nivel internacional, como una de las principales mujeres escritoras y gran poeta "ya desde el renacimiento español".

Nacida en un pueblo de Castilla un 28 de octubre de 1582 cerca de la ciudad romántica Alba de Tormes. Junto con su pueblo nativo, la Ávila medieval, la nombró hija adoptiva de esta ciudad. Ahora la reconocemos, es Teresa Sánchez de Cepeda y Ahumada. Nacida en el seno de una familia de "conversos", vivió en casa dos tendencias antagónicas; un espíritu combativo y un pensar anti mundano, dos posiciones que marcaron su talante. Teresa era extrovertida y la vez apasionada. Ya desde niña intentó, con siete años, irse con su hermano Rodrigo a tierras lejanas para bautizar "chinitos".

A los 18 años, entró en el convento del Carmelo, donde fue una gran luchadora por el bien social y de la iglesia. Era alegre, guapa y divertida. Vistiendo hábitos seguía muy atractiva. A veces le gustaba ayudar en la cocina y cuando alguien la sorprendía, llena de humor, decía "también entre los pucheros anda el Señor". Se dedicó a formar monasterios, los cuales se contaron 17 de la orden de Carmelitas descalzas.

Ya con 45 años, Teresa de Jesús emprendió una nueva divisa; o morir o sufrir. Es entonces cuando funda el convento de San José de Ávila, el primero de su fundación, cuando conoce a Fray Juan de Yepes y Álvarez, su verdadero nombre de pila. Nació en Fontiveros (Ávila) el 24 de Junio de 1512.

Fue el fundador de este convento de las Carmelitas descalzas, para hombres que practican la contemplación y la austeridad; su primera fundación del Carmelo. Su verdadero nombre en su vida religiosa, Fray Juan de la Cruz, toma los hábitos de la orden de Carmelitas Descalzas en 1563, tiempo que se traslada a la universidad de Salamanca a estudiar Teología. Su ilustre paisana de Ávila, Teresa de Jesús, trabó gran amistad con él y le integró en la reforma Carmelita que ella había iniciado. Juntos siguen el camino de la perfección, practican la ultranza, la contemplación y la austeridad.



Yolanda
FISIOTERAPIA
COLEGIADO Nº 456
MASAJES - TERAPIAS MANUALES
ELECTROTERAPIA
CITA PREVIA
T. 948 91 10 17 - 615 618 045
yolanda.m.marcos@hotmail.com
Plaza San Andrés, 14-B,
31241 Igúzquiza - Navarra

AUTOESCUELA STELLA
• Tu carnet en CASTELLANO y EUSKERA.
• Resultados garantizados con los nuevos TEST de la DGT.
• Nos adaptamos a tus horarios y te recogemos donde tú decidas.
• Financiación sin intereses.
• Descuento del 5% en el total de las practicas para familias numerosas y desempleados.

VISÍTANOS E INFÓRMATE EN:
C/ Doctor Huarte de San Juan, 2
www.autoescuela-stella.es
T. 948 55 58 74
L-V: 9:30 a 13:30 h.
y de 15:30 a 20:00 h.
Sábado: 10:30 a 13:30 h.
ESTELLA

Unos años después, en 1577, sus nuevos intentos reformistas de las órdenes monásticas llevaron a Fray Juan de la Cruz a la cárcel de un convento de Toledo, acusado de apóstata. En estos nueve meses de prisión escribió sus poesías, como "Noche oscura" (En otras poesías se puede ver el lenguaje, de la huida de la prisión). Caminando por el río Tajo entre "acantilados", salió a tierra, en Toledo, un 15 de Agosto 1578. "Sorprendido le pusieron el hábito del castigo, y lo sufrió con un paseo por la ciudad".

La amistad de Teresa de Jesús con la duquesa de Alba, le dio cobijo para refugiarse en un convento de Jaén, que no se rindió trabajando por su ideal y reformas monásticas de sus conventos en Andalucía.

De nuevo, enfrentamientos con la jerarquía religiosa lo llevaron a la cárcel de un convento de la Peñuela en plena Sierra Morena, donde culminó sus principales obras literarias, cuando al fin le sacan de la cárcel y cumple con el traslado que se le impone, ir a América aunque pronto vuelve a su patria, Úbeda (Jaén). Murió joven, a los 49 años, el 4 de Diciembre de 1591.

Después de 135 años fue elevado a Santo por la Iglesia católica y ahora es "patrón de los poetas". San Juan de la Cruz, junto a su paisana Santa Teresa de Ávila, fueron llamados Los "místicos" por sus sacrificios y misterios. Se guardan sus escritos, considerados modelos seguros de la perfección.

Teresa de Ávila, "la mística doctora", ya había sido detenida por sospechas. Tuvo que ser víctima de incomprendidos sufriendo encerronas y escribió entre rejas dejando bellos sonetos y romances. Los grandes pintores y escultores los dejaron en museo, por célebres en la escritura y poesía. En Roma entre las obras que dejó esculpidas el gran artista italiano, Lorenzo Bernini, encontramos "El Éxtasis de Santa Teresa".

El Papa Pablo VI la declaró doctora de la iglesia el 27 de septiembre de 1970 Santa Teresa de Jesús, patrona de la escritura. Murió en su pueblo natal, Alba de Tormes, el día 4 de octubre 1582 a los 67 años de edad.

**BLANCA URABAYEN GALDIANO**

## Poesía de Teresa de Ávila

Vivo sin vivir en mí
y tan alta vida espero
que muero porque no muero.

¡Ay, que larga es esta vida!
¡Qué duros estos destierros
esta cárcel y estos hierros
en que el alma está metida!
Solo esperar la salida.
Me causa dolor tan fiero.
que muero porque no muero.

carnicería
charcutería
carnicería B. Aguinaga
les desea Felices Fiestas

C/ San Veremundo, 10 - T. 948 552 954 • C/ Platerías, 1 - T. 948 550 830 • C/ Mayor, 22 - T. 948 550 676

ESTELLA

PUERTAS - VENTANAS
ARMARIOS EMPOTRADOS
MUEBLES A MEDIDA
ESCALERAS Y PASAMANOS
COCINAS
ESTRUCTURAS EN MADERA
VENTANAS DE MADERA
Y ALUMINIO

Felices fiestas,
Jai zoriontsuak

Nos renovamos para ti

Carpintería
AMEZQUETA S.L.

C/ Carlos VII, 23 - 31200 ESTELLA-LIZARRA T. y Fax: 948 551 099
carpinteriaamezketa@hotmail.es

# ENTRE PARTICULARES I

Recogemos tus anuncios en:
oficina2@callemayor.es

**1. BOLSA INMOBILIARIA**
- **1.1.** Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- **1.2.** Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- **1.3.** Venta locales, garajes, terrenos...
- **1.4.** Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- **1.5.** Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- **1.6.** Alquiler locales, garajes, terrenos...
- **1.7.** Traspasos

**2. MOTOR**
- **2.1.** Automóviles
- **2.2.** Motocicletas y ciclomotores
- **2.3.** Furgonetas, camiones y tractores
- **2.4.** Accesorios

**3. DEPORTES**
- **3.1.** Bicicletas
- **3.2.** Material deportivo

**4. CASA y HOGAR**
- **4.1.** Electrodomésticos
- **4.2.** Mobiliario-decoración
- **4.3.** Ropa
- **4.4.** Varios

**5. TIEMPO LIBRE**
- **5.1.** Electricidad electrónica
- **5.2.** Fotografía
- **5.3.** Informática
- **5.4.** Música
- **5.5.** Libros, revistas...
- **5.6.** Juegos

**6. TRABAJO**
- **6.1.** Servicio doméstico
- **6.2.** Trabajos diversos
- **6.3.** Varios

**7. ENSEÑANZA**
- **7.1.** Clases

**8. ANIMALES**
- **8.1.** Varios

**9. VARIOS**
- **9.1.** Objetos perdidos
- **9.2.** Hallazgos

**10. RELACIONES**
- **10.1.** Compartir pisos
- **10.2.** Viajes
- **10.3.** Contactos, comunicados...


Recogemos tus anuncios en:
tel. 948 55 44 22

## 1. BOLSA INMOBILIARIA

### 1.1 VENTA DE PISOS, APARTAMENTOS Y CASAS –ESTELLA

Se VENDE piso en Avda. Yerri, 7 – 7º. 4 hab. 2 baños y trastero. T.616141722 / 660027285

Se VENDE piso. Cocina y baño montados. Resto, sin muebles. Cal. ind. gas natural. Ascensor. Gastos mínimos de comunidad. T.686859529

SE VENDE piso céntrico amueblado y trastero en Pza. Sierra de Aralar. Tercera altura, tres habitaciones, baño, aseo, salón, cocina, hall y pasillo. 75m2 útiles. Servicios centrales de calefacción, agua caliente y ascensor reformado. Salvo baños, todo exterior. T.626111603

Se VENDE piso con grandes habitaciones, ascensor y calefacción individual de gas. Gastos mínimos de comunidad. Precio a convenir. T. 948553294

Se VENDE piso en calle Tafalla de Estella de 90m2. Tres habitaciones, salón, cocina, baño. Calefacción gas individual. Todo exterior. P.60.000e. T.652619436

Se VENDE apartamento totalmente amueblado con trastero y garaje en la zona del hospital. Terraza de 24 metros cuadrados, 2 habitaciones, cocina, salón-comedor, baño, vestíbulo, pasillo distribuidor y patio interior. Precio estipulado por el Gobierno de Navarra. T.659993300

Se VENDE apartamento de 2 hab. con plaza de garaje en C/ Navarrería. T.647086222

Se VENDE piso en la Calle Fray Diego de Estella. 4 habitaciones, salón, baño, cocina, calefacción de gas individual y ascensor. Precio a convenir. T.676205936

### 1.1 DEMANDA

COMPRO Piso en Estella de 3 o 4 habitaciones. Doy una entrada de 10.000 euros y 1.000 euros al mes durante 34 meses. T.653589357


SE VENDE FINCA EN ESTELLA
Hermoso terreno de 2.700 m², con casa de campo. Jardín, huerta, árboles frutales. A 1 km. del centro.
T. 627 006 179


### 1.2 VENTA DE PISOS, APARTAMENTOS Y CASAS –FUERA

Se VENDE casa de 3 alturas en Ecala, junto a la sierra de Urbasa. Para reformar. Precio a convenir. T.636006001

Se VENDE casa de piedra en Arellano. Para entrar a vivir. T. 948527264

Se VENDE piso en la calle Arróniz. 3 habitaciones, salón comedor, baño y cocina, con ascensor. T.681219920 / 948520181

Se VENDE casa de pueblo en Aramendía (Tierra Estella) con terreno de 4.000 m con agua para regadío. T.636550533

Se VENDE piso en Vitoria con ascensor. T.667831359

Se VENDE casa amueblada en Allo. 4 habitaciones, sala, cocina y baño. Calefacción de gas, tejado y vivienda recientemente reformada. Para entrar a vivir. T.655743801

Se VENDE casa en Cantabria. Seminueva. 18.000 m2 de terreo. Buen precio. T.617254973 / 942748010

VENDO casa en Cirauqui, 1.240 m2 ideal hotel rural o construcción de pisos, precio 240.000e. T.650468685

Se VENDE chalet en Ayegui, zona Irache II, seminuevo. Tiene 125 m2, 387 m2 de parcela. 4 habs. dobles, 2 baños, excelentes calidades y mejoras. Amplio porche cubierto. Barbacoa y chimenea. ¡Buen precio! T.687567084

VENDO piso en Pamplona, 2 habitaciones, 1 baño, cocina y salón. Calificación energética D. P.120.000e. T.670615045


SE VENDE LEÑA DE HAYA Y OLIVO A DOMICILIO
PEQUEÑAS Y GRANDES CANTIDADES
T. 634 696 689



RECARGA Y VENTA DE CARTUCHOS DE TINTA Y TÓNER
merkecartuchos
C/ Mayor, 69 - 31200 Estella T. 948 04 45 87 / 667 57 11 29 estella@merkecartuchos.net



ABIERTO DESDE LAS 5 DE LA TARDE
ZULOPERO
C/ El Puy 51 - T 948 54 62 61 - LIZARRA



ANDREA SANJURJO
ÓPTICA & OPTOMETRÍA
TU NUEVA ÓPTICA DE CONFIANZA - ZURE KONFIANTZAZKO OPTIKA BERRIA
Avda. Yerri, 7 - 31200 ESTELLA-LIZARRA
T. 948 55 55 49 - M. 618 35 32 56 WhatsApp
www.opticaandreasanjurjo.com
info@opticaandreasanjurjo.com

En Alloz. Particular. VENDO piso a estrenar. Con opción a bajera. Barato. T.628752292 / 6794438387

Se VENDE casa de piedra dividida en tres viviendas, ubicada en el monte cerca de Cabárceno, con 18.000 m2. con árboles frutales T.617254973

### 1.2 DEMANDA

COMPRARÍA casa de planta baja para persona mayor en Tierra Estella o cercanías. Con algo de terreno. T.633709673

COMPRO casa en Arróniz. T.615267137

### 1.3. VENTA DE LOCALES, OFICINAS, GARAJES, BAJERAS Y TERRENOS

En Estella se VENDE finca de 2700 m2, con casa de campo, jardín, huerta, árboles frutales. Excelente situación, a 1 km. del centro. T.627006179

Se VENDE finca edificable son enganche de agua y luz a 200 m de la carretera de Soria y a 5 minutos de Albelda de Iregua, La Rioja. P.23e./m2. T.659571184

Se VENDE plaza de garaje para coche mediano. Entrada y salida por calleja de Los Toros y calle de la Corte. T.627006179

Se VENDE plaza de garaje en C/ Monasterio de Irache en Estella. P.11.000e. T.696489800

Se VENDE local adaptado para sociedad gastronómica, 48 m2 en planta y 25 m2 de sobrepiso. Totalmente equipada, baño, cocina industrial, bomba de calor, salida de gases... Situada en calleja los Toros (junto a plaza de los Fueros). Interesados llamar T.684317446

Se VENDE era en el casco urbano de Mendilibarri de 1050 m2, precio a convenir. T.948553206 / 636571783

VENDO olivar joven en Mañeru , de dos robadas, a 6 Km. del pueblo aproximadamente. Buen precio. Tel.677810748

Se VENDE bajera en calle Urbieta. 38m2, baño minusválidos, gran ventanal. También como local comercial. Anteriormente ha sido peluquería. Mejor verla. P.50.000e T.646225145

Se VENDE terreno urbano en Allo. T.667022649

Se VENDE parcela urbanizada en Arbeiza. 700m2 Totalmente llana, muy económica. T.645410311

### 1.3. DEMANDA

Se desea COMPRAR bajera o parking cerrado en Estella. T.629053142. A partir de las 14.00 h.

COMPRARÍA tierra de cultivo en zona media. T.650395477 (José Mari)

COMPRO terreno en zona de Valdelobos. T.646264281

Se COMPRA bajera en Estella o Ayegui.

T.616247022

### 1.4. ALQUILER DE PISOS, APARTAMENTOS Y CASAS ESTELLA

Se ALQUILA piso en la calle Arróniz. 3 habitaciones, salón comedor, baño y cocina, con ascensor. T.681219920 / 948520181

ALQUILO apartamento con plaza de garaje en el Sector B. T.686827528

ALQUILO ático en plaza de Los Fueros. Salón muy amplio, 2 dormitorios, baño, cocina con trastero y terraza. Ascensor, calefacción y agua caliente central. Recién reformado y amueblado. T.636550533

ALQUILO piso en Estella en la plaza del Azucarero, 1 - 2ºC. T.679605881

Ocasión. Se ALQUILA piso en Zalatambor, soleado, ascensor, calefacción individual y bien conservado. T.610644206

ALQUILO casa céntrica muy luminosa. Sólo para negocio. T.696108222

### 1.4. DEMANDA

Se BUSCA piso de 4 habitaciones para alquilar. Preferiblemente calefacción central. T.677687409

BUSCO piso en alquiler con calefacción central en Estella. T.672558353

Se BUSCA piso para alquilar. T.662590318

### 1.5. ALQUILER DE PISOS, APARTAMENTOS Y CASAS – FUERA

ALQUILO chalet en Peníscola junto a la playa. Garaje y jardín privado. Piscina. T.655303235

ALQUILO vivienda a profesores en Ayegui (junto al Simply) para el curso escolar 2015-16. Amueblado, garaje y terraza. T.626227699

Se ALQUILA apartamento en Santa Pola, de dos habitaciones, terraza y urbanización con piscina. A 200m de Playa Lisa. Segundas quincenas de julio y agosto y mes de septiembre. Precio económico. T.948554994 / 618746556

Se ALQUILA casa de 3 plantas en Azkona (Valle de Yerri). Solana y vistas estupendas. Durante el curso escolar 2015-2016. Ideal para compartir 2 profesores/o familia. 450e./mes. T.665746664

Se ALQUILAN dos apartamentos por temporada en Cantabria. Cerca de Cabárceno. T.617254973 / 942748010

Se ALQUILA habitacipon para los meses de verano en Tierra Estella. Días, semana o mes. Pueblo con río. T.635366564

Se ALQUILA piso para 4 estudiantes en Pamplona. C/ Miguel Astráin (entre universidades). De septiembre a junio. T.615123579 / 685174804

Se ALQUILA piso en Benidorm para los meses de julio y agosto. T.635560177

Se ALQUILA encantador piso en GETARIA donde nada más abrir los ojos verá el mar. 2 hab., 2 baños, cocina-comedor, balcón interior con tendedero y armarios. Consultar disponibilidad de plaza de garaje. Gimnasio y sauna en comunidad. T.699187568

Se ALQUILA piso en Villatuerta. T.660228937

### 1.5 DEMANDA

Matrimonio responsable BUSCA apartamento en Santapola para el mes de agosto. Urge. T.685403096 / 685551926

Se BUSCA casa en alquiler en Tierra Estella, para uso durante horario escolar. T.608984887 / 646113130

BUSCO casa en ALQUILER cerca de Estella. T.656008474

### 1.6. PISOS COMPARTIDOS

Se BUSCA alquiler de habitación en Ayegui o en Estella. T.948554306

Se ALQUILAN habitaciones en chalé compartido con jardín en Irache. T.676948291

Se ALQUILA habitación en Sector B para persona trabajadora y no fumadora, con internet. T.948551695

Se BUSCA persona para compartir piso económico en zona tranquila de Estella. T.630780808

### 1.7. ALQUILER DE LOCALES, OFICINAS, GARAJES, BAJERAS Y TERRENOS

Se ALQUILA finca de recreo en Estella. Piscina, barbacoa, terreno...

Por días, semanas, quincenas. T. 628536319 / 948550237 (De 20 a 21 h.)

Se ALQUILA plaza de garaje en plaza del Azucarero. T.620813550

Se ALQUILA nave acondicionada de 220m2 en C/ Merkatondoa. Precio a convenir. T.650184208

Se ALQUILA plaza de garaje en C/ San Andrés, 1. T.649287001

Se ALQUILA nave en Andosilla de 1.000 m2. T.635560177

Se ALQUILA plaza de garaje y trastero. Zona Merkatondoa. T.616247022

ALQUILO plaza de garaje en el parking de la Estación. T.948550170

### 1.7. DEMANDA

Se BUSCA trastero para alquilar en Estella. T.658724725

BUSCO finca de recreo para alquilar. Hasta 250e. T.646225145

BUSCO bar en alquiler en la zona de Tierra Estella. T.620265854

### 1.8. TRASPASOS

Se TRASPASA obrador de panadería en Tierra Estella. T.616104115

ALQUILO sala de estética en peluquería de Estella. T.848478760

## 2. MOTOR

### 2.1. AUTOMÓVILES

VENDO varias piezas de Lada Niva. T.654811352

VENDO Citroën C3. 160.000 Km. Ruedas, correa de distribución, filtros y aceite nuevos. P.3.750e. T.679596249

Se VENDE coche sin carné. Seminuevo. T.685403096

Se VENDE Opel Zafira. Año 2005. 145.000 km, impecable, ruedas cambiadas y dirección hecha. T.669968639

### 2.1. DEMANDA

Se COMPRARÍA vehículo de segunda mano. No importa el estado. T.633693255

COMPRARÍA coche que esté en buen estado. Pagaría hasta 1.000e. T.666682957

COMPRARÍA monovolumen motor diesel. No importa marca. No más de 5.000e. Puedo incluir un vehículo en la operación si fuera necesario. T.654551612

### 2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

VENDO moto Ducati Monster S2R. Año 2006. 800cc. Se atiende WhatsApp. T.669897839

Se VENDE Mobilette de 1968. Perfecto estado. P.600e. (Lamar a las 14 h.) T.948523880

Se VENDE motocicleta Suzuki Burgman 400. Del año 2003, 31.000 km. T.615732869

### 2.2. DEMANDA

Se COMPRA moto de carretera de 125cc. T.616247022

Se COMPRA scooter de 125cc. T.616247022

Se COMPRA moto. T.948556103

### 2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES Y OTROS

Vendo quad en muy buen estado. Polaris Predator 500cc. Deportivo (naranja edición especial). P.3000e. Se atiende por WhatsApp T.667730678

Se VENDE trilladora de caballerías de 100 años de antigüedad en buen estado. T.606434074

Se VENDE desbrozadora Stihl 450. T. 671356250

SE VENDE motosierra John Deere. 71 cc. T. 671356250

Se VENDE cortacésped. 375 cc. Motor Bridgestone. T. 671356250

Se VENDE remolque agrícola provisto de volquete. T.694451889

### 2.3. DEMANDA

COMPRO mula mecánica. No importa estado. T.645100680

COMPRO camiones Mercedes, Volvo, Daf, Scania, Man, etc y maquinaria de obra pública. T.657427455

### 2.4. ACCESORIOS

Se VENDE silla de coche de niño, Be Safe Izi plus. De 0-25 Kg. Sentido contrario a la marcha. P.320e. Poco uso. Urge venta. T.606534997

### 2.4. DEMANDA

BUSCO remolque para transportar una motocicleta. T.650237630

COMPRARÍA dos ruedas (neumáticos) usadas en buen estado. T.637985543

COMPRO remolque para coche. T.622894462

## 3. DEPORTES

### 3.1. BICICLETAS

VENDO bicicleta estática elíptica Domyos VE-150 en buen estado. T.696431265

Se VENDE bici estática grande en buen estado. T.948554337

SE VENDE bicicleta mountain-bike marca Racesa. P.60e. Muy buen estado. T.948551266

Se VENDE bici de carreras. T.676948291

Se VENDE bicicleta de montaña Conor WRC. Talla M. Llantas tubeless de 26". También se incluyen zapatillas, casco, cubiertas, pastillas freno de repuesto y cuenta kilómetros. T.636035620

ALQUILO BAJO
en el centro. 150m².
Cierre por jubilación
T. 696 108 222

### 3.1. DEMANDA

COMPRARÍA bici de niño de carrera para niño de 7 años. No importaría cuadro suelto de esa medida ni estado. T.699127662

COMPRARÍA cuadro de bicicleta BTT, marca Orbea y talla 18. T.652310781

### 3.2. MATERIAL DEPORTIVO

Vendo casco integral por no usar, esta nuevo y lo dejo muy barato. T.627473230 (atiendo por WhatsApp)

Se VENDE barras y dos portabicis seminuevos originales de Passat.P.200e.T.636035620.

Se VENDEN botas de esquí de travesía. Número 43. T.666255222

### 3.2. DEMANDA

Se COMPRA máquina de remo, sencilla y barata. T.697383622

## 4. CASA Y HOGAR

### 4.1. ELECTRODOMÉSTICOS Y UTENSILIOS DEL HOGAR

SE VENDE calentador eléctrico de 70l. marca Edesa casi nuevo. P.60e. T.666684237

VENDO arcón congelador, frigorífico de camping, remolque volquete 7.000 Kg, cisterna de 4.000 L. T.948553289 / 650667971

Se VENDE aire acondicionado con bomba de frío y calor. P. 200e. T. 632078328

Se VENDE lavadora 6 kgs, microondas, horno sobremesa, tv de 42", todo ello con apenas 1 AÑO de uso. T. 696158427 (Carmen)

VENDO secadora. P.100e. T.948540008

### 4.1. DEMANDA

COMPRARÍA un frigorífico de butano para el campo y un congelador de cajones. T.948554730

Se NECESITA comprar congelador. T.686357965

COMPRARÍA arcón congelador pequeño. T.669125078 (También WathsApp).

### 4.2. MOBILIARIO Y DECORACIÓN

Se VENDEN dos colchones de 90 cm semi-nuevos a buen precio. T.678452048

SE VENDE cómoda de cinco cajones para montar, a estrenar. T.948541425

Se VENDE cama con somier articulado y mesillas de noche de madera de roble. Todo ello por 250 euros. Llamar al T.629053142 a partir de las 14.00 h.

Se VENDE sofá-cama de una plaza. T.605440050

Se VENDE cama litera nueva, grande, buen precio, 200e. T.632685311

Se VENDE 9 mesas y 36 sillas de bar nuevas. T.635560177

Se VENDE 8 puertas de Sapelly de 72,5 x 203 cm, dos de ellas con vidriera y una puerta de calle de 82,5 x 203 cm. Incluyen manillas y jambas. Son 5 apertura izquierda y 3 derecha. Buen estado. P.350e todas. T.682532406

Se VENDE 1 armario de 3 puertas con espejo y otro de 4 puertas. También 2 comodines, uno con espejo y otro sin espejo. T.616537765

Se VENDEN muebles de segunda mano. Cabecero de cama, colchón, somier, lámparas, estanterías, cajoneras... T. 696158427 (Carmen)

### 4.2. DEMANDA

COMPRO armario ropero y sofá en buen estado. T. 654035481

BUSCO cuna, tacataca y coche de niño económico, en buen precio. T.632685311

Se NECESITA cama de adulto. Muchas gracias de antemano. T.693327443

Se NECESITAN muebles de cocina o armario de ropa y salón de segunda mano. T.659659906

Deseo COMPRAR armario. Máximo 50e. T.603990142

Se COMPRA caseta de jardín de madera. Máximo 2x2. T.669645488

### 4.3. ROPA

Se VENDEN tres abrigos de piel. T.948550784

Se VENDE ropa de segunda mano. T.605440050

VENDO vestido de novia impecable. T: 38-40. Color marfil. P.200e. T.630763212

Se VENDEN abrigos de piel de segunda mano (visón, nutria y mutón con colas de visón). Utilizados por una única persona y en muy buen estado. Comprados en peletería. Precio económico. T.628536312

### 4.3. DEMANDA

COMPRARÍA vestido de Comunión, para niña de 9 a 10 años, económico. T.664572429

## 5. TIEMPO LIBRE

### 5.1. ELECTRICIDAD Y ELECTRÓNICA

Se VENDE video Superdrive Panasonic hifi estéreo dvd. Tocadiscos Philips, se regalan discos de vinilo y cintas VHS del Hombre y la Tierra. Todo 100e. T.948552126

Se VENDE impresora para fotos y papel. Color. Con cartuchos independientes. Canon T.676205936

### 5.1. DEMANDA

COMPRARÍA ordenador de segunda mano. T. 632214032

Se COMRA ordenador de sobremesa o portátil. T. 680137618

### 5.2. FOTOGRAFÍA

Se VENDE máquina de fotos. Analógica. Canon. T.627114797

### 5.3. MÚSICA

Se VENDE piano. Marca Amadeus. A estrenar. Precio a convenir. T.650755560

CAMBIO saxo soprano por saxo tenor. T.661075011

Se VENDE conjunto de altavoces, más subwoofer para home cinema. T. 676205936

Se VENDE saxofón seminuevo y clarinete a estrenar. Marcas Michael. Buen precio T.654325992

VENDO teclado de Yamaha Tyros 2. Con 1029 estilos musicales, 500 voces diferentes. Teclado profesional. P.1.000e. T.672964070

### 5.3. DEMANDA

COMPRO mandolina de segunda mano de

marfil
lavandería - tintorería
SERVICIO DE HOSTELERÍA
ROPA DE TRABAJO
CUERO
ALFOMBRAS
VESTIDOS DE NOVIA
LIMPIEZA EN GENERAL
Pº INMACULADA, 43 / T. 948 55 58 57 / 31200 ESTELLA / NAVARRA

amife
Asociación de Personas con Discapacidad Física de Tierra Estella
www.amife.es
"Hazte socio"
Calle del Puy, 11 bajo - 31200 ESTELLA (Navarra)
T. 948 556 685 Fax: 948 552 497 / info@amife.es

tecnyshop
TELEFONÍA MÓVIL
TELEFONÍA
ACCESORIOS
RECARGAS
REPARACIÓN
CONSUMIBLES
DE IMPRESORA
C/ Fray Wenceslao de Oñate, 1 bajo
T. 948 982 183 - M. 667 468 147
ESTELLA-LIZARRA
estella.lizarra@tecnyshop.com

caja plana. Cualquier tipo, pero preferentemente tipo folk. T.626611495

COMPRO flauta travesera Yamaha 281. T.657520315 / 609690045

### 5.4. LIBROS, REVISTAS, VIDEOS Y COLECCIONES

Se VENDE libro bien conservado 'La Difteria'. Siglo XIX. P.82e. T.948553201

Se VENDE casa de muñecas con todos los muebles, muy bonita. P.280e. T.685736573

VENDO novelas en inglés. 8 libros. P.45e. T.699187568

Se VENDEN tomos de Tierra Estella del Catálogo Monumental de Estella. P.100e. T.699297670

### 5.4. DEMANDA

Se COMPRAN libros de grado medio, segundo de gestión administrativa. T.616247022

Chica sin recursos NECESITA libros de Grado Medio o Auxiliar de Enfermería. T.630766055

Se BUSCA libros de texto gratis de FP, de ESO, de Enfermería y de Farmacia. Y discos de música variada, urtih@hotmail.es / T.654294759

### 5.5. JUEGOS

Se VENDE X-Box 360 nueva con 18 juegos. P.300e. T.676062595

Se VENDE Nintendo Wii con 4 mandos, tabla Wii-Fit y 4 juegos. Perfecto estado. P.165e. T.618390433

### 5.6. DEMANDA

Se COMPRAN todo tipo de videojuegos y videoconsolas, sobre todo antiguos. Me desplazo. T.697948280

COMPRO Play Station 2 Slim o similar. T.628863079 También por WhatsApp.

## 6. TRABAJO

### 6.1. SERVICIO DOMÉSTICO

Chica responsable BUSCA trabajo como interna. T.671391906

Se OFRECE mujer para trabajar 2 horas diarias los fines de semana y los festivos de alguna persona que esté trabajando interna. T.636725032

Se OFRECE chica para hacer limpieza de oficinas o labores domésticas. T.620264094

Chica responsable BUSCA trabajo como interna. T.634859963

BUSCO trabajo por horas por la tarde. De 17 a 21 horas. Limpieza, cuidado de niños y abuelos... T.693979375

Se OFRECE persona para trabajar en labores de limpieza o cuidado de personas mayores o niños. T.618038104

Chica BUSCA trabajo por horas en cuidado de niños, ancianos o realizando limpiezas. T.604121594

Chica TRABAJARÍA en casas al cuidado de niños y personas mayores, como ayudante de cocina. Disponibilidad total de horario. T.696070290

Chica BUSCA TRABAJO como interna, externa, en limpieza, cuidado de mayores, niños, etc. T.631663899

Se OFRECE señora para trabajar como interna o externa. T. 616713360

Señora responsable y con mucha experiencia BUSCA trabajo para cuidar personas mayores. Interna, externa, fines de semana. Buenas referencias. T.698824738

Se OFRECE chica para trabajar como cuidadora o en trabajos de limpieza. Por horas o interna. T.631463031

Se OFRECE chica para limpieza de hogar o cuidado de persona mayor. Durante el día o por las noches. Responsable. Experiencia. T.650145422

Se OFRECE mujer de Puente la Reina para cuidar personas mayores, limpieza, servicio doméstico, etc. T.626802542

Se OFRECE chica para trabajar cuidando niños o personas mayores. T. 634656042 / 634160298

Chica hondureña de 29 años BUSCA trabajo para limpieza, interna o por horas. T.631125185

Se OFRECE chica para trabajar cuidando personas mayores o niños. T. 662286131

Chica BUSCA trabajo en limpieza, cuidado de niños, personas mayores, etc., por horas o fines de semana. T.633131176

Chica BUSCA trabajo en limpieza, cuidado de niños, personas mayores, etc., como interna, externa, o fines de semana. T.602549917

Se OFRECE chica para trabajar en cuidado de niños, personas mayores, limpieza, etc., por horas. T.664198601

Se OFRECE chica para trabajar en cuidado de niños, personas mayores, Limpieza, etc., sólo fines de semana. T.634296213

Chica BUSCA trabajo interna, externa, noches o por horas, cuidando a personas mayores o de limpieza en Estella. Referencias y experiencia. T.699210891

Chica joven BUSCA trabajo por horas para cuidado de niños, personas mayores, limpieza, etc. T.648014288

Chica brasileña BUSCA trabajo. Cualquier actividad: cuidado de ancianos, limpiezas... Disponibilidad inmediata. T.652520778

Se OFRECE chica para trabajar en cuidado de niños, personas mayores, limpieza, etc, sólo fines de semana. T.634296213

Chica BUSCA trabajo cuidando personas mayores, limpieza o ayudante de cocina. Externa o interna. T.645158091

Chica BUSCA trabajo los fines de semana cuidando personas mayores y realizando

PINTURA - DECORACIÓN
Manuel RENDO
30 años ofreciendo servicio
948 551 608 - 680 299 641

limpiezas del hogar. Sábados a partir de las 15 horas y domingos hasta las 20h. También por horas entre semana. Buenas referencias. T.602528787

Chica BUSCA trabajo en limpieza, cuidado de niños o de personas mayores, a tiempo completo o por horas, pero no como interna. T.619610082

Se OFRECE chica para trabajar interna o por horas cuidando de personas mayores o niños y limpieza. T.664198601 / 634656002

Se OFRECE chica para trabajar, interna o por horas, limpieza o cuidado de personas mayores. Con experiencia. T.616114406

Se BUSCA trabajo como interna para el cuidado de personas mayores, limpiezas o ayudante de cocina. T.699590723

### 6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE mujer para puesto de administrativa. Mucha experiencia. Venta, comercio, gestiones... T.626802542

Chico joven con ganas de trabajar se OFRECE para trabajar de camarero. T.631595085

Chica estudiante de Educación Infantil BUSCA trabajo para cuidar niños durante el verano. Muy responsable. Con ganas de trabajar. T.647102306

### 6.2. DEMANDA

Se NECESITAN comerciales para búsqueda publicidad medio de comunicación. T.606197674

Se NECESITA esteticién autónoma para Estella. T.675609523

## 7. ENSEÑANZA

### 7.1. DEMANDA DE CLASES PARTICULARES

Se NECESITA profesor particular en Tierra Estella para impartir clases de ukelele. T.659241183

Se BUSCA persona voluntaria para impartir clases de alfabetización. T.948555345 (Ana).

## 8. ANIMALES

VENDO periquitos y agapurnis. Muy baratos. Atiendo WhatsApp T.659086356

VENDO periquitos y agapurnis papilleros. También parejas. T.607455683

Se VENDE cachorra de border collie (blanco, negro, y marrón). T.616247022

DESAPARECIDO perro setter color blanco con pintas marrones. Atiende por Zar. Perdido el día 3 de abril en Monte de Abárzuza. T.686206960

## 9. VARIOS GENERAL

Se VENDE repetidora Beretta AL 391 LIGHL, cañón de 70 Magnum, choques interiores. Nueva. Precio a negociar. T. 669912713. Atiendo WhatsApp.

Se VENDE puerta de bajera fraccionable en color blanco. 2,90m de ancho por 2,82m de alto. En perfecto estado. Muy económica. T.673432222

Se VENDE escopeta Benelli súper 90 de zurdo. A toda prueba. T.636852728

VENDO compresor marca Puskas de 200 litros, 3cv, preparado para monofásico y trifásico (220v y 380v.) T.673432222

### 9. DEMANDA

COMPRARÍA carrito de bebé de segunda mano. T.633693255

COMPRARÍA motosierra de segunda mano, Stihl. Llamar a partir de las 19.00 h. T.948523886 / 649393862

### 9.1. OBJETOS PERDIDOS

Extraviada una cartera con cinco llaves. En el tramo de la plaza Aralar al polideportivo de Estella. T.653261778

DESAPARECIDO perro setter color blanco con pintas marrones. Atiende por Zar. Perdido el día 3 de abril en Monte de Abárzuza. T.686206960

### 10. VIAJES

COMPARTIRÍA viaje a Pamplona. Salida desde Estella a las 7 de la mañana y vuelta a las 15 horas. Turno de tarde salida a las 14 horas desde Estella y regreso a las 22.T.639413826

Si te gusta viajar, la cultura, el mundo del conocimiento y eres una persona inquieta. Para formar grupo. T. 606142196

## 11. RELACIONES Y CONTACTOS

Señora soltera de 62 años le GUSTARÍA amistad con señores o señoras de Estella y alrededores. Le gusta conversar. T.697526487

DESEO conocer caballero, de 45 a 50 años, de Estella y alrededores. T.619369056

Mujer DESEA encontrar persona de 60 años, alto, con coche y sin cargas familiares para amistad y posible relación. T.636819860

AUTOLABORIZ
MECÁNICA CHAPA Y PINTURA
Tel. y Fax: 948 555 673
Pol. Cañada Real de Imas, nave 2
31240 AYEGUI - Navarra
autolaboriz@hotmail.com

CLÍNICA PODOLÓGICA CRISTINA SÁENZ
www.podologiaestella.com
- TRATAMIENTO DE LÁSER PARA HONGOS Y VERRUGAS
- PLANTILLAS A MEDIDA
- CIRUGÍA DEL PIE
- RADIOGRAFÍAS
- EXPLORACIÓN BIOMECÁNICA DE LA PISADA
Cita Previa:
948 55 49 90 - 620 744 354
C/ Sierra de Aralar, 10 bajo - ESTELLA

CPS: P00215-1/09

# buscamos su salud

**ASEO**
ELEVADORES DE INODORO
ASIDEROS
SILLAS DE WC Y DUCHA
ASIENTOS GIRATORIOS

**MOVILIDAD**
SILLAS DE RUEDAS
ANDADORES
BASTONES
MULETAS
PEDALIERS
GRUAS DE TRASLADO

**DESCANSO**
CAMAS
COLCHONES
COMPLEMENTOS

**ORTOPEDIA TÉCNICA**
CALZADOS ESPECIALES
PLANTILLAS
ÓRTESIS Y PRÓTESIS FAJAS
TOBILLERAS Y RODILLERAS

**ANTIESCARAS**
COLCHONES
COJINES
COMPLEMENTOS

**Estella: c/ Fray Diego 11**
**T. 948 554 703**

ORTOSAN
ORTOPEDIA Y PRODUCTOS ORTOPROTÉSICOS

PAMPLONA: Mº de Irache 37 Bajo. T. 948 26 45 59
(Fabricación de ortopedia a medida)
PAMPLONA: Irunlarrea 5 Bajo
TAFALLA: San Martín de Unx 18. T. 948 755 463

**CLIMATIZACIÓN · INSTALACIONES FRIGORÍFICAS · ENERGÍAS RENOVABLES**

LOKIZ
INSTALACIONES

Felices fiestas
Jai zoriontsuak

DISTRIBUIDOR OFICIAL EXCLUSIVO
SOLARFOCUS
ENERGÍA SOLAR Y BIOMASA

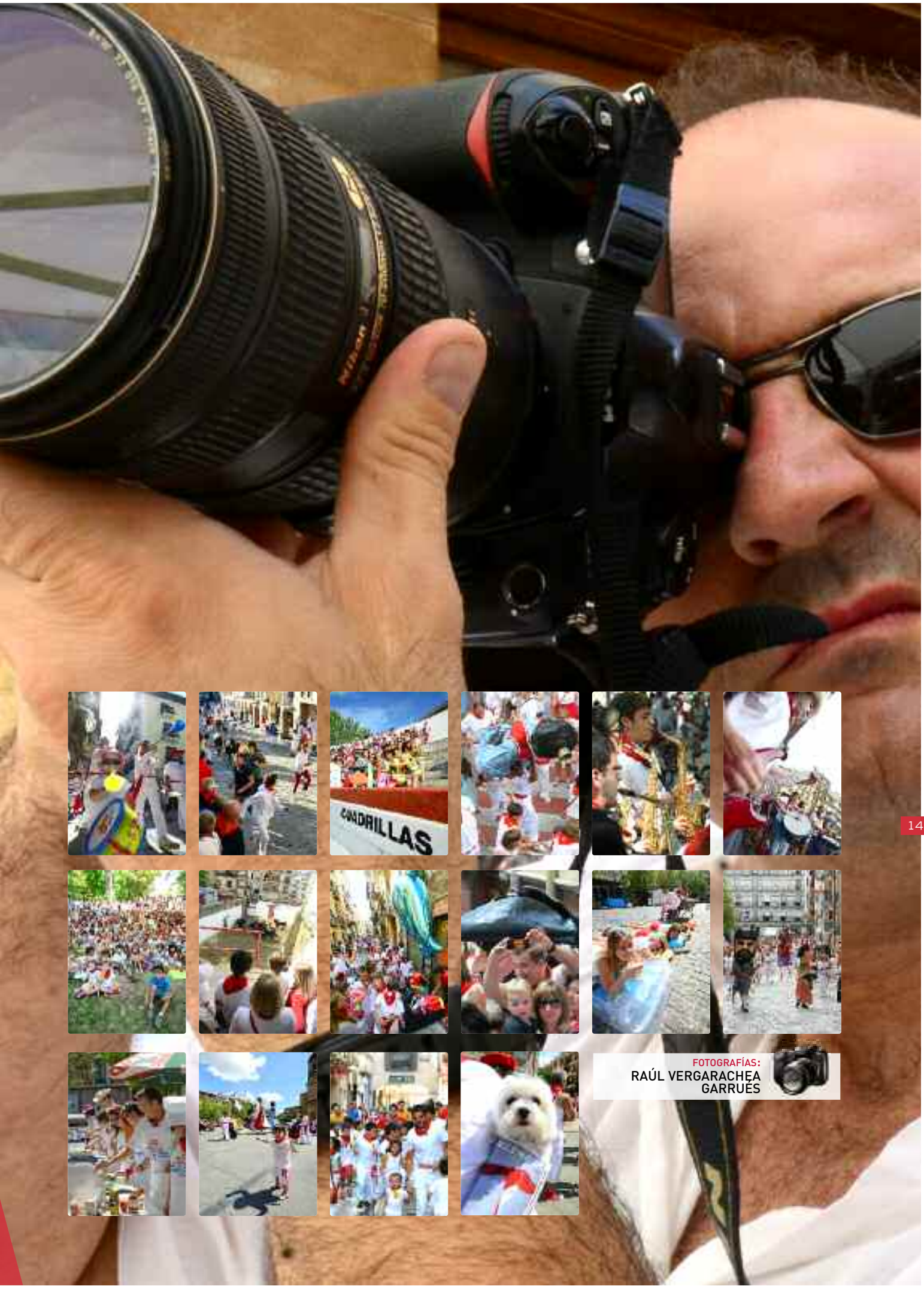
Especialistas en climatización para el hogar y la industria
**Tel. 619 456 613 • www.instalacioneslokiz.com**

# LAS ESCENAS DE PRIMERA

COMO EN UNA PELÍCULA HOLLYWOODENSE, LAS FIESTAS PATRONALES DE ESTELLA TIENEN SUS ESCENAS DE PRIMERA, SUS PROTAGONISTAS, SU GUION Y UNA BUENA PARTE DE IMPROVISACIÓN

Con el calor del verano la espera bajo el ardiente sol cuesta, pero todo sea por ver comenzar las fiestas. Más aún si eso supone un buen chapuzón, una excusa para juntarse con los amigos a disfrutar de comidas de sobremesa interminable, para vestir con un atuendo que, durante todo el año, se espera con ansia, para caminar por el asfalto, sentarnos en el suelo y comer y beber a diestro y siniestro.

Año tras año, Estella y sus vecinos se esfuerzan para hacer realidad una gran película que gusta a todos; una selección de momentos que, como estrellas de ocho puntas, deslumbran en las calles.





















FOTOGRAFÍAS:
RAÚL VERGARACHEA GARRUÉS

# A LA ESPERA

Los jóvenes estellicas esperan a los pies del ayuntamiento, cargados con lo que, a posteriori, será su vehículo acuático en la bajada por el río Ega. El Santo Sepulcro marca la meta y, a su vez, el final del acto y el inicio de otro también acuático: la 'Bajadica del Agua'.

RESTAURANTE
FLORIDA
ESPECIAL
FIESTAS
WWW.RESTAURANTEBARFLORIDA.COM

PINTURAS DEL NORTE
DESDE 1957 FABRICANDO PINTURAS, BARNICES Y ESMALTES
Felices Fiestas!
Jai Zoriontsuak!
PINTURAS DEL NORTE

# EL BAILE DE INICIACIÓN

Como cada año, tras el lanzamiento del cohete que da inicio a las fiestas, los músicos, gaiteros y danzaris parten del ayuntamiento llenando las calles de celebración. En ese momento comienza el 'no parar' de la semana festiva.

SCS DESATASCOS

Felices Fiestas

Calefacción y gas
Climatización
Desatascos
Inspecciones cámara TV
Mto. comunidades
Congelación tuberías

Tlf/ 636 269 960 Mail/ scsestella@yahoo.es ESTELLA

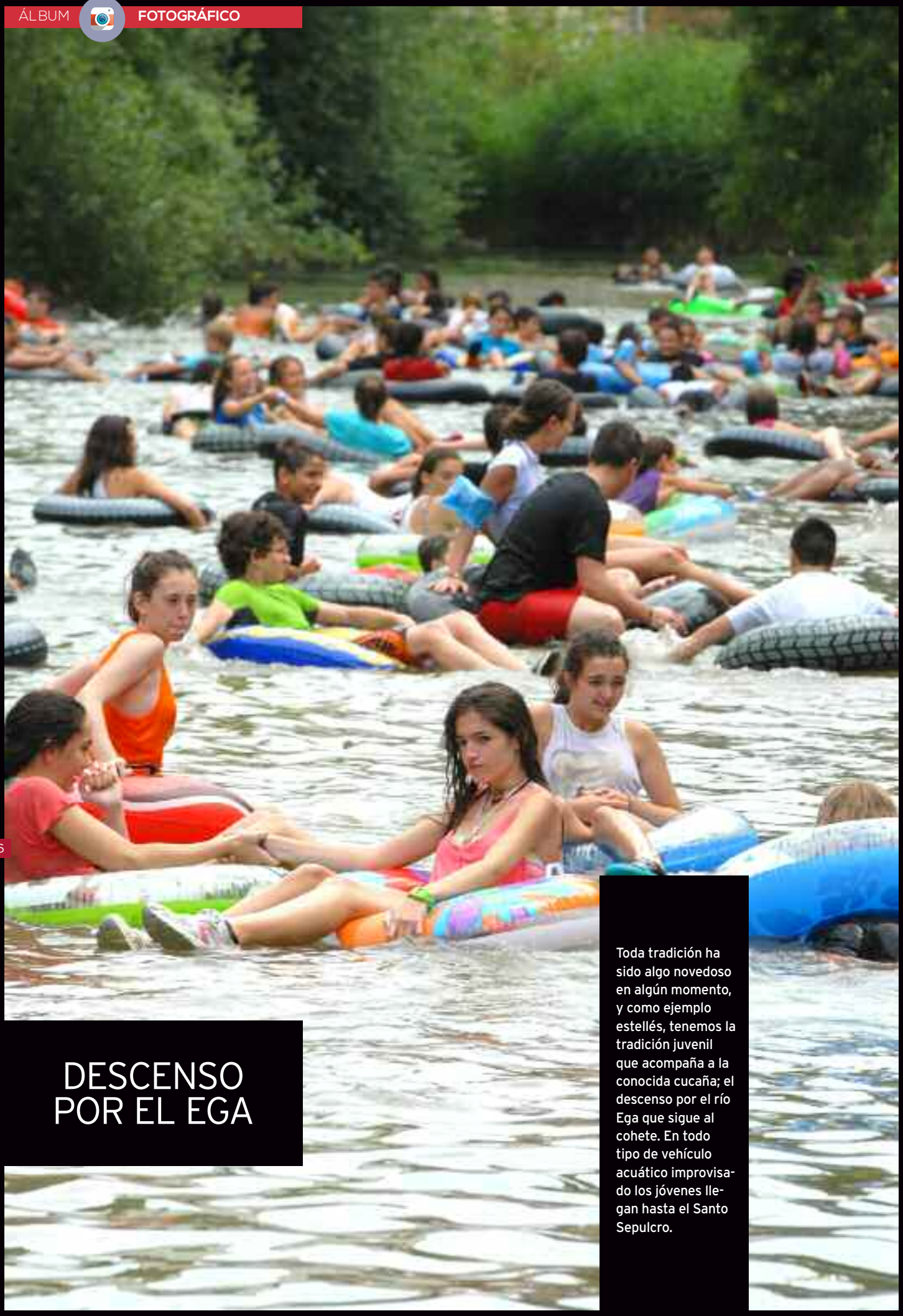
ANDUEZA Y GÓMEZ
ABOGADOS

Asesoría jurídica, mercantil, laboral y fiscal.
Administración de fincas.
Gestión de comunidades de vecinos.

Rogelio Andueza Urriza - Mª Puy Andueza Urriza
Francisco Gómez Echarri

les desea Felices Fiestas

C/ Fray Diego, 21 bajo - 31200 ESTELLA (NAVARRA)
T. 948 551 334 - 948 550 465 / Fax. 948 555 238
www.anduezaygomez.com



# DESCENSO POR EL EGA

Toda tradición ha sido algo novedoso en algún momento, y como ejemplo estellés, tenemos la tradición juvenil que acompaña a la conocida cucaña; el descenso por el río Ega que sigue al cohete. En todo tipo de vehículo acuático improvisado los jóvenes llegan hasta el Santo Sepulcro.

artstudio

Un espacio para danza y más rojasdance

**Salsa estilo cubano**
**Salsa estilo chicas**
**Kizomba**
**Hip-hop**
**Zumba**

**A partir de octubre**
continuamos con las clases regulares.
(Antigua Ikastola - Trasera del Frontón Lizarra)
ESTELLA

Domingo Rojas
**www.rojasdance.com**
**667 340 630**

# RECUERDOS EN BLANCO Y ROJO

Desde bien pequeños vamos haciendo un gran álbum de nuestros mejores recuerdos. Los más mayores los tienen en blanco y negro y los de los jóvenes ya son en blanco y rojo.

Almuerzos de Fiestas
desde 4'50€ IVA incl.
desde el Viernes de GIGANTES
a partir de las 9:00h am
CASA DE COMIDAS
SAN MIGUEL
ESTELLA-LIZARRA
ASADOS
15'95€ IVA incl.
MENÚ
de lunes a jueves
Incluye vino o cerveza
¡Felices Fiestas!
c/ Espoz y Mina 7 bajo
31200 Estella-Lizarra
Tel. y Fax. 948 553 916
casadecomidasanmiguel@gmail.com

Fundada en 1986
les desea
Felices Fiestas
Tfno.-
677 533 018
construccionesperusqui@hotmail.es
Construcciones
Perusqui Martín, S.L.
SE HACEN PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

# BAJADICA DE LAS CHICAS

Aunque durante una semana no haya distinción de sexo ni edad para disfrutar de las fiestas, perviven dos momentos en los que mujeres y hombres disfrutan por separado; uno de ellos es la bajadica de las chicas, que finaliza con la muestra del pañuelico en alto ante el ayuntamiento.

CLÍNICA DENTAL LIZARRA
UN EQUIPO CLÍNICO PROFESIONAL AL SERVICIO DE SU SALUD DENTAL
FINANCIAMOS SU TRATAMIENTO
CENTRO ODONTOLÓGICO DE ÚLTIMA GENERACIÓN
ODONTOLOGÍA GENERAL Y PREVENTIVA · ORTODONCIA
IMPLANTES · ESTÉTICA DENTAL · P.A.D.I.
Paseo Inmaculada, 44 bajo · Estella
T. 948 555 921 CITA PREVIA · HORARIO CONTINUO

EGA
PAN
En fiestas, ven a desayunar a nuestras tiendas
felices fiestas
HORARIO DE APERTURA
Fray Diego, 05:30 h.
Mónica, 06:00 h.
Plaza Santiago, 06:30 h.
Urederra, 06:30 h.
Plaza San Juan, 07:00 h.
El Andén, 07:00 h.
La Hogaza, 07:00 h.
Los Llanos, 07:30 h.

# DANTZARIS EN MINIATURA

Todos los actos de las Fiestas de Estella son adecuados para todas las edades, ya sea como público o como protagonista. Los dantzaris no son menos, y a veces los más jóvenes son los expertos. En este caso, acompañan a los patronos en la Procesión.

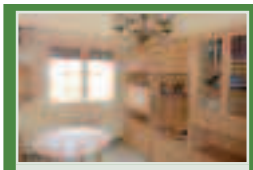
inmobiliaria AZCÁRATE

La Mejor Atención a su Disposición

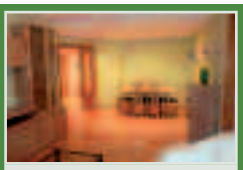
Infórmese

felices fiestas

Paseo Inmaculada, 33 • ESTELLA
T. 948 550 844 / 600 595 579
www.inmoazcarate.com
info@inmoazcarate.com



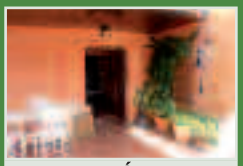
**ESTELLA**
Piso zona Zaldu 1ª altura sin ascensor, 3h, cocina amplia, balcón, gas. *C.E.E: F*
**44.000 €**



**ESTELLA**
Piso 110 m² con ascensor, 3h, 2b, cocina, salón, garaje y trastero.
**REBAJADO A 128.000 €**

**PAMPLONA**
**(CORDOVILLA) OBRA NUEVA**
Promoción de pisos desde 85m², 3h, 2b, garaje y trastero. Calidades excelentes. *C.E.E: B*
**138.000 €** + iva

**MURILLO DE YERRI**
OBRA NUEVA. Unifamiliares con jardín, 3h, 2b, 1 aseo, garaje, local 46 m², vistas increíbles.
Antes 200.000 €
**AHORA 120.000 €** + iva



**ARRÓNIZ**
Casa rústica reformada, 3h, cocina, comedor, salón. Bajera con bodega. Terraza muy acogedora.
**PRECIO INCREÍBLE 60.000 €**

**ARAMENDÍA**
Casa de pueblo reformada con jardín, 4h, 1b, txoko con chimenea y cocina. *C.E.E: C*
VISTAS INCREÍBLES
**99.000 €**

**IRATXE**
Casa en el camping con jardín privado, 2h, 1b, cocina, salón y porche. Servicios comunitarios de piscinas, pista de tenis, frontón...
**120.000 €**

**LERÍN**
Finca de recreo preparada, casa 70 m², garaje, piscina, huerta, amplio jardín, luz, agua.
¡INFÓRMESE Y VISÍTELA CUANDO QUIERA!
**79.000 €**

**VILLATUERTA**
Unifamiliar con jardín, 3h, 3b, cocina, salón y bajera amplia. ¡Excelentes calidades!
MUY BUENA UBICACIÓN
**165.000 €** + iva

Bodegas Lezaun
Asador-Jatetxea

*Enoturismoa, bisita gidatuak, ardo-dastaketak*

FELICES FIESTAS · ZORIONAK

**ENOTURISMO**

**Paseo al viñedo en carreta de caballos y cata de vino.**

**Visita a la bodega y cata comentada de cuatro vinos.**

SERVICIO DE TRANSPORTE PROPIO ¡INFÓRMATE!

**ASADOR**

**Disfruta de un espacio singular donde sorprenderás a los tuyos.**

**Menús especiales para grupos. Consulta precios y opciones.**

LAKAR - YERRI Bodega 948 541 339 Asador 948 541 231 info@lezaun.com www.lezaun.com

# PROCESIÓN DE LOS SANTOS

Si algo ha dado pie a las fiestas de esta gran ciudad ha sido el gran sentimiento por San Andrés y la Virgen del Puy. Es por ello que, cada año, se pasean sus reliquias en una procesión en la que hombres portean al santo y las mujeres a la Virgen. Como todo, se trata de pasar el relevo a los más jóvenes, que imitan a los mayores con imágenes en menor tamaño.

CARPINTERÍA
ALUMINIO Y PVC

NADAL
NAVARRA DE ALUMINIOS

PUERTAS / VENTANAS / PORCHES
PERSIANAS • MOSQUITERAS • TOLDOS

Merkatondoa, 18. 31200 Estella (Navarra) | Teléfonos: 948 546 352 626 362 800 | www.carpinterianadal.com

Les deseamos unas
Felices fiestas
Jai Zoriontsuak

Instalaciones y Montajes Industriales
Alta y Baja Tensión
Mantenimiento Industrial
Alumbrado Público
Mantenimiento Preventivo y Correctivo
Estudio Ahorro Energético

ELECTRICIDAD FIJA

Polígono Merkatondoa, 25 • ESTELLA
Tel: 948 55 31 59 / Fax: 948 54 63 11
electricidadfija@fijasl.com

# EL MAYOR EVENTO MASCULINO

Al igual que las chicas en la bajadica del sábado, el público masculino también tiene su bajadica, o pañuelada, que culmina, al igual que la femenina, en el ayuntamiento. Ondean los pañuelicos entre abrazos y un 'la la la la la la, la la la la la, la' cantado a coro.

OPTICALIA®
San Andrés

les desea
Felices fiestas
Jai zoriontsuak

C/ Comercio, 7 - T. 948 55 27 53 - ESTELLA (Navarra)

# INMORTALIDAD

Cada momento, por más o menos vistoso que sea, es digno de ser inmortalizado, fotografiado y recordado si pertenece a la gran semana que nos brinda esta gran ciudad. Los niños otean desde lo alto del tablado y padres e hijos se unen en fotos inolvidables.

Pescados

Martina Estella, S.L.

*Especialidad en Pescados y Mariscos frescos y toda clase de congelados*

C/ Ruiz de Alda, nº 18 - ESTELLA • Tel. Tienda 948 553 461-Tel. Particular 948 553 384

felices fiestas

Floristería HERMOSO

Ramos - Centros - Adornos de iglesia

Servicio a domicilio - Servicio Teleflora

C/ Doctor Huarte San Juan, 8 bajo - T. 948 546 271 / M. 669 216 188 - ESTELLA

# CONCURSO DE RECORTADORES DE ESTELLA



Todos los años la plaza de toros acoge sus festejos particulares: corridas, rejones y recortadores. La imagen muestra cómo un joven recortador, concentrado, se prepara para el concurso.

LA TASCA
RESTAURANTE - ASADOR
Restaurante Asador
LA TASCA
Unas fiestas a tu medida
Consulta nuestro menú especial
ALMUERZOS, COMIDAS, CENAS...
Y BUENAS COPAS
Ven a conocer el nuevo concepto de La Tasca
C/ Navarro Villoslada, 1 bajo - T. 948 54 64 88 - ESTELLA-LIZARRA (Navarra)

ATE
ASESORES
www.ateasesores.biz
Les desea Felices Fiestas
FISCAL
CONTABLE
LABORAL
MERCANTIL
Avda. Yerri, 7 bajo.
31200 ESTELLA
Telf. 948 55 32 58
Fax 948 55 32 54

# MÚSICA PARA TODOS

La bombada es un espectáculo en el cual los ciudadanos son protagonistas; todos y cada uno de ellos pueden portar uno o más instrumentos, ya sea sabiendo tocarlos o no. Se trata de una actividad que atrae a una infinidad de niños dispuestos a hacer todo el ruido posible.

TALLERES

aysovel S.L.

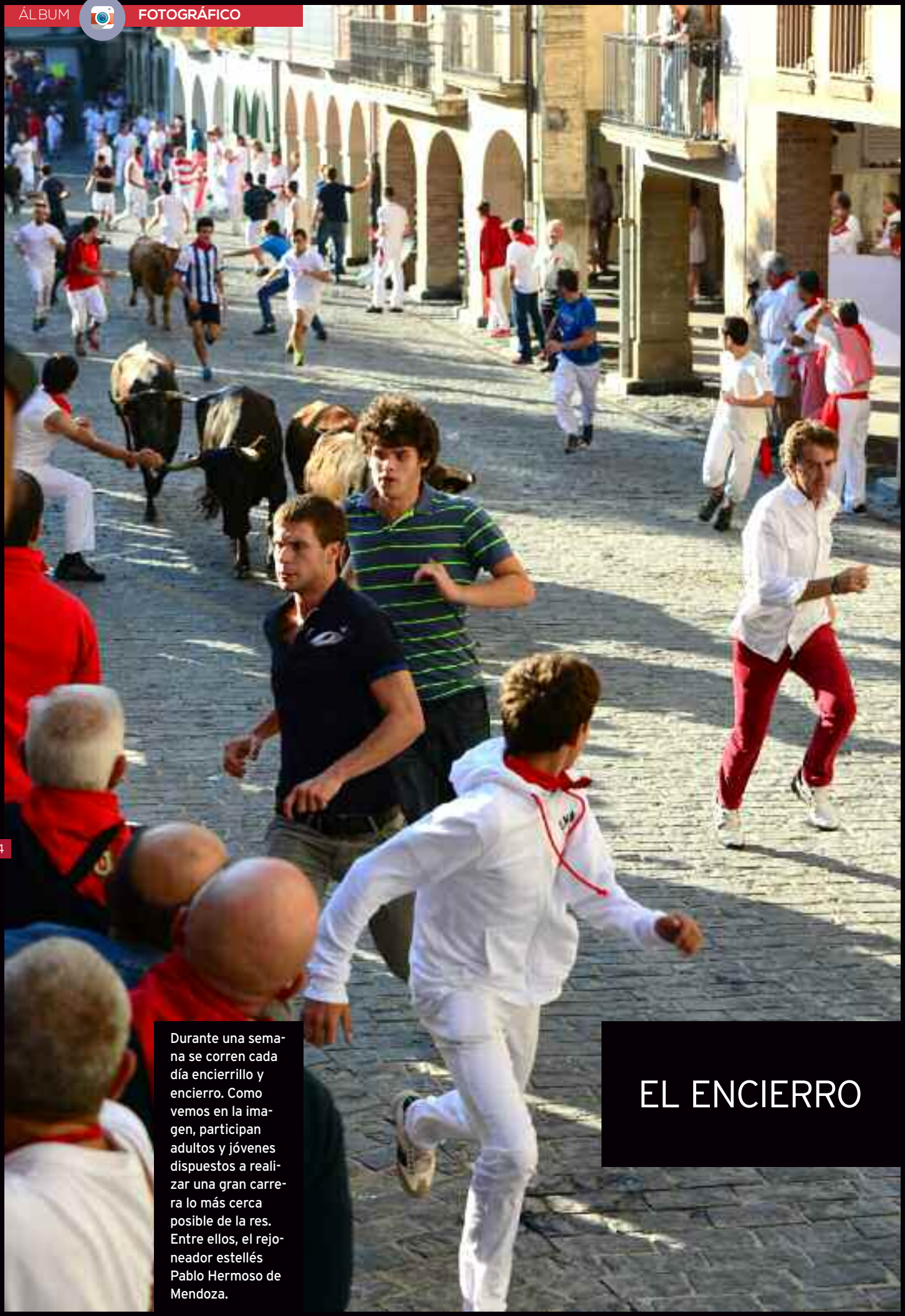
*Felices Fiestas*

**CARPINTERÍA METÁLICA**

HIERRO & ALUMINIO & ACERO INOXIDABLE

Puertas Verjas
Ventanas Luceras
Cerramientos Barandillas
Automatismos puertas
Decoración interior

**Camino Cantera, s/n • Tel. y Fax: 948 55 19 90 • talleresaysovel@telefonica.net • 31179 BEARIN**



# EL ENCIERRO

Durante una semana se corren cada día encierrillo y encierro. Como vemos en la imagen, participan adultos y jóvenes dispuestos a realizar una gran carrera lo más cerca posible de la res. Entre ellos, el rejoneador estellés Pablo Hermoso de Mendoza.

la rúa
33
cafetería
ESTAS FIESTAS
DESCÚBRENOS
...y disfruta de nuestra terraza junto al río.
DESAYUNOS - ALMUERZOS - COMIDAS - CENAS
C/ La Rúa, 33 Estella-Lizarra T. 659 543 248

Pacharán AZANZA
Reyno Gourmet
pacharán navarro
INDICACIÓN GEOGRÁFICA
MEJOR PACHARÁN 2012
EL FRUTO DE NUESTRA SIERRA
AZANZA, MEJOR PACHARÁN NAVARRO. GANADOR CATA SOUMMELIER 2012

# 'EL FACULTADES'

El famoso becerrista de Estella conocido y alabado como el Maestro Facultades, llenaba la plaza de toros una vez más. Los jóvenes se acercan de forma exclusiva a verle a lo que se ha convertido con el paso del tiempo en una gran fiesta.

# GARBIKI

Lavandería Industrial para empresas y particulares

- HOSTELERÍA.
- RESTAURACIÓN.
- SOCIEDADES GASTRONÓMICAS.
- CASAS RURALES.
- ROPA LABORAL.
- TINTORERÍA.
- PARTICULARES (mantas, colchas, edredones...).
- Entrega y recogida.
- Lavado, planchado y empaquetado.
- Alquiler de prendas de cama, toallas, mantelería y servilletas.
- Limpieza y reparación de alfombras.

*Tel: 948 55 23 99 - e-mail: info@lavanderiagarbiki.com*

*C/ Merkatondoa 18 Nave 6 - Estella (NAVARRA) Junto al campo de fútbol*

***www.lavanderiagarbiki.com***

*Hay lugares en los que sólo entrar, es todo un regalo*

PASTELERIAS

La Mallorquina

Hnos. Sancho

ESTELLA

*Felices Fiestas*

C/Mayor, 63 • Tel. 948 550 293

C/San Andrés, 10 • Tel. 948 550 393

# HASTA LOS GIGANTES DESCANSAN

En la imagen vemos a adultos y niños reunidos después de ver a los gigantes en sus bailes y paseos, descansando. La Reina Mora, en este caso, es llevada con sumo cuidado entre dos adultos y un niño.

pasta
pizzas
ensaladas
postres
IL COLOSSEO
bar - trattoria - pizzeria
Estas Fiestas disfruta
de la auténtica cocina italiana
Reserva tu mesa • Encarga tus pizzas
c/ La Rúa, 6 • Estella
948 047 034

TALLERES URRIZA, S.L.
BOSCH
Service
*REGLAMENTO 1.400/2002
DE LA COMISIÓN EUROPEA*
Ya puedes realizar
la revisión de
tu coche nuevo,
sin perder
la garantía de origen
en tu Bosch Car Service
Esto es una señal
el mantenimiento de tu coche,
en tu Bosch Car Service.
Mecánica
Frenos
Aceite
Batería
Neumáticos
Aire acondicionado
Recogida y entrega
a domicilio gratuita
Consulta sin compromiso en:
Talleres Urriza, S.L.
Avda. Yerri, 11 - ESTELLA
Tfno.: 948 551 580

# LA MÚSICA, LA REINA DE LA FIESTA

La Banda de Estella, rodeada allá por donde va de una gran multitud, se convierte en el centro de atención. Concentración y sentimiento, los factores fundamentales para su desempeño son los que confieren a la banda, y con ello a las fiestas, la gran importancia que a día de hoy tiene.

PROYECTA IT

# Soluciones profesionales de informática para la empresa

Mejora tus procesos, aumenta tu productividad

## Consultoría
Asesoramiento para la toma de decisiones en el ámbito de las infraestructuras informáticas.

## Implementación
Venta, instalación y puesta en marcha de servidores, redes, almacenamiento, PCs, equipos de impresión, proyección, seguridad, WIFI.

## Servicios de mantenimiento de infraestructuras IT
Sistemas, redes, seguridad, software. Virtualización. Monitorización. Apoyo a departamentos IT. Outsourcing

Parque Comercial Galaria. Edificio Jusa. Oficina 1.4. Calle U, Nº3. 31191 Cordovilla - Navarra T. 948 170 017

Calle Gebala, 14, 1ºA - 31200 Estella - Navarra T. 948 55 47 01

www.proyectait.es proyectait@proyectait.es

EPSON EXCEED YOUR VISION

osés CONSTRUCCIÓN

EXCAVACIONES FERMÍN OSÉS S.L.
Avda. Yerri, 13 bajo. 31200 ESTELLA (Navarra)
Tel. 948 546 704 / 948 546 641 - Fax: 948 546 807
construccion@ferminoses.com - www.ferminoses.com

*les desea felices fiestas*

Rehabilitación / Obra pública / Edificación

# VARIEDAD MUSICAL

Aunque la Banda sea uno de los centros de atención musical durante las fiestas, los demás grupos, variados y móviles, como esta batukada, atrapan a otro gran público que resiste incluso a la lluvia.

# PROFESIONALES DETRÁS DE TU SONRISA

El equipo de Clínica Dental Río Ega os desea unas felices fiestas y quiere aprovechar para agradecer a los vecinos de **Estella** la confianza depositada en nosotros para el cuidado de su sonrisa.

IMPLANTOLOGÍA – ORTODONCIA
PADI - RADIOVISIOGRAFÍA DIGITAL
ESTÉTICA DENTAL – PRÓTESIS FIJA Y MÓVIL
ENDODONCIA - PERIODONCIA

CLÍNICA DENTAL Río Ega

T. 948 52 05 26
C/ Carlos II, 1 bajo • Estella-Lizarra
(junto a la estación de autobuses)
admin@dentalega.com – www.dentalega.com
www.facebook.com/dentalega

HOTEL YERRI

HOTEL - RESTAURANTE YERRI

**Cafetería:**
almuerzos, platos combinados, etc.

**Restaurante:**
menú (28 €)

FELICES FIESTAS

Avda. Yerri, 35 / 31200 ESTELLA (Navarra) / T. 948 54 60 34 - F. 948 55 50 81
hotelyerri@hotelyerri.es / www.hotelyerri.es

# ¡¡¡GORGORITO!!!

Los más pequeños disfrutan de las fiestas y no se pierde las funciones del teatro de 'Gorgorito'. Sentados sobre la hierba en el parque de Los Llanos, saborean las historias de este niño de 7 años, metiéndose en el papel e incluso interviniendo. Gorgorito es el ídolo de los niños, el personaje que vence a la Bruja Ciriaca y al Ogro Dienteslargos. Para finalizar, todos juntos cantan "té té té, té, chocolate y café".

FELICES FIESTAS
ONDO PASA JAIETAN
REPARACIÓN Y VENTA DE ELECTRODOMÉSTICOS
INSTALACIÓN DE ANTENAS COLECTIVAS E INDIVIDUALES
DISEÑO Y MONTAJE DE COCINAS - AIRE ACONDICIONADO
C/ San Francisco Javier, 14
Estella-Lizarra
T. 948 554 216
Ramón Andueza
cenor

La cocina de Loli
Cocina casera para llevar
MENÚS - ASADOS - PAELLAS
Contigo en los mejores momentos.
Celebrando las fiestas y las reuniones entre amigos.
Felices Fiestas
Supermercado Loli
C/ San Veremundo, 10 - Villatuerta - T. 948 54 11 31

# EL CENTRO DE LAS MIRADAS CADA MAÑANA

Algunos estellicas van a visitar a las vaquillas en los corrales, para hacerlo más de cerca que en los encierros o en los recortes. Observan cómo los animales descansan tranquilos esperando su nuevo momento de protagonismo.

c/ Bergamín s/n - c/Arrieta, 29
Tel. 948 220 913
31002 **Pamplona**

c/ San Andrés, 2
Tel. 948 552 461
31200 **Estella**

c/ García Ximénez, 29
Tel. 948 563 458
31800 **Alsasua**

Avda. Pamplona, 13
Tel. 948 183 213
31010 **Barañáin**

Avda. de la Paz, 5
Tel. 948 713 102
31350 **Peralta**

# LAS CALLES TEÑIDAS DE LOS COLORES FESTIVOS

Como marca la tradición, todo estellica se engalana durante una semana con su ropa más blanca y el pañuelico y cinto rojos como distintivo. Así, las calles no ven otro color.

RR
Ricardo Ros
Felices Fiestas. Jai Zoriontsuak
www.joyerianos.com

Jaime Zabala
Correduría de Seguros
Felices fiestas
Jai zoriontzuak
Muy cerca de usted
Zugandik oso Urbil
T. 948 546 824 - Fax: 948 554 438
C/ Doctor Huarte San Juan, 2 bis. - Estella-Lizarra- info@jaimezabalaseguros.com

# SELFIE CON BERRUGÓN

La moda del *selfie*, la auto-foto normalmente junto a alguien o algo, ha llegado a Estella y se ha hecho un hueco entre los Cabezudos.
El protagonista de "nuestra" foto no ha querido perder la oportunidad.

# RECONOCIMIENTOS DE CONDUCTORES

**REVISE CUÁNDO LE CADUCA EL CARNET PARA EVITAR MULTAS**

cme centromédicoestella

**Paseo de la Inmaculada 24 – 1º B - 31200 ESTELLA** (Navarra)
(próximo al aparcamiento de la Estación)
Tel.: **948 55 25 15** - Móvil: **646 958 780**

**Horario: por las TARDES**
de lunes a viernes de **4:00** a **7:00** h
(si lo prefiere, llámenos para que le demos cita previa)

*Ahora mucho más cómodo!!!*

**OBTENGA O RENUEVE SU CARNET DE CONDUCIR**

- SERVICIO RÁPIDO Y SIN ESPERAS
- SIN TRAER FOTOS
- SIN IR A TRÁFICO, NOS ENCARGAMOS DEL TRAMITE Y DE LAS TASAS
- RECIBIRÁ EL CARNET EN SU DOMICILIO
- CON LA NUEVA NORMATIVA LA VIGENCIA DEL CARNET PARA MÁS TIEMPO
- LOS MAYORES DE 70 AÑOS NO PAGAN TASA
- DESCUENTOS ESPECIALES

**NUESTROS SERVICIOS**

- PERMISOS DE CONDUCIR
- LICENCIA DE ARMAS
- EMBARCACIONES DE RECREO...

**SERVICIO INTEGRAL DE OFTALMOLOGÍA**

El Letrero.es
RÓTULOS Y VINILOS

Rotulación de vehículos - Cartelería - Lienzos - Lonas
Letras corpóreas - Displays interiores y exteriores

C/ MERKATONDOA, 16-D (frente a Eroski) - Tfno.: 948 520 646 · Móvil.: 646 814 615 - info@elletrero.es · www.elletrero.es

# ESTAR ES LO IMPORTANTE

No importa si tenemos sueño, cansancio o calor; si las fiestas duran una semana se han de disfrutar al máximo y, es por ello, que estas chicas han decidido llevarse el colchón a la calle y tomar un improvisado descanso.

# Mutuavenir con las fiestas de Estella: Disfrútalas.

¡No hagas burradas!

¡No seas cerdo!

Se tú mismo

La cabra tira al monte

El encierro no es obligatorio

Correr y esconderse

No me toques

¡Que no me toques!

¡felices fiestas!

mutuavenir: seguros y servicios

Oficina Estella:

Hnos. PEREZ
CARPINTERIA METALICA

TODO TIPO DE TRABAJOS EN HIERRO

Corte de chapa por plasma de alta definición

les desea Felices Fiestas

MOTORIZACIÓN DE PUERTAS
CARPINTERÍA EN ALUMINIO
DECORACIÓN INTERIOR
CANALONES

BARANDILLAS
VERJAS
PUERTAS
VENTANAS

CERRAMIENTOS
LUCERAS
FORJA
etc, etc...

C/ Gebala s/n • 31200 ESTELLA (Navarra) • T. 948 553 926 - F. 948 555 311
hnosperezcm@gmail.com - www.carpinteriametalicaperez.com

La comparsa de gigantes y cabezudos anima las calles allá por donde pasa. En fila, las dos parejas de reyes pasean con elegancia mientras que los cabezudos persiguen sin piedad a niños y mayores pertrechados con su botarrina al son de "aquí, aquí, con el palo no, con la bota sí".

# GIGANTES Y CABEZUDOS

MASAJES + CAMINO
* Masaje deportivo, descontracturante, antiestrés, anticelulítico, reafirmante y tonificante.
* Hidroterapias SPA, ICTIOTERAPIA.
* Presoterapia (drenaje linfático), biotraje (electroestimulación).
* Manicuras, pedicuras, tratamientos con parafina.
* Vendajes neuromusculares.
* Tratamientos específicos "Alovimia" -aromaterapia-.
* Propiedades cosméticas, terapéuticas y emocionales.
OFERTA PRODUCTOS ALOVIMIA
TARJETAS REGALO
CITA PREVIA
948 648 480
C/ Espoz y Mina, 5 bajo ESTELLA. Teléfono: 948 64 84 80 - Móviles: 638 476 616 / 674 447 165

MERKATONDOA
MOTOR SPORT
TU NUEVO TALLER DE CONFIANZA
MERKATONDOA, 13. NAVE 38
(JUNTO A VENTANAS LEYRE)
31200 ESTELLA-LIZARRA
T. 948 555 718-638 037 021
merkatondoams@gmail.com
XABER URRELA
XAPACH HERNANDEZ
MECÁNICA Y ELECTRICIDAD
DIRECCIÓN / SUSPENSIÓN
AIRE ACONDICIONADO
A/C
MOTORSPORT
DIAGNÓSIS
NEUMÁTICOS
FRENOS
ESCAPES

# CULTURA GASTRONÓMICA

Además de la música, de la fiesta, de la diversión y de tradiciones como la suelta de vaquillas o los encierros, en el ámbito gastronómico destaca el concurso de ajoarriero, una cita que se celebra desde 1970 el último día en la plaza Santiago.

sidrería-sagardotegia
Etxesakan
www.etxesakan.com
Más para elegir
Distruta del más completo menú de sidrería tradicional por solo 32,50 €.
Acompañado de sidra al "txotx" o vino crianza y joven ecológico.
O si lo prefieres, elige lo que te apetezca de nuestra carta.
Por supuesto, acompañado de nuestra sidra tradicional o vino
T. 948 556 769 M. 647 086 222
GARISOAIN - NAVARRA
Disponemos de menú infantil: filetes, croquetas o chuletón (a compartir) 13€

Felices Fiestas
viajes okapi
Plaza San Francisco de Asís, 5 • T. 948 555 377 • ESTELLA
www.viajesokapi.es

Los gigantes se despiden de las fiestas, del blanco y rojo, de la música, del baile y de Estella hasta el año que viene, y lo hacen bailando diferentes coreografías tradicionales. Rinden de esta manera su cortesía y homenaje a todos los estellicas que les acompañaron durante la semana festiva.



# DESPEDIDA DE LOS GIGANTES

Zumaque
Moda
señora
caballero
niño
Felices Fiestas
En Fiestas les atenderemos por la mañana
C/ Comercio, 15 - T. 948 55 48 17 - ESTELLA
REBAJAS

Coaliment
autoservicio
ITZULI
Les deseamos felices fiestas
Su supermercado de confianza
C/ Fray Diego, 36 bajo - Estella
C/ Santa Beatriz De Silva, 2 - Estella
Tel.: 948 55 20 56 - 948 55 15 66
SERVICIO A DOMICILIO
Encargue el tradicional gorrín
de Tierra Estella

# ENCIERRO TXIKI

Incluso los que acaban de aprender a andar con soltura pueden disfrutar de los encierros; en este caso, en el encierro infantil que se desarrolla por las mañanas en la calle Mayor delante de un toro de cartón piedra que también hace subir los niveles de adrenalina.

# Clinica Dental Yamaguchi

Odontología
Periodoncia
Prótesis
Ortodoncia
Implantes
P.A.D.I.

les desea felices fiestas

**Dr. Bernard Barge Cordel**
Tel. 948 254 959

C/ Sancho Ramírez, 5-1º B · PAMPLONA

# Tanatorio y Funeraria
# SAN AGUSTÍN

**HEMOS RENOVADO NUESTRAS INSTALACIONES**

Ahora

**SIN BARRERAS ARQUITECTÓNICAS**

Servicios fúnebres y tanatorio, incineraciones y traslados.
Trabajamos con todas las compañías aseguradoras.

☎ Tanatorio: 948 55 49 62 // ☎ 24 horas: 948 55 04 68
Plaza San Agustín, 1 - bajo // 31200 ESTELLA-LIZARRA (Navarra)

# POR TODOS Y PARA TODOS

Además de ofrecer la revista con contenidos pensados para los estellicas, cada año se hace un especial con motivo de las Fiestas de Estella. En él se da una información específica y mucho más sentida sobre los estelleses y sus costumbres. Con el nuevo número, le dejamos.

DE LA SERIE:

# MÁS PELIGROSO...

## *que un mono con pistolas*

★ ★ ★

No dejes en manos de cualquiera la imagen
de tu negocio **"puede volverse muy peligroso"**
Nosotros sabemos realmente qué hacer.

**#cuentaconnosotros**

www.callemayor.es

calle mayor
COMUNICACIÓN + PUBLICIDAD

cm@callemayor.es

# EN ESTE ÍNDICE ENCONTRARÁ LOS MEJORES COMERCIOS Y EMPRESAS DE ESTELLA Y MERINDAD


Abascal 58 ..... 112
Abogados ..... 102
Academia Aralar ..... 54
Acyse ..... 11
Administración de Loterías ..... 122
Adona ..... 89
Agrojardín ..... 95
Aldea Rural Santo André ..... 131
Almacenes Belarra ..... 177
Alquiler Bajo ..... 137
Alquinauto ..... 113
Amife ..... 137
Andimendi Producciones ..... 107
Andueza y Gómez Abogados ..... 145
Apartamentos Gebala ..... 137
Aramendía Zapatero ..... 74
Area 99 ..... 79
Artstudio Rojas Dance ..... 147
Asador Astarriaga ..... 95
Aster Psicólogos ..... 114
ATE Asesores ..... 161
Autoescuela Stella ..... 132
Autolabóriz ..... 137
Autoservicio Itzuli ..... 189
Aysovel ..... 163
Ayuntamiento de Estella-Lizarra ..... 63
Ayuntamiento de Villatuerta ..... 124
Bamboo ..... 136
Bar Alday ..... 126
Bar Andía ..... 129
Bar Asador Etayo ..... 117
Bar El Mosquito ..... 72
Bar Estación ..... 113
Bar Florida ..... 143
Bar Izarra ..... 39
Bar La Moderna ..... 88
Bar Maracaibo ..... 103
Bar Mibar ..... 122
Bar Pigor ..... 27
Bar Volante ..... 111
Bar Zulobero ..... 135
BDT English ..... 70
Bizkor ..... 57
Bodegas Aroa / Le Naturel ..... 35
Bodegas Irache ..... 55
Bodegas Lezaun ..... 153
Bonet Electricidad ..... 109
Calle Mayor ..... 193
Calle Mayor ..... 71
Camping Iratxe ..... 147
Carmen Salanueva ..... 98
Carnicería Aguinaga ..... 134
Carnicería Javier ..... 106
Carnicería Los Porches ..... 92
Carpintería Amézqueta ..... 134
Carpintería Echegaray ..... 106
Carpintería Metálica Hnos. Pérez 183
Casa de Comidas San Miguel ..... 149
Cenor Ramón Andueza ..... 175
Centro Médico Asteria ..... 83
Centro Médico Estella ..... 181
Cerámicas Maya ..... 121
Ciclos Lizarra ..... 129
City-Sec ..... 130
Clínica del Pie Lizarra ..... 92
Clínica Dental Abadía Antoñana ..... 104
Clínica Dental Dr. Herce ..... 106
Clínica Dental Lizarra ..... 151
Clínica Dental Napal Razquin ..... 102
Clínica Dental Río Ega ..... 173
Clínica Dental Tellechea ..... 21
Clínica Dental Yamaguchi ..... 191
Clínica Pod. Cristina Sáenz ..... 138
Clover Asesores ..... 109
Comercial Ferretera Estellesa ..... 123
Construcciones Perusqui ..... 149
Contec ..... 67
Cortés Ventanas ..... 87
Cristalería Arana ..... 99
Cuchillería Gil ..... 108
Don Bebé ..... 128
Don Menú ..... 136
Dulces Momenticos ..... 72
Eco Gabinete ..... 33
Ecológicos Ega ..... 59
Ecus Asesores ..... 73
Ega Pan ..... 151
Egapeludos ..... 136
Ekolore Lizarra ..... 100
El Ega Mauleón ..... 125
El Letrero ..... 181
Electricidad Fija ..... 155
Electricidad Kesma ..... 25
Electricidad Montoya ..... 97
Electricidad Pipaón ..... 85
Electricidad Robert ..... 2
Elena Etxalar ..... 105
Estación de Servicio Vélaz ..... 45
Estudio NoTcortes ..... 96
Fisioterapia Lizarra ..... 102
Fisioterapia Yolanda ..... 132
Floristería Hermoso ..... 159
Fogones La Encina ..... 109
Fresno Multiprecio ..... 126
Garbayo ..... 96
Gas Natural ..... 195
Gateway Academy ..... 117
Gazpi Mercedes Benz ..... 23
Godets ..... 115
Gráficas Astarriaga ..... 75
Gráficas Lizarra ..... 90
Grupo Esparza ..... 17
Gurbindo ..... 98
Héctor Elizaga ..... 65
Heladería Lerma ..... 99
Hotel Yerri ..... 173
Il Colosseo Tratoria Pizzeria ..... 169
Informática Los Llanos ..... 157
Inmobiliaria Azcárate ..... 153
Inmobiliaria Barnó ..... 81
Inmob. Oresna / Altuna y Uría ..... 87
Inmobiliaria Sarasate ..... 4
Instalaciones Cubillas ..... 41
Instalaciones Lokiz ..... 139
ITV ..... 43
Jardinería Lizar ..... 81
Javier Larráyoz ..... 58
Jornadas Salinas de Oro ..... 69
Joyería Ricardo Ros ..... 179
Joyería Riezu ..... 163
Karate El Puy ..... 119
Kiko Car Motor ..... 112
Kirol ..... 101
Kristina Esteticista ..... 75
KSV Servicios Educativos ..... 130
La Cocina de Loli ..... 175
La Estellesa ..... 100
La Mallorquina ..... 167
La Rúa 33 ..... 165
La Tasca ..... 161
Lavandería Garbiki ..... 167
Licores Azanza ..... 165
Look ..... 109
Mar-Gar Euromaster ..... 61
Masaje + Camino ..... 185
Merkatondoa Motorsport ..... 185
Merkecartuchos ..... 135
Mínguez ..... 82
Modas Alicia ..... 131
Modas MK ..... 51
Mokka ..... 93
Montero Vega ..... 111
Movistar Pictel ..... 125
MRW Estella ..... 137
Muebles García Pellejero ..... 118
Muguerza ..... 116
Musical Zugasti ..... 136
Mutuavenir ..... 183
Nadal Carpintería Metálica ..... 155
Naer Electricidad ..... 79
Navahielo ..... 103
Ogipan Ayegui ..... 119
Ogipan El Auroro ..... 96
Ogipan Inmaculada ..... 70
Ogipan San Juan ..... 54
Óptica Andrea Sanjurjo ..... 135
Óptica Navarra ..... 177
Opticalia San Andrés ..... 157
Ortosan ..... 139
Orvel Informática ..... 98
Osés Construcción ..... 171
P. Korres ..... 138
Peluquería Asun Fernández ..... 110
Peluquería C5 ..... 92
Peluquería Cactus ..... 108
Peluquería Coquette ..... 124
Peluquería Gothic ..... 97
Peluquería Iratxe Soravilla ..... 104
Peluquería Paca ..... 136
Pescadería Martina ..... 159
Pétalos ..... 138
Pili Zabala ..... 114
Pinturas del Norte ..... 143
Pinturas Rendo ..... 138
Pizzería Simona ..... 104
PLM Autocares ..... 96
Proyecta IT ..... 171
Regaliz ..... 128
Renault ..... 196
Renoven ..... 73
Restaurante Richard ..... 131
Restaurante Solana ..... 121
Roberto Campos ..... 100
Sastrería Alonso ..... 82
SCS Desciegues ..... 145
Seguros Jaime Zabala ..... 179
Seguros Mapfre ..... 94
Selecciones ..... 120
Sendaviva ..... 37
Sidrería Etxesakan ..... 187
Sidrería Txiritinga ..... 84
Sus Cosméticos Bio ..... 118
Talleres El Kubano ..... 116
Talleres Murieta ..... 29
Talleres Sportline ..... 58
Talleres Urriza ..... 169
Tanatorio San Agustín ..... 191
TAX Serconta ..... 85
Tecnyshop ..... 137
Tetería Sukiya ..... 68
Tierras de Iranzu ..... 13
Tintorería Marfil ..... 110
Todocubiertas ..... 119
Tropescaza ..... 124
Trujal Mendía ..... 92
Urgón ..... 83
Urko Musical ..... 51
Uztaldi ..... 123
Venta de Larrión ..... 31
Venta de Leña ..... 135
Veterinaria Haizea ..... 74
Veterinaria Monjardín ..... 88
Viajes Okapi ..... 187
Vinoteca Urederra ..... 115
We Run X4 ..... 97
Zumaque ..... 189




© PUBLICACIONES CALLE MAYOR, S.L..
PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL DE LOS TEXTOS, FOTOGRAFÍAS O ANUNCIOS DE ESTA PUBLICACIÓN SIN EL CONSENTIMIENTO POR ESCRITO DE LA EMPRESA EDITORA.

En Gas Natural trabajamos cada día para que disfrutes de una energía económica y de todo el bienestar en tu casa, tanto como disfrutas de las fiestas.

Llama gratis al

**900 222 033**

o entra en
**gasnaturaldistribucion.com**

gasNatural
Navarra

# UNSAIN ESTELLA TE DESEA FELICES FIESTAS

**Cerramos desde el 30 de julio hasta el 9 de agosto, ambos inclusive.**
**Durante esos días os atenderemos en...**

## Unsain Pamplona

Ctra. Zaragoza, km 3,5 Tel 948 239 700. 31191 Cordovilla-Pamplona.

## Renault Asistencia

Tel 902 365 200

UNSAINGRUPO

UNSAIN ESTELLA I GRUPO UNSAIN
MERKATONDOA, 27 TEL 948 54 64 10 - 31.200 ESTELLA

DACIA

RENAULT
Passion for life